

36

FRENCH

SU

DESIGNED

REV

Éditions
le Sémaphore
8 rue de la
Québec

365

THE
ELEMENTS
OF
FRENCH AND ENGLISH CONVERSATION:

WITH
NEW, FAMILIAR AND EASY
DIALOGUES

EACH PRECEDED BY A

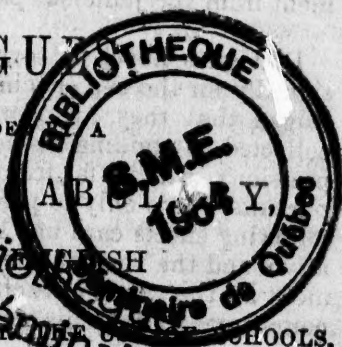
SUITABLE VOCABULARY,

FRENCH AND ENGLISH

DESIGNED PARTICULARLY FOR THE USE OF SCHOOLS,

BY JOHN PERIN

REVISED AND CORRECTED BY P. E. PHOENIX



3, rue de l'Université,
Québec 4, QUE.

QUÉBEC:
GARANT & TRUDEL, STATIONERS,
Fabrique Street.

1870.

PREFACE.

THE French Tongue being confessedly an essential part of a liberal education, every attempt to render the study less painful, add the attainment of that fashionable language more expeditious, cannot meet but with encouragement from the judicious part of the public.

Dialogues have, at several times, been published designedly for the use of schools; but it must be acknowledged that they are, for the most part, injudiciously collected, containing at the very beginning idiomatical expressions, which, far from forwarding the student in his pursuits, serve only to perplex his understanding. In the following sheets care has been taken to lead him gradually: and the vocabularies suitable to, and containing almost all the words of each succeeding dialogue, must of course greatly help his memory.

The dialogues, as well as the plan of the whole work, are entirely new; and I doubt not but they may be improved, and, if rightly pursued, will render this undertaking not only the most useful, but likewise the first book to be put into the hands of all those who learn the French Language.

Conciseness, ease, and perspicuity, ought to be aimed at in all elementary performances: how far I have succeeded in these particulars is left to the determination of candid and impartial judges.

N. B. The words of the vocabularies, to make sense in some places, are generally to be asked from the left to the right, which a master will easily perceive.

THE
ELEMENTS
OF
FRENCH CONVERSATION.

THE VOCABULARY.

DU papier, <i>paper.</i>	DE l'encre, <i>ink.</i>
Des plumes, <i>pens.</i>	Des oranges, <i>oranges.</i>
Un canif, <i>a pen-knife.</i>	Des poires, <i>pears.</i>
Des pommes, <i>apples.</i>	Des cerises, <i>cherries.</i>
Des prunes, <i>plums.</i>	Des citrons, <i>lemons.</i>
Du chagrin, <i>sorrow.</i>	De la monnaie, <i>change.</i>
De l'or, <i>gold.</i>	De l'argent, <i>money.</i>
Des amandes, <i>almonds.</i>	Des groseilles, <i>gooseber-</i>
Des framboises, <i>raspber-</i>	<i>ries.</i>
<i>ries.</i>	Des amis, <i>friends.</i>
Des raisins, <i>grapes.</i>	Des supérieurs, <i>superiors.</i>
Des ennemis, <i>enemies.</i>	Des inférieurs, <i>inferiors.</i>
Des égaux, <i>equals.</i>	

AVOIR.

J'ai du papier.
Il a de l'encre.
Nous avons des plumes.
Vous avez un canif.
Ils ont des oranges.

J'avais des poires.
Il avait des pommes.
Nous avions des cerises.
Vous aviez des prunes.

TO HAVE.

I have paper.
He has ink.
We have pens.
You have a pen-knife.
They have oranges.

I had pears.
He had apples.
We had cherries.
You had plums.

Ils avaient des citrons.	<i>They had lemons.</i>
J'eus de la joie.	<i>I had joy.</i>
Il eut du chagrin.	<i>He had sorrow.</i>
Nous eûmes de la monnaie.	<i>We had change.</i>
Vous eûtes de l'or.	<i>You had gold.</i>
Ils eurent de l'argent.	<i>They had money.</i>
J'aurai des amandes.	<i>I shall have almonds.</i>
Il aura des groseilles.	<i>He will have gooseberries.</i>
Nous aurons des framboises.	<i>We shall have raspberries.</i>
Vous aurez des fraises.	<i>You will have strawberries.</i>
Ils auront des raisins.	<i>They will have grapes.</i>
J'aurais des amis.	<i>I should have friends.</i>
Il aurait des ennemis.	<i>He would have enemies.</i>
Nous aurions des supérieurs.	<i>We should have superiors.</i>
Vous auriez des inférieurs.	<i>You would have inferiors.</i>
Ils auraient des égaux.	<i>They would have equals.</i>

THE VOCABULARY.

UNE épée, <i>a sword.</i>	Du dégoût, <i>disgust.</i>
Une épingle, <i>a pin.</i>	Des avelines, <i>filberts.</i>
Un congé, <i>a holiday.</i>	Des concombres, <i>cucumbers.</i>
Des pêches, <i>peaches.</i>	Des tulipes, <i>tulips.</i>
Des figues, <i>figs.</i>	Des fleurs, <i>flowers.</i>
Des châtaignes, <i>chestnuts.</i>	Du profit, <i>profit.</i>
Des noix, <i>walnuts.</i>	Des roses, <i>roses.</i>
Des noisettes, <i>hazle-nuts.</i>	Des marchandises, <i>wares.</i>
De la sincérité, <i>sincerity.</i>	De l'appétit, <i>appetite.</i>
De la politesse, <i>politeness.</i>	
De la modestie, <i>modesty.</i>	

INTERROGATIVEMENT.

A-t-il une épée ?

INTERROGATIVELY.

Has he a sword ?

Avons-nous congé ?	<i>Have we a holiday ?</i>
Avez-vous une épingle ?	<i>Have you a pin ?</i>
Ont-ils des pêches ?	<i>Have they peaches ?</i>
Avait-il des figes ?	<i>Had he figs ?</i>
Avions-nous des châtaignes ?	<i>Had we chestnuts ?</i>
Aviez-vous des noix ?	<i>Had you walnuts ?</i>
Avaient-ils des noisettes ?	<i>Had they hazle-nuts ?</i>
Eut-il de la sincérité ?	<i>Had he sincerity ?</i>
Eûmes-nous du dégoût ?	<i>Had we disgust ?</i>
Eûtes-vous de la politesse ?	<i>Had you politeness ?</i>
Eurent-ils de la modestie ?	<i>Had they modesty ?</i>
Aura-t-il des avelines ?	<i>Will he have filberts ?</i>
Aurons-nous des concombres ?	<i>Shall we have cucumbers ?</i>
Aurez-vous des tulipes ?	<i>Will you have tulips ?</i>
Auront-ils des fleurs ?	<i>Will they have flowers ?</i>
Aurait-il du profit ?	<i>Would he have a profit ?</i>
Aurions-nous des roses ?	<i>Should we have roses ?</i>
Auriez-vous des marchandises ?	<i>Would you have wares ?</i>
Auraient-ils de l'appétit ?	<i>Would they have appetite ?</i>

THE VOCABULARY.

Un mouchoir, <i>a handkerchief.</i>	Des serviettes, <i>napkins.</i>
Des jarrettières, <i>garters.</i>	Un maître, <i>a master.</i>
Des souliers, <i>shoes.</i>	De la reconnaissance, <i>gratitude.</i>
Des boucles, <i>buckles.</i>	Un habit, <i>a coat.</i>
Un chapeau, <i>a hat.</i>	Des bijoux, <i>jewels.</i>
Des gants, <i>gloves.</i>	Des cartes, <i>cards.</i>
Un peigne, <i>a comb.</i>	Des rivaux, <i>rivals.</i>
Des bottes, <i>boots.</i>	Du fruit, <i>fruit.</i>

Une montre, <i>a watch.</i> *	Des richesses, <i>riches</i>
Une tabatière, <i>a snuff box.</i>	Du thé, <i>tea.</i>
Du plaisir, <i>pleasure.</i>	Du café, <i>coffee.</i>
De l'amitié, <i>friendship.</i>	Du sucre, <i>sugar.</i>
Des domestiques, <i>servants.</i>	

NÉGATIVEMENT.

NEGATIVELY.

Je n'ai pas * de mouchoir.	<i>I have no handkerchief.</i>
Il n'a pas de jarrettières.	<i>He has no garters.</i>
Nous n'avons point de souliers.	<i>We have no shoes.</i>
Vous n'avez pas de boucles.	<i>You have no buckles.</i>
Ils n'ont point de chapeaux.	<i>They have no hats.</i>
Jé n'avais point de gants.	<i>I had no gloves.</i>
Il n'avait pas de peigne.	<i>He had no comb.</i>
Nous n'avions pas de bottes.	<i>We had no boots.</i>
Vous n'aviez point de montre.	<i>You had no watch.</i>
Ils n'avaient pas de tabatière.	<i>They had no snuff box.</i>
Je n'eus pas de plaisir.	<i>I had no pleasure.</i>
Il n'eut pas d'amitié.	<i>He had no friendship.</i>
Nous n'eûmes pas de serviettes.	<i>We had no napkins.</i>
Vous n'eûtes pas de maître.	<i>You had no master.</i>
Ils n'eurent pas de reconnaissance.	<i>They had no gratitude.</i>
Je n'aurai pas d'habit.	<i>I shall have no coat.</i>
Il n'aura pas de bijoux.	<i>He will have no jewels.</i>

* Although *pas* and *point* may be sometimes indifferently used, yet *point* has a more negative force; it implies *not at all*.

Nous n'aurons pas de cartes. *We shall have no cards.*

Vous n'aurez pas de rivaux. *You will have no rivals.*

Ils n'auront pas de fruit. *They will have no fruit.*

Je n'aurais pas de domestiques. *I should have no servants.*

Il n'aurait pas de richesses. *He would have no riches.*

Nous n'aurions pas de thé. *We should have no tea.*

Vous n'auriez pas de café. *You would have no coffee.*

Ils n'auraient pas de sucre. *They would have no sugar.*

THE VOCABULARY.

DU velours, *velvet.*

Des couteaux, *knives.*

Une cuiller, *a spoon.*

De la poudre, *powder.*

Des ciseaux, *scissors.*

Un miroir, *a looking-glass.*

Des rubans, *ribbons.*

Des chaises, *chairs.*

Une récompense, *a reward.*

Un carrosse, *a coach.*

Une place, *a place.*

Une pension, *a pension.*

Un coffre, *a trunk.*

Des rideaux, *curtains.*

Des bougies, *wax lights.*

Des chandeliers, *candlesticks.*

Du pâté, *pie.*

Des jardins, *gardens.*

Des maisons, *houses.*

Les suffrages, *the suffrages.*

NÉGATIVEMENT ET INTERROGATIVEMENT.

NEGATIVELY AND INTERROGATIVELY.

N'A-t-il pas de velours ?

Has he no velvet ?

N'avons nous pas de couteaux ?

Have we no knives ?

N'avez-vous pas de cuillers ?

Have you no spoons ?

N'ont-ils pas de poudre ?	<i>Have they no powder ?</i>
N'avait-il pas de ciseaux ?	<i>Had he no scissors ?</i>
N'avions nous pas de miroir ?	<i>Had we no looking glass ?</i>
N'aviez-vous pas de rubans ?	<i>Had you no ribbons ?</i>
N'avaient ils pas de chaises ?	<i>Had they no chairs ?</i>
N'eut-il pas de récompense ?	<i>Had he no reward ?</i>
N'eûmes-nous pas de carrosse ?	<i>Had we no coach ?</i>
N'eûtes-vous pas de place ?	<i>Had you no place ?</i>
N'eurent-ils pas de pension ?	<i>Had they no pension ?</i>
N'aura-t-il pas de coffre ?	<i>Will he have no trunk ?</i>
N'aurons-nous pas de rideaux ?	<i>Shall we not have curtains ?</i>
N'aurez-vous pas de bougies ?	<i>Will you not have wax-lights ?</i>
N'auront-ils pas de chandeliers ?	<i>Will they not have candlesticks ?</i>
N'aurait-il pas de pâté ?	<i>Would he not have pie ?</i>
N'aurions nous pas de jardins ?	<i>Should we not have gardens ?</i>
N'auriez-vous pas de maisons ?	<i>Would you not have houses ?</i>
N'auraient ils pas les suffrages ?	<i>Would they not have the suffrages ?</i>

THE VOCABULARY.

BIEN aise, *very glad.*
Sincère, *sincere.*

Surpris, *surprised.*
Aimable, *lovely.*

Occupé, *busy*.
Agréable, *agreeable*.

Timide, *fearful*.
Curieux, *curious*.
Despotique, *despotic*.
Diligent, *diligent*.
Paresseux, *idle*.
Dangereux, *dangerous*.
Discret, *discreet*.
Savant, *learned*.
Econome, *saving*.

ETRE.

JE suis bien aise.
Il est sincère.
Nous sommes occupés.
Vous êtes agréable.
Ils sont timides.
J'étais surpris.
Il était aimable.
Nous étions tranquilles.
Vous étiez consciencieux.
Ils étaient constants.
Je fus curieux.
Il fut despotique.
Nous fûmes diligents.
Vous fûtes paresseux.
Ils furent dangereux.
Je serai discret.
Il sera savant.
Nous serons économes.
Vous serez envieux.
Ils seront experts.

Tranquille, *quiet*.
Consciencieux, *conscientious*.
Constant, *constant*.
Envieux, *envious*.
Expert, *expert*.
Malade, *sick*.
Suspect, *suspected*.
Trompé, *deceived*.
Méthodique, *methodical*.
Admirable, *admirable*.

TO BE.

I am very glad.
He is sincere.
We are busy.
You are agreeable.
They are fearful.
I was surprised.
He was lovely.
We were quiet.
You were conscientious.
They were constant.
I was curious.
He was despotic.
We were diligent.
You were idle.
They were dangerous.
I shall be discret.
He will be learned.
We shall be saving.
You will be envious.
They will be expert.

Je serais malade.
 Il serait suspect.
 Nous serions trompés.
 Vous seriez méthodiques.
 Ils seraient admirables.

*I would be sick.
 He would be suspected.
 We should be deceived.
 You would be methodical.
 They would be admirable.*

THE VOCABULARY.

FACILE, *easy*.
 Fantastique, *fantastical*.
 Zélé, *zealous*.
 Favorable, *favourable*.
 Ferme, *firm*.
 Fier, *proud*.
 Flatteur, *flattering*.
 Faible, *weak*.
 Frugal, *frugal*.
 Généreux, *generous*.

Triste, sorrowful.
Grave, grave.
Habile, skilful.
Illustre, illustrious.
Immodeste, immodest.
Imparfait, imperfect.
Mélancolique, melancholy.
Juste, just.
Judicieux, judicious.
Laborieux, laborious.

INTERROGATIVEMENT.

INTERROGATIVELY.

EST-IL facile ?
 Sommes-nous fantasques ?
 Êtes-vous zélés ?
 Sont-ils favorables ?
 Était-il ferme ?
 Étions-nous fiers ?
 Étiez-vous flatteurs ?
 Étaient-ils faibles ?
 Fut-il frugal ?
 Fûmes-nous généreux ?
 Fûtes-vous tristes ?
 Furent-ils graves ?
 Sera-t-il habile ?
 Serons-nous illustres ?

*IS he easy ?
 Are we fantastical ?
 Are you zealous ?
 Are they favourable ?
 Was he firm ?
 Were we proud ?
 Were you flatterers ?
 Were they weak ?
 Was he frugal ?
 Were we generous ?
 Were you sorrowful ?
 Were they grave ?
 Will he be skilful ?
 Shall we be illustrious ?*

Serez-vous immodestes ?
 Seront-ils imparfaits ?
 Serait-il mélancolique ?
 Serions-nous justes ?
 Seriez-vous judicieux ?
 Seraient-ils laborieux ?

*Will you be immodest ?
 Will they be imperfect ?
 Would he be melancholy ?
 Should we be just ?
 Would you be judicious ?
 Would they be laborious ?*

THE VOCABULARY.

INCONSTANT, *in-constant.*

Imprudent, *imprudent.*

Impudent, *impudent.*

Incurable, *incurable.*

Incorrigible, *incorrigible.*

Indigent, *indigent.*

Inépuisable, *inexhaustible.*

Inhumain, *inhuman.*

Inquiet, *uneasy.*

Invincible, *invincible.*

Inutile, *useless.*

Joyeux, *joyful.*

Laborieux, *laborious.*

Lent, *slow.*

Equitable, *equitable.*

Jeune, *young.*

Laid, *ugly.*

Servant, *servant.*

Riches, *rich.*

Malicieux, *malicious.*

Litigieux, *litigious.*

Obstiné, *obstinate.*

Imbécille, *silly.*

Excusable, *excusable.*

Ingénieux, *ingenious.*

NÉGATIVEMENT.

JE ne suis pas inconstant.

Il n'est pas imprudent.

Nous ne sommes pas impudents.

Vous n'êtes pas incurables.

Ils ne sont pas incorrigibles.

Je n'étais pas indigent.

Il n'était pas inépuisable.

NEGATIVELY.

I am not inconstant.

He is not imprudent.

We are not impudent.

You are not incurable.

They are not incorrigible.

I was not indigent.

He was not inexhaustible.

Nous n'étions pas inhumains.	<i>We were not inhuman.</i>
Vous n'étiez pas inquiets.	<i>You were not uneasy.</i>
Ils n'étaient pas invincibles.	<i>They were not invincible.</i>
Je ne fus pas inutile.	<i>I was not useless.</i>
Il ne fut pas joyeux.	<i>He was not joyful.</i>
Nous ne fûmes pas laborieux.	<i>We were not laborious.</i>
Vous ne fûtes pas lents.	<i>You were not slow.</i>
Ils ne furent pas équitables.	<i>They were not equitable.</i>
Je ne serai pas jeune.	<i>I shall not be young.</i>
Il ne sera pas laid.	<i>He will not be ugly.</i>
Nous ne serons pas riches.	<i>We shall not be rich.</i>
Vous ne serez pas savants.	<i>You will not be learned.</i>
Ils ne seront pas malicieux.	<i>They will not be malicious.</i>
Je ne serais pas litigieux.	<i>I should not be litigious.</i>
Il ne serait pas obstiné.	<i>He would not be obstinate.</i>
Nous ne serions pas imbéciles.	<i>We should not be silly.</i>
Vous ne seriez pas excusables.	<i>You would not be excusable.</i>
Ils ne seraient pas ingénieux.	<i>They would not be ingenious.</i>

THE VOCABULARY.

MODESTE, <i>modest.</i>	Poli, <i>polite.</i>
Joli, <i>pretty.</i>	Raisonné, <i>reasonable.</i>
Mortel, <i>mortal.</i>	Quinteux, <i>whimsical.</i>
Nonchalant, <i>careless.</i>	Régulier, <i>regular.</i>
Langoureux, <i>languishing.</i>	Utile, <i>useful.</i>

Pâle, *pale*.Morne, *sullen*.Opulent, *opulent*.Opiniâtre, *stubborn*.Orgueilleux, *proud*.Ponctuel, *punctual*.Pointilleux, *cavilling*.Sage, *wise*.Querelleur, *quarrelsome*.Téméraire, *rash*.Vigoureux, *vigorous*.Vaillant, *valiant*.Solvable, *solvent*.Sauvage, *savage*.NÉGATIVEMENT ET IN-
TERROGATIVEMENT.NEGATIVELY AND IN-
TERROGATIVELY.

NE suis-je pas modeste ?

AM I not modest ?

N'est-il pas joli ?

*Is he not pretty ?*Ne sommes-nous pas mor-
tels ?*Are we not mortal ?*N'êtes-vous pas noncha-
lants ?*Are you not careless ?*Ne sont-ils pas langou-
reux ?*Are they not languishing ?*

N'étais-je pas pâle ?

Was I not pale ?

N'était-il pas morne ?

*Was he not sullen ?*N'étions-nous pas opu-
lents ?*Were we not opulent ?*N'étiez-vous pas opiniâ-
tres ?*Were you not stubborn ?*N'étaient-ils pas orgueil-
leux ?*Were they not proud ?*

Ne fus-je pas ponctuel ?

Was I not punctual ?

Ne fut-il pas pointilleux ?

Was he not cavilling ?

Ne fûmes-nous pas polis ?

*Were we not polite ?*Ne fûtes-vous pas raison-
nables ?*Were you not reasonable ?*Ne furent-ils pas quin-
teux ?*Were they not whimsical ?*

Ne serai-je pas utile ?

Shall I not be useful ?

Ne sera-t il pas régulier ?	<i>Will he not be regular ?</i>
Ne serons-nous pas sages ?	<i>Shall we not be wise ?</i>
Ne serez-vous pas querelleurs ?	<i>Will you not be quarrelsome ?</i>
Ne seront-ils pas téméraires ?	<i>Will they not be rash ?</i>
Ne serait-il pas vigoureux ?	<i>Would he not be vigorous ?</i>
Ne serions-nous pas vaillants ?	<i>Should we not be valiant ?</i>
Ne seriez-vous pas sauvages ?	<i>Would you not be savage ?</i>
Ne seraient-ils pas solvables ?	<i>Would they not be solvent ?</i>

THE VOCABULARY OF VERBS.

INFINITIVE MOOD.

CHANTER, *to sing.*
 Chercher, *to look for.*
 Couper, *to cut.*
 Donner, *to give.*
 Fermer, *to shut.*
 Finir, *to finish.*
 Jeter, *to throw away.*
 Laver, *to wash.*
 Manger, *to eat.*
 Marquer, *to mark.*
 Mener, *to carry.*
 Montrer, *to show.*
 Moucher, *to snuff.*
 Noircir, *to blacken.*
 Nourrir, *to feed.*
 Oter, *to take away.*
 Peigner, *to comb.*

IMPERATIVE MOOD.

CHANTEZ, *sing.*
 Cherchez, *look for.*
 Coupez, *cut.*
 Donnez, *give.*
 Fermez, *shut.*
 Finissez, *finish.*
 Jetez, *throw away.*
 Lavez, *wash.*
 Mangez, *eat.*
 Marquez, *mark.*
 Menez, *carry.*
 Montrez, *show.*
 Mouchez, *snuff.*
 Noircissez, *blacken.*
 Nourrissez, *feed.*
 Otez, *take away.*
 Peignez, *comb.*

Percer, *to pierce.*
 Perdre, *to lose.*
 Peler, *to peel.*
 Piler, *to pound.*
 Plaindre, *to pity.*
 Planter, *to plant.*
 Plisser, *to plait.*
 Plonger, *to dip.*
 Poivrer, *to pepper.*
 Polir, *to polish.*
 Porter, *to carry.*
 Punir, *to punish.*
 Remplir, *to fill.*
 Rentrer, *to go in again.*
 Rogner, *to pare.*
 River, *to rivet.*
 Ronger, *to gnaw.*
 Rôtir, *to roast.*
 Rouler, *to roll.*
 Saigner, *to bleed.*
 Saisir, *to seize.*
 Saler, *to salt.*
 Sécher, *to dry.*
 Semer, *to sow.*
 Siffler, *to whistle.*
 Signer, *to sign.*
 Sommer, *to summon.*
 Sonner, *to ring.*
 Souffler, *to blow.*
 Tâter, *to feel.*
 Tirer, *to draw.*
 Tourner, *to turn.*
 Vanter, *to boast.*
 Vendre, *to sell.*
 Vider, *to empty.*

Percez, *pierce.*
 Perdez, *lose.*
 Pelez, *peel.*
 Pilez, *pound.*
 Plaiguez, *pity.*
 Plantez, *plant.*
 Plissez, *plait.*
 Plongez, *dip.*
 Poivrez, *pepper.*
 Polissez, *polish.*
 Portez, *carry.*
 Punissez, *punish.*
 Remplissez, *fill.*
 Rentrez, *go in again.*
 Rognez, *pare.*
 Rivez, *rivet.*
 Rongez, *gnaw.*
 Rôtissez, *roast.*
 Roulez, *roll.*
 Saignez, *bleed.*
 Saisissez, *seize.*
 Salez, *salt.*
 Séchez, *dry.*
 Semez, *sow.*
 Sifflez, *whistle.*
 Signez, *sign.*
 Sommez, *summon.*
 Sonnez, *ring.*
 Soufflez, *blow.*
 Tâtez, *feel.*
 Tirez, *draw.*
 Tournez, *turn.*
 Vantez, *boast.*
 Vendez, *sell.*
 Videz, *empty.*

Abaiss ^{er} , <i>to let down.</i>	Abaissez, <i>let down.</i>
Abréger, <i>to abridge.</i>	Abrégez, <i>abridge.</i>
Accourcir, <i>to shorten.</i>	Accourcissez, <i>shorten.</i>
Acheter, <i>to buy.</i>	Achetez, <i>buy.</i>
Achever, <i>to finish.</i>	Achevez, <i>finish.</i>
Acquitter, <i>to acquit.</i>	Acquittez, <i>acquit.</i>
Admirer, <i>to admire.</i>	Admirez, <i>admire.</i>
Adresser, <i>to address.</i>	Adressez, <i>address.</i>
Affermir, <i>to strengthen.</i>	Affermissez, <i>strengthen.</i>
Afficher, <i>to post up.</i>	Affichez, <i>post up.</i>
Affaiblir, <i>to weaken.</i>	Affaiblissez, <i>weaken.</i>
Agrandir, <i>to make greater.</i>	Agrandissez, <i>make greater.</i>
Agiter, <i>to agitate.</i>	Agitez, <i>agitate.</i>
Aiguiser, <i>to whet.</i>	Aiguisez, <i>whet.</i>
Alonger, <i>to lengthen.</i>	Alongez, <i>lengthen.</i>
Amener, <i>to bring.</i>	Amenez, <i>bring.</i>
Amuser, <i>to amuse.</i>	Amusez, <i>amuse.</i>
Apaiser, <i>to appease.</i>	Apaisez, <i>appease.</i>
Appeler, <i>to call.</i>	Appelez, <i>call.</i>
Apporter, <i>to bring.</i>	Apportez, <i>bring.</i>
Arracher, <i>to pluck out.</i>	Arrachez, <i>pluck out.</i>
Arranger, <i>to set in order.</i>	Arrangez, <i>set in order.</i>
Arrêter, <i>to stop.</i>	Arrêtez, <i>stop.</i>
Arrondir, <i>to make round.</i>	Arrondissez, <i>make round.</i>
Arroser, <i>to baste.</i>	Arrosez, <i>baste.</i>
Assister, <i>to assist.</i>	Assistez, <i>assist.</i>
Attacher, <i>to tie.</i>	Attachez, <i>tie.</i>
Attendre, <i>to wait for.</i>	Attendez, <i>wait for.</i>
Attendrir, <i>to soften.</i>	Attendrissez, <i>soften.</i>
Attester, <i>to attest.</i>	Attestez, <i>attest.</i>
Avaler, <i>to swallow.</i>	Avalez, <i>swallow.</i>
Avertir, <i>to warn.</i>	Avertissez, <i>warn.</i>
Augmenter, <i>to augment.</i>	Augmentez, <i>augment.</i>
Avouer, <i>to own.</i>	Avouez, <i>own.</i>

Bassiner, <i>to warm.</i>	Bassinez, <i>warm.</i>
Bigarrer, <i>to checker.</i>	Bigarrez, <i>checker.</i>
Bombarder, <i>to bombard.</i>	Bombardez, <i>bombard.</i>
Boutonner, <i>to button.</i>	Boutonnez, <i>button.</i>
Cacheter, <i>to seal.</i>	Cachetez, <i>seal.</i>
Cajoler, <i>to wheedle.</i>	Cajolez, <i>wheedle.</i>
Captiver, <i>to captivate.</i>	Captivez, <i>captivate.</i>
Commencer, <i>to begin.</i>	Commencez, <i>begin.</i>
Commander, <i>to command.</i>	Commandez, <i>command.</i>
Conserver, <i>to preserve.</i>	Conservez, <i>preserve.</i>
Consoler, <i>to comfort.</i>	Consolez, <i>comfort.</i>
Confronter, <i>to confront.</i>	Confrontez, <i>confront.</i>
Consulter, <i>to consult.</i>	Consultez, <i>consult.</i>
Contenter, <i>to content.</i>	Contentez, <i>content.</i>
Cultiver, <i>to cultivate.</i>	Cultivez, <i>cultivate.</i>
Débourser, <i>to disburse.</i>	Déboursez, <i>disburse.</i>
Débrider, <i>to unbridle.</i>	Débridez, <i>unbridle.</i>
Débrouiller, <i>to unravel.</i>	Débrouillez, <i>unravel.</i>
Décharger, <i>to unload.</i>	Déchargez, <i>unload.</i>
Déchirer, <i>to tear.</i>	Déchirez, <i>tear.</i>
Décider, <i>to decide.</i>	Décidez, <i>decide.</i>
Déclarer, <i>to declare.</i>	Déclarez, <i>declare.</i>
Décliner, <i>to decline.</i>	Déclinez, <i>decline.</i>
Dédaigner, <i>to disdain.</i>	Dédaignez, <i>disdain.</i>
Dédier, <i>to dedicate.</i>	Dédiez, <i>dedicate.</i>
Défendre, <i>to defend.</i>	Défendez, <i>defend.</i>
Définir, <i>to define.</i>	Définissez, <i>define.</i>
Dégraisser, <i>to scour.</i>	Dégraissez, <i>scour.</i>
Déguiser, <i>to disguise.</i>	Déguisez, <i>disguise.</i>
Déliar, <i>to untie.</i>	Déliiez, <i>untie.</i>
Demander, <i>to ask.</i>	Demandez, <i>ask.</i>
Démasquer, <i>to unmask.</i>	Démasquez, <i>unmask.</i>
Démolir, <i>to demolish.</i>	Démolissez, <i>demolish.</i>
Démontrer, <i>to demonstrate.</i>	Démontrez, <i>demonstrate.</i>

Dépenser, <i>to spend.</i>	Dépensez, <i>spend.</i>
Déplacer, <i>to displace.</i>	Déplacez, <i>displace.</i>
Déplorer, <i>to deplore.</i>	Déplorez, <i>deplore.</i>
Déprimer, <i>to depress.</i>	Déprimez, <i>depress.</i>
Députer, <i>to depute.</i>	Députez, <i>depute.</i>
Désarmer, <i>to disarm.</i>	Désarmez, <i>disarm.</i>
Détromper, <i>to undeceive.</i>	Détrompez, <i>undeceive.</i>
Deviner, <i>to guess.</i>	Devinez, <i>guess.</i>
Différer, <i>tu put off.</i>	Différez, <i>put off.</i>
Digérer, <i>to digest.</i>	Digérez, <i>digest.</i>
Diriger, <i>to direct.</i>	Dirigez, <i>direct.</i>
Disperser, <i>to disperse.</i>	Dispersez, <i>disperse.</i>
Ebaucher, <i>to sketch.</i>	Ebauchez, <i>sketch.</i>
Ebrancher, <i>to lop.</i>	Ebranchez, <i>lop.</i>
Ecaler, <i>to shell.</i>	Ecalez, <i>shell.</i>
Eclaircir, <i>to clear up.</i>	Eclaircissez, <i>clear up.</i>
Eclairer, <i>to light.</i>	Eclairez, <i>light.</i>
Ecouter, <i>to listen to.</i>	Ecoutez, <i>listen to.</i>
Effacer, <i>to blot out.</i>	Effacez, <i>blot out.</i>
Elever, <i>to raise.</i>	Elevez, <i>raise.</i>
Emballer, <i>to pack up.</i>	Emballez, <i>pack up.</i>
Emblaver, <i>to sow with corn.</i>	Emblavez, <i>sow with corn.</i>
Embrasser, <i>to embrace.</i>	Embrassez, <i>embrace.</i>
Emmener, <i>to carry away.</i>	Emmenez, <i>carry away.</i>
Enrichir, <i>to enrich.</i>	Enrichissez, <i>enrich.</i>
Enseigner, <i>to teach.</i>	Enseignez, <i>teach.</i>
Enterrer, <i>to bury.</i>	Enterrez, <i>bury.</i>
Entourer, <i>to surround.</i>	Entourez, <i>surround.</i>
Epargner, <i>to spare.</i>	Epargnez, <i>spare.</i>
Eprouver, <i>to try.</i>	Eprouvez, <i>try.</i>
Epuiser, <i>to exhaust.</i>	Epuisez, <i>exhaust.</i>
Equiper, <i>to equip.</i>	Equipez, <i>equip.</i>
Eriger, <i>to erect.</i>	Erigez, <i>erect.</i>
Escompter, <i>to discount.</i>	Escomptez, <i>discount.</i>

Espérer, <i>to hope for.</i>	Espérez, <i>hope for.</i>
Eviter, <i>to shun.</i>	Evitez, <i>shun.</i>
Estimer, <i>to esteem.</i>	Estimez, <i>esteem.</i>
Etablir, <i>to establish.</i>	Etablissez, <i>establish.</i>
Eteindre, <i>to put out.</i>	Eteignez, <i>put out.</i>
Etendre, <i>to spread.</i>	Etendez, <i>spread.</i>
Etouffer, <i>to stifle.</i>	Etouffez, <i>stifle.</i>
Eveiller, <i>to awake.</i>	Eveillez, <i>awake.</i>
Exciter, <i>to excite.</i>	Excitez, <i>excite.</i>
Excuser, <i>to excuse.</i>	Excusez, <i>excuse.</i>
Exposer, <i>to expose.</i>	Exposez, <i>expose.</i>
Exprimer, <i>to express.</i>	Exprimez, <i>express.</i>
Exhorter, <i>to exhort.</i>	Exhortez, <i>exhort.</i>
Expliquer, <i>to explain.</i>	Expliquez, <i>explain.</i>
Gouverner, <i>to govern.</i>	Gouvernez, <i>govern.</i>
Imiter, <i>to imitate.</i>	Imitez, <i>imitate.</i>
Mépriser, <i>to despise.</i>	Méprisez, <i>despise.</i>
Modérer, <i>to moderate.</i>	Modérez, <i>moderate.</i>
Observer, <i>to observe.</i>	Observez, <i>observe.</i>
Oublier, <i>to forget.</i>	Oubliez, <i>forget.</i>
Pardonner, <i>to forgive.</i>	Pardonnez, <i>forgive.</i>
Redoubler, <i>to redouble.</i>	Redoublez, <i>redouble.</i>
Réformer, <i>to reform.</i>	Réformez, <i>reform.</i>
Regretter, <i>to regret.</i>	Regrettez, <i>regret.</i>
Remarquer, <i>to remark.</i>	Remarquez, <i>remark.</i>
Respecter, <i>to respect.</i>	Respectez, <i>respect.</i>
Soulager, <i>to relieve.</i>	Soulagez, <i>relieve.</i>
Supporter, <i>to endure.</i>	Supportez, <i>endure.</i>

THE VOCABULARY OF NOUNS.

UNE chanson, <i>a song.</i>	Les pommes, <i>the apples.</i>
Votre livre, <i>your book.</i>	Son malheur, <i>his misfortune.</i>
La viande, <i>the meat.</i>	
Le pain, <i>the loaf.</i>	Des artichauts, <i>artichokes.</i>

La porte, <i>the door.</i>	La salade, <i>the sallad.</i>
Votre ouvrage, <i>your work.</i>	Vos boucles, <i>your buckles.</i>
Les pelures, <i>the parings.</i>	Les lettres, <i>the letters.</i>
Vos mains, <i>your hands.</i>	Les paresseux, <i>the idle.</i>
Du fromage, <i>cheese.</i>	Les verres, <i>the glasses.</i>
La place, <i>the place.</i>	La plume, <i>the pen.</i>
Votre sœur, <i>your sister.</i>	La chambre, <i>the chamber.</i>
Votre écriture, <i>your writing.</i>	
La chandelle, <i>the candle.</i>	Vos ongles, <i>your nails.</i>
Vos souliers, <i>your shoes.</i>	Les clous, <i>the nails.</i>
Votre chien, <i>your dog.</i>	Les os, <i>the bones.</i>
Vos livres, <i>your books.</i>	La viande, <i>the meat.</i>
L'enfant, <i>the child.</i>	Le papier, <i>the paper.</i>
La foule, <i>the crowd.</i>	Le malade, <i>the patient.</i>
L'espérance, <i>the hope.</i>	Les coupables, <i>the guilty.</i>
Les écailles d'huîtres, <i>oyster shells.</i>	Le linge, <i>the linen.</i>
L'oiseau, <i>the bird.</i>	Les navets, <i>the turnips.</i>
Le marché, <i>the bargain.</i>	Les chardons, <i>the thistles.</i>
Les témoins, <i>the witnesses.</i>	La balle, <i>the ball.</i>
Les personnes, <i>the persons.</i>	Le peloton, <i>the clew.</i>
Les cloches, <i>the bells.</i>	Le rôti, <i>the roast meat.</i>
Le feu, <i>the fire.</i>	Votre sœur, <i>your sister.</i>
Le pouls, <i>the pulse.</i>	Vos jarrettières, <i>your garters.</i>
Les rideaux, <i>the curtains.</i>	Votre ami, <i>your friend.</i>
Votre dos, <i>your back.</i>	Sa mère, <i>his mother.</i>
Vos exploits, <i>your exploits.</i>	Le fait, <i>the fact.</i>
Votre cheval, <i>your horse.</i>	La médecine, <i>the physic.</i>
La bouteille, <i>the bottle.</i>	Vos amis, <i>your friends.</i>
Les volets, <i>the shutters.</i>	Vos richesses, <i>your riches.</i>
Les manchettes, <i>the ruffles.</i>	Votre faute, <i>your fault.</i>
Le chat, <i>the cat.</i>	Le lit, <i>the bed.</i>
	Votre écriture, <i>your writing.</i>

Les cordons, <i>the strings.</i>	Les lettres, <i>the letters.</i>
Des bas, <i>stockings.</i>	Vos ennemis, <i>your enemies.</i>
Votre lettre, <i>your letter.</i>	Son amitié, <i>his friendship.</i>
Vos dettes, <i>your debts.</i>	Votre thème, <i>your exercise.</i>
Son ouvrage, <i>his work.</i>	L'obéissance, <i>obedience.</i>
Vos lettres, <i>your letters.</i>	Sa protection, <i>his protection.</i>
Sa résolution, <i>his resolution.</i>	Les affligés, <i>the afflicted.</i>
Votre avertissement, <i>your advertisement.</i>	Les dépositions, <i>the depositions.</i>
Son courage, <i>his courage.</i>	Vos parents, <i>your relations.</i>
La marque, <i>the mark.</i>	Sa bienveillance, <i>his kindness.</i>
La question, <i>the question.</i>	Votre argent, <i>your money.</i>
Votre couteau, <i>your knife.</i>	Votre cheval, <i>your horse.</i>
Le cuir, <i>the leather.</i>	Son écriture, <i>your writing.</i>
Votre frère, <i>your brother.</i>	Les noix, <i>the walnuts.</i>
Les enfans, <i>the children.</i>	Le doute, <i>the doubt.</i>
Sa colère, <i>his anger.</i>	Les enfans, <i>the children.</i>
Vos compagnons, <i>your companions.</i>	Les bons conseils, <i>the good counsels.</i>
La moutarde, <i>the mustard.</i>	Les lignes, <i>the lines.</i>
Les tasses, <i>the cups.</i>	La voix, <i>the voice.</i>
La voiture, <i>the carriage.</i>	Les marchandises, <i>the goods.</i>
La supplique, <i>the petition.</i>	Vos champs, <i>your fields.</i>
Votre sentiment, <i>your sentiment.</i>	Votre droit, <i>your right.</i>
Le nom, <i>the noun.</i>	Le mot, <i>the word.</i>
Le mémoire, <i>the bill.</i>	L'habit, <i>the suit.</i>
Ses caresses, <i>his caresses.</i>	Votre pensée, <i>your thought.</i>
Votre ouvrage, <i>your work.</i>	Le paquet, <i>the bundle.</i>
Le plancher, <i>the floor.</i>	
La ville, <i>the town.</i>	
Votre veste, <i>your waistcoat.</i>	

De l'argent, <i>money.</i>	Vos amis, <i>your friends.</i>
L'hypocrite, <i>the hypocrite.</i>	Vos ressources, <i>your resources.</i>
La maison, <i>the house.</i>	Un vaisseau, <i>a ship.</i>
La proposition, <i>the proposition.</i>	Une statue, <i>a statue.</i>
Peu d'argent, <i>little money.</i>	Son retour, <i>his return.</i>
Les papiers, <i>the papers.</i>	La mauvaise compagnie, <i>bad company.</i>
Ses malheurs, <i>his misfortunes.</i>	Vos maîtres, <i>your masters.</i>
Son insolence, <i>his insolence.</i>	Votre réputation, <i>your reputation.</i>
Vos confidents, <i>your confidents.</i>	La chandelle, <i>the candle.</i>
Sa colère, <i>his anger.</i>	Les draps, <i>the sheets.</i>
Les amis, <i>his friends.</i>	Votre ressentiment, <i>your resentment.</i>
L'énigme, <i>the riddle.</i>	Vos compagnons, <i>your companions.</i>
Votre voyage, <i>your voyage.</i>	La paresse, <i>idleness.</i>
Ses paroles, <i>his words.</i>	Les paresseux, <i>the idle.</i>
Ses pas, <i>his steps.</i>	Les fautes, <i>the faults.</i>
La canaille, <i>the mob.</i>	Les méprises, <i>the mistakes.</i>
Le portrait, <i>the portrait.</i>	Vos efforts, <i>your efforts.</i>
Les arbres, <i>the trees.</i>	Vos mœurs, <i>your manners.</i>
Vos raisons, <i>your reasons.</i>	Les règles, <i>the rules.</i>
Votre reconnaissance, <i>your gratitude.</i>	Votre langue, <i>your tongue.</i>
Les vicieux, <i>the vicious.</i>	Vos sœurs, <i>your sisters.</i>
L'occasion, <i>the occasion.</i>	Les vices, <i>the vices.</i>
Les garçons, <i>the boys.</i>	Vos passions, <i>your passions.</i>
Vos parents, <i>your relations.</i>	Les occasions, <i>the occasions.</i>
Les ignorants, <i>the ignorant.</i>	Les injures, <i>the injuries.</i>
Les morts, <i>the dead.</i>	
La raison, <i>the reason.</i>	
Votre argent, <i>your money.</i>	

La perte du temps, <i>the loss of time.</i>	Les misérables, <i>the wretched.</i>
Les bonnes qualités, <i>the good qualities.</i>	Les impertinents, <i>the impertinent.</i>
Vos supérieurs, <i>your superiors.</i>	

THE FOREGOING NOUNS JOINED TO THE VERBS IN
THE IMPERATIVE MOOD.

CHANTEZ une chanson,	<i>SING a song.</i>
Cherchez votre livre,	<i>Look for your book.</i>
Coupez la viande,	<i>Cut the meat.</i>
Donnez le pain,	<i>Give the loaf.</i>
Fermez la porte,	<i>Shut the door.</i>
Finissez votre ouvrage,	<i>Finish your work.</i>
Jetez les pelures,	<i>Throw the parings away.</i>
Lavez vos mains,	<i>Wash your hands.</i>
Mangez du fromage,	<i>Eat cheese.</i>
Marquez la place,	<i>Mark the place.</i>
Menez votre sœur,	<i>Bring your sister.</i>
Montrez votre écriture,	<i>Show your writing.</i>
Mouchez la chandelle,	<i>Snuff the candle.</i>
Noircissez vos souliers,	<i>Blacken your shoes.</i>
Nourrissez votre chien,	<i>Feed your dog.</i>
Otez vos livres,	<i>Take your books away.</i>
Peignez l'enfant,	<i>Comb the child.</i>
Percez la foule,	<i>Pierce through the crowd.</i>
Perdez l'espérance,	<i>Lose the hope.</i>
Pelez les pommes,	<i>Peel the apples.</i>
Pilez les écailles d'huîtres,	<i>Pound the oyster-shells.</i>
Plaiguez son malheur,	<i>Pity his misfortune.</i>
Plantez des artichauts,	<i>Plant artichokes.</i>
Plissez les manchettes,	<i>Plait the ruffles.</i>
Plongez le chat,	<i>Dip the cat.</i>

Poivrez la salade,	<i>Pepper the salad.</i>
Polissez vos boucles,	<i>Polish your buckles.</i>
Portez les lettres,	<i>Carry the letters.</i>
Punissez les paresseux,	<i>Punish the idle.</i>
Remplissez les verres,	<i>Fill the glasses.</i>
Rendez la plume,	<i>Return the pen.</i>
Rentrez dans la chambre,	<i>Go in to the room again.</i>
Rognez vos ongles,	<i>Pare your nails.</i>
Rivez les clous,	<i>Rivet the nails.</i>
Rongez les os,	<i>Pick the bones.</i>
Rôtissez la viande,	<i>Roast the meat.</i>
Roulez le papier,	<i>Roll the paper.</i>
Saignez le malade,	<i>Bleed the patient.</i>
Saisissez les coupables,	<i>Seize the guilty.</i>
Salez le poisson,	<i>Salt the fish.</i>
Séchez le linge,	<i>Dry the linen.</i>
Semez les navets,	<i>Sow the turnips.</i>
Sifflez l'oiseau,	<i>Whistle to the bird.</i>
Signez le marché,	<i>Sign the bargain.</i>
Sommez les témoins,	<i>Summon the witnesses.</i>
Sonnez les cloches,	<i>Ring the bells.</i>
Soufflez le feu,	<i>Blow the fire.</i>
Tâtez le poulx,	<i>Feel the pulse.</i>
Tirez les rideaux,	<i>Draw the curtains.</i>
Tournez votre dos,	<i>Turn your back.</i>
Vantez vos exploits,	<i>Extol your exploits.</i>
Vendez votre cheval,	<i>Sell your horse.</i>
Videz la bouteille,	<i>Empty the bottle.</i>
Abaissez les volets,	<i>Let the shutters down.</i>
Abrégez votre écriture,	<i>Abridge your writing.</i>
Accourcissez les cordons,	<i>Shorten the strings.</i>
Achetez des bas,	<i>Buy stockings.</i>
Achevez votre lettre,	<i>Finish your letter.</i>
Acquittez vos dettes,	<i>Discharge your debts.</i>
Admirez son ouvrage,	<i>Admire his work.</i>

Adressez vos lettres,	<i>Address your letters.</i>
Affermissez sa résolution,	<i>Strengthen his resolution.</i>
Affichez votre avertissement,	<i>Post up your advertisement.</i>
Affaiblissez son courage,	<i>Weaken his courage.</i>
Agrandissez la marque,	<i>Make the mark greater.</i>
Agitez la question,	<i>Debate the question.</i>
Aiguisez votre couteau,	<i>Whet your knife.</i>
Alongez le cuir,	<i>Lengthen the leather.</i>
Amenez votre frère,	<i>Bring your brother.</i>
Amusez les enfans,	<i>Amuse the children.</i>
Apaisez sa colère,	<i>Appease his anger.</i>
Appelez vos compagnons,	<i>Call your Companions.</i>
Apportez la moutarde,	<i>Bring the mustard.</i>
Arrachez les chardons,	<i>Pluck out the thistles.</i>
Arrangez les tasses,	<i>Set the cups in order.</i>
Arrêtez la balle,	<i>Stop the ball.</i>
Arrondissez le peloton,	<i>Make the clew round.</i>
Arrosez le rôti,	<i>Baste the roast meat.</i>
Assistez votre sœur,	<i>Assist your sister.</i>
Attachez vos jarretières,	<i>Tie your garters.</i>
Attendez votre ami,	<i>Wait for your friend.</i>
Attendez sa mère,	<i>Soften his mother.</i>
Attestez le fait,	<i>Attest the fact.</i>
Avalez la médecine,	<i>Swallow the physic.</i>
Avertissez vos amis,	<i>Warn your friends.</i>
Augmentez vos richesses,	<i>Augment your riches.</i>
Avouez votre faute,	<i>Own your fault.</i>
Bassinez le lit,	<i>Warm the bed.</i>
Bigarrez le plancher,	<i>Checker the floor.</i>
Bombardez la ville,	<i>Bombard the city.</i>
Boutonnez votre veste,	<i>Button your waistcoat.</i>
Cachetez les lettres,	<i>Seal the letters.</i>
Cajolez vos ennemis,	<i>Wheedle your enemies.</i>

Captivez son amitié,	<i>Captivate his friendship.</i>
Commencez votre thème,	<i>Begin your exercise.</i>
Commandez l'obéissance,	<i>Command obedience.</i>
Conservez sa protection,	<i>Preserve his protection.</i>
Consolez les affligés,	<i>Comfort the afflicted.</i>
Confrontez les dépositions,	<i>Confront the depositions.</i>
Consultez vos amis,	<i>Consult your friends.</i>
Contentez vos parents,	<i>Content your relations.</i>
Cultivez sa bienveillance,	<i>Cultivate his kindness.</i>
Déboursez votre argent,	<i>Disburse your money.</i>
Débridez votre cheval,	<i>Unbridle your horse.</i>
Débrouillez son écriture,	<i>Unravel his writing.</i>
Déchargez la voiture,	<i>Unload the carriage.</i>
Déchirez la supplique,	<i>Tear the petition.</i>
Déclarez votre sentiment,	<i>Declare your sentiment.</i>
Déclinez le nom,	<i>Decline the noun.</i>
Dédaignez ses caresses,	<i>Disdain his caresses.</i>
Dédiez votre ouvrage,	<i>Dedicate your work.</i>
Défendez votre droit,	<i>Defend your right.</i>
Définissez le mot,	<i>Define the word.</i>
Dégraissez l'habit,	<i>Scour the suit.</i>
Déguisez votre pensée,	<i>Disguise your thought.</i>
Déliez le paquet,	<i>Untie the bundle.</i>
Demandez de l'argent,	<i>Ask for money.</i>
Démasquez l'hypocrite,	<i>Unmask the hypocrite.</i>
Démolissez la maison,	<i>Demolish the house.</i>
Démontrez la proposition,	<i>Demonstrate the proposition.</i>
Dépensez peu d'argent,	<i>Spend little money.</i>
Déplacez les papiers,	<i>Displace the papers.</i>
Déplorez ses malheurs,	<i>Deplore his misfortunes.</i>
Députez vos confidents,	<i>Depute your confidents.</i>
Désarmez sa colère,	<i>Disarm his anger.</i>
Détrompez ses amis,	<i>Undeceive his friends.</i>

Devinez l'énigme,
 Différez votre voyage,
 Digérez ses paroles,
 Dirigez ses pas,
 Dispersez la canaille,
 Ebauchez le portrait,
 Ebranchez les arbres,
 Ecalez les noix,
 Eclaircissez le doute,
 Eclairez les enfans,
 Ecoutez mes conseils,
 Effacez les lignes,
 Elevez la voix.
 Emballez les marchandises.

En blavez vos champs,
 Embrassez l'occasion,
 Emmenez les garçons,
 Enrichissez vos parents,
 Enseignez les ignorants,
 Enterrez les morts,
 Entourez la maison,
 Epargnez votre argent,
 Eprouvez vos amis,
 Epuisez vos ressources,
 Equipez un vaisseau,
 Erigez une statue,
 Escomptez le mémoire,
 Espérez son retour,
 Evitez la mauvaise compagnie.

Estimez vos maîtres,
 Etablissez votre réputation,
 Eteignez la chandelle,

*Guess the riddle.
 Put off your voyage.
 Digest his words.
 Direct his steps.
 Disperse the mob.
 Sketch the portrait.
 Lop the trees.
 Shell the walnuts.
 Clear up the doubt.
 Light the children.
 Listen to my counsels.
 Blot out the lines.
 Raise the voice.
 Pack up the goods.*

*Sow your fields with corn.
 Embrace the occasion.
 Carry the boys away.
 Enrich your relations.
 Teach the ignorant.
 Bury the dead.
 Surround the house.
 Spare your money.
 Try your friends.
 Exhaust your resources.
 Equip a ship.
 Erect a statue.
 Discount the bill.
 Hope for his return.
 Shun bad company.*

*Esteem your masters.
 Establish your reputation.
 Put the candle out.*

Etendez les draps,	<i>Spread the sheets.</i>
Etouffez votre ressentiment,	<i>Stifle pour resentment.</i>
Eveillez vos compagnons,	<i>Awake your companions.</i>
Excitez les paresseux,	<i>Excite the idle.</i>
Excusez les fautes,	<i>Excuse the faults.</i>
Exposez vos raisons,	<i>Expose your reasons.</i>
Exprimez votre reconnaissance,	<i>Express your gratitude.</i>
Exhortez les vicieux,	<i>Exhort the vicious.</i>
Expliquez les règles,	<i>Explain the rules.</i>
Gouvernez votre langue,	<i>Govern your tongue.</i>
Imitez vos sœurs,	<i>Imitate your sisters.</i>
Méprisez les vices,	<i>Despise the vices.</i>
Modérez vos passions,	<i>Moderate your passions.</i>
Observez les occasions,	<i>Observe the occasions.</i>
Oubliez les injures,	<i>Forget the injuries.</i>
Pardonnez les méprises,	<i>Forgive the mistakes.</i>
Redoublez vos efforts,	<i>Redouble your efforts.</i>
Réformez vos mœurs,	<i>Reform your manners.</i>
Regrettez la perte du temps,	<i>Regret the loss of time.</i>
Réprimez son insolence,	<i>Repress his insolence.</i>
Remarquez les bonnes qualités,	<i>Remark the good qualities.</i>
Respectez vos supérieurs,	<i>Respect your superiors.</i>
Soulagez les misérables,	<i>Relieve the wretched.</i>
Supportez les impertinents,	<i>Endure the impertinent.</i>

The foregoing VERBS and NOUNS exemplified in affirmative and negative sentences, either with or without interrogation.

VOUS n'avez pas chanté *You have not sung a song.*
de chanson.

- Il n'a pas cherché son livre. *He did not look for his book.*
- Ils n'ont pas coupé la viande. *They have not cut the meat.*
- Vous n'avez pas donné le pain. *You have not given the loaf.*
- Avez vous fermé la porte ? *Have you shut the door ?*
- Il n'a pas fini son ouvrage. *He has not finished his work.*
- J'ai jeté les pelures. *I have thrown the parings away.*
- Elle n'a pas lavé ses mains. *She did not wash her hands.*
- Je ne mange pas de fromage. *I eat no cheese.*
- Vous n'avez pas marqué la place. *You have not marked the place.*
- Vous n'avez pas mené votre sœur. *You did not bring your sister.*
- Avez vous montré votre écriture ? *Have you shown your writing ?*
- Il n'a pas mouché la chandelle. *He did not snuff the candle.*
- Avez vous noirci vos souliers ? *Have you blackened your shoes.*
- Il ne nourrit pas son chien. *He does not feed his dog ?*
- Il a ôté ses livres. *He has taken his books away.*
- Vous ne peignez pas l'enfant. *You don't comb the child.*
- Il a percé la foule. *He has got through the crowd.*
- Nous avons perdu l'espérance. *We have lost the hope.*

- Vous n'avez pas pelé les pommes. *You have not peeled the apples.*
- Avez-vous pilé les écailles d'huîtres. *Have you pounded the oyster-shells?*
- Ils n'ont pas plaint son malheur. *They have not pitied his misfortunes.*
- Vous n'avez pas planté d'artichauts. *You have not planted artichokes.*
- Avez-vous plissé les manchettes? *Have you plaited the ruffles?*
- Ils ont plongé le chat. *They have dipped the cat.*
- Je n'ai pas poivré la salade. *I have not peppered the salad.*
- Il n'a pas poli ses boucles. *He has not polished his buckles.*
- Vous n'avez pas porté les lettres. *You have not carried the letters.*
- Ils n'ont pas puni les paresseux. *They have not punished the idle.*
- Vous ne remplissez pas les verres. *You don't fill the glasses.*
- Vous n'avez pas rendu la plume. *You have not returned the pen?*
- Est-il rentré dans la chambre? *Is he gone into the room again?*
- Vous n'avez pas rogné vos ongles. *You have not pared your nails.*
- Il n'a pas rivé les clous. *He has not rivetted the nails.*
- Vous n'avez pas rongé les os. *You have not picked the bones?*
- N'a-t-elle pas rôti la viande? *Has she not roasted the meat?*
- Il n'a pas roulé le papier. *He has not rolled the paper.*

- A-t-il saigné le malade ? *Did he bleed the patient ?*
 Il n'ont pas saisi les coupables. *They have not seized the guilty.*
 Avez-vous salé le poisson ? *Did you salt the fish ?*
 Vous n'avez pas séché le linge. *You did not dry the linen.*
 Il n'a pas semé les navets. *He has not sown the turnips.*
 J'ai sifflé l'oiseau. *I have whistled to the bird.*
 Nous n'avons pas signé le marché. *We have not signed the bargain.*
 Ils n'ont pas sommé les témoins. *They have not summoned the witnesses.*
 N'ont-ils pas sonné les cloches ? *Did they not ring the bells ?*
 Vous n'avez pas soufflé le feu. *You did not blow the fire.*
 Il a tâté le poulx. *He has felt the pulse.*
 Vous n'avez pas tiré les rideaux. *You have not drawn the curtains.*
 Ne tournez pas votre dos. *Don't turn your back.*
 Ils n'ont pas vanté leurs exploits. *They have not extolled their exploits.*
 Avez-vous vendu votre cheval ? *Have you sold your horse ?*
 N'avez-vous pas vidé la bouteille. *Did you not empty the bottle ?*
 Avez-vous abaissé les volets ? *Did you let the shutters down.*
 Vous n'avez pas abrégé votre écriture. *You have not abridged your writing.*
 Il n'a pas accourci les cordons. *He has not shortened the strings.*
 Avez-vous acheté des bas ? *Have you bought stockings ?*

Je n'ai pas achevé ma lettre.	<i>I have not finished my letter.</i>
Ils n'ont pas acquitté leurs dettes.	<i>They have not discharged their debts.</i>
N'avez-vous pas admiré son ouvrage ?	<i>Have you not admired his work ?</i>
Avez-vous adressé vos lettres ?	<i>Have you addressed your letters ?</i>
J'ai affermi sa résolution.	<i>I have strengthened his resolution.</i>
Il n'a pas affiché son avis.	<i>He has not posted up his advertisement.</i>
A-t-il affaibli son courage ?	<i>Has he weakened his courage ?</i>
Vous n'avez pas agrandi la marque.	<i>You did not make the mark greater.</i>
Ils n'ont pas agité la question.	<i>They have not agitated the question.</i>
Vous n'avez pas aiguisé votre couteau.	<i>You did not whet your knife.</i>
Avez-vous allongé le cuir ?	<i>Did you lengthen the leather ?</i>
Il n'a pas amené son frère.	<i>He has not brought his brother.</i>
Il n'ont pas amusé les enfants.	<i>They have not amused the children.</i>
Elle n'a pas apaisé sa colère.	<i>She has not appeased his anger.</i>
N'avez-vous pas appelé vos compagnons ?	<i>Have you not called your companions ?</i>
Vous n'avez pas apporté la moutarde.	<i>You have not brought the mustard.</i>
Ils n'ont pas arraché les chardons.	<i>They did not pluck out the thistles .</i>

- Avez-vous arrangé les tasses ? *Did you set the cups in order ?*
- Il n'a pas arrêté la balle. *He has not stopped the ball.*
- N'avez-vous pas arrondi le peloton ? *Have you not made the clew round ?*
- Elle n'a pas arrosé le rôti. *She has not basted the roast meat.*
- Avez-vous assisté votre sœur ? *Have you assisted your sister ?*
- N'a-t-il pas attaché ses jarretières ? *Did he not tie his garters ?*
- N'ont-ils pas attendu votre ami ? *Have they not waited for your friend ?*
- Elle a attendri sa mère. *She has softened her mother.*
- Ils ont attesté le fait. *They have attested the fact.*
- Il n'a pas avalé la médecine. *He has not swallowed the physic.*
- Nous avons averti vos amis. *We have warned your friends.*
- Ils ont augmenté leurs richesses. *They have augmented their riches.*
- Vous n'avez pas avoué votre faute. *You have not owned your fault.*
- Avez-vous bassiné le lit ? *Did you warm the bed ?*
- Ont-ils bigarré le plancher ? *Did they checker the floor ?*
- Ils n'ont pas bombardé la ville. *They have not bombarded the city.*
- Vous n'avez pas boutonné votre veste. *You have not buttoned your waistcoat.*
- Avez-vous cacheté les lettres ? *Did you seal the letters ?*

Vous n'avez pas cajolé vos ennemis.	<i>You did not wheedle your enemies.</i>
Nous avons captivé son amitié.	<i>We have captivated his friendship.</i>
Je n'ai pas commencé mon thème.	<i>I did not begin my exercise.</i>
Il a recommandé l'obéissance.	<i>He has commanded obedience.</i>
Avez-vous conservé sa protection ?	<i>Have you preserved his protection ?</i>
Il n'a pas consolé les affligés.	<i>He has not comforted the afflicted.</i>
Ils ont confronté les dépositions.	<i>They have confronted the depositions.</i>
Il a consulté ses amis.	<i>He has consulted his friends.</i>
Vous n'avez pas contenté vos parents.	<i>You have not contented your relations.</i>
Nous avons cultivé sa bienveillance.	<i>We have cultivated his kindness.</i>
J'ai déboursé mon argent.	<i>I have disbursed my money.</i>
Avez-vous débridé votre cheval ?	<i>Have you unbridled your horse ?</i>
Nous avons débrouillé son écriture.	<i>We have unravelled his writing.</i>
Ils ont déchargé la voiture.	<i>They have unloaded the carriage.</i>
Il a déchiré la supplique.	<i>He has torn the petition.</i>
Ils n'ont pas décidé la question.	<i>They have not decided the question.</i>
Nous avons déclaré notre sentiment.	<i>We have declared our sentiment.</i>
Avez-vous décliné le nom ?	<i>Have you declined the noun ?</i>

- Il n'a pas escompté le billet. *He has not discounted the note.*
 N'avez-vous pas dédaigné ses caresses ? *Have you not disdained his caresses ?*
 J'ai dédié mon ouvrage. *I have dedicated my work.*
 Il n'a pas défendu son droit. *He has not defended his right.*
 Vous n'avez pas défini le mot. *You have not defined the word.*
 Il a dégraissé l'habit. *He has scoured the suit.*
 Nous n'avons pas déguisé nos pensées. *We have not disguised our thoughts.*
 Ils n'ont pas délié le paquet. *They have not untied the bundle.*
 Avez-vous demandé de l'argent ? *Did you ask for money ?*
 Il a démasqué l'hypocrite. *He has unmasked the hypocrite.*
 Ils ont démoli la maison. *They have demolished the house.*
 Vous n'avez pas démontré la proposition. *You have not demonstrated the proposition.*
 Nous avons dépensé peu d'argent. *We have spent little money.*
 Vous avez déplacé les papiers. *You have displaced the papers.*
 Vous n'avez pas déploré ses malheurs. *You have not deplored his misfortunes.*
 Il n'a pas réprimé son insolence. *He has not repressed his insolence.*
 Il a député ses confidents. *He has deputed his confidents.*
 Nous avons désarmé sa colère. *We have disarmed his anger.*

Vous avez détrompé ses amis.	<i>You have undeceived his friends.</i>
Avez-vous deviné l'énigme ?	<i>Have you guessed the riddle ?</i>
Il a différé son voyage.	<i>He has put off his voyage.</i>
J'ai digéré ses paroles.	<i>I have digested his words.</i>
Vous n'avez pas dirigé ses pas.	<i>You have not directed his steps.</i>
Ils ont dispersé la canaille.	<i>They have dispersed the mob.</i>
Il a ébauché le portrait.	<i>He has sketched the portrait.</i>
Il n'a pas ébranché les arbres.	<i>He did not lop the trees.</i>
Nous avons écalé les noix.	<i>We have shelled the walnuts.</i>
Vous n'avez pas éclairci le doute.	<i>You have not cleared up the doubt.</i>
Avez-vous éclairé les enfants.	<i>Did you light the children ?</i>
Il n'a pas écouté mes conseils.	<i>He has not listened to my counsels.</i>
N'avez-vous pas effacé les lignes ?	<i>Did you not blot out the lines ?</i>
Je n'ai pas élevé la voix.	<i>I did not raise my voice.</i>
Ils ont emballé les marchandises.	<i>They have packed up the goods.</i>
Il a emblavé ses champs.	<i>He has sown his fields with corn.</i>
Vous n'avez pas embrassé l'occasion.	<i>You have not embraced the occasion.</i>
Avez-vous emmené les enfans ?	<i>Did you carry the children away ?</i>
Vous avez enrichi vos parents.	<i>You have enriched your relations.</i>

Vous n'avez pas enseigné les ignorants.	<i>You did not teach the ignorant.</i>
Ils ont enterré les morts.	<i>They have buried the dead.</i>
Ils ont entouré la maison.	<i>They have surrounded the house.</i>
Je n'ai pas épargné mon argent.	<i>I did not spare my money.</i>
Nous avons éprouvé nos amis.	<i>We have tried our friends.</i>
Il a épuisé ses ressources.	<i>He has exhausted his resources.</i>
Ils ont équipé un vaisseau.	<i>They have equipped a ship.</i>
Ils ont érigé une statue.	<i>They have erected a statue.</i>
Nous espérons une succession.	<i>We hope for a succession.</i>
Vous avez évité la mauvaise compagnie.	<i>You have shunned bad company.</i>
Avez-vous estimé vos maîtres ?	<i>Have you esteemed your masters ?</i>
Il a établi sa réputation.	<i>He has established his reputation.</i>
Il n'a pas éteint la chandelle.	<i>He did not put the candle out.</i>
Elle n'a pas étendu les draps.	<i>She did not spread the sheets.</i>
Il a étouffé son ressentiment.	<i>He has stifled his resentment.</i>
Avez-vous éveillé vos compagnons ?	<i>Did you awake your companions ?</i>
Nous avons excité les paresseux.	<i>We have roused the idle.</i>
Ils n'ont pas excusé les fautes.	<i>They have not excused the faults.</i>

N'avez vous pas exposé vos raisons ?	<i>Did you not give your reasons ?</i>
Avez-vous exprimé votre reconnaissance ?	<i>Did you express your gratitude ?</i>
Nous avons exhorté les vicieux.	<i>We have exhorted the vicious.</i>
Il a expliqué les règles.	<i>He has explained the rules.</i>
Il n'a pas gouverné sa langue.	<i>He has not governed his tongue.</i>
Vous n'avez pas imité vos sœurs.	<i>You did not imitate your sisters.</i>
Ils ont méprisé les vices.	<i>They have despised the vices.</i>
Avez-vous modéré vos passions ?	<i>Did you moderate your passions ?</i>
Vous n'avez pas observé les occasions.	<i>You did not observe the occasions.</i>
Ils n'ont pas oublié les injures.	<i>They have not forgotten the injuries.</i>
Nous avons pardonné les méprises.	<i>We have forgiven the mistakes.</i>
Vous n'avez pas redoublé vos efforts.	<i>You have not redoubled your efforts.</i>
Ils n'ont pas réformé leurs mœurs.	<i>They have not reformed their manners.</i>
Il a regretté la perte du temps.	<i>He has regretted the loss of time.</i>
Nous avons remarqué les bonnes qualités.	<i>We have remarked the good qualities.</i>
Avez-vous respecté vos supérieurs ?	<i>Did you respect your superiors ?</i>
Ils ont soulagé les misérables.	<i>They have relieved the wretched.</i>

Nous avons supporté les impertinents. *We have endured the impertinent.*

THE VOCABULARY OF ADVERBS.

De crainte que, <i>lest.</i>	En paix, <i>in peace.</i>
A moins que, <i>unless.</i>	En sursaut, <i>suddenly.</i>
Ne—personne, <i>nobody.</i>	A l'amiable, <i>amicably.</i>
Ne—point, <i>not at all.</i>	En ami, <i>friendly.</i>
Ne—plus, <i>no more.</i>	A tous égards, <i>in all re-</i>
Ne—pas, <i>not.</i>	<i>spects</i>
En particulier, <i>in private.</i>	A toute force, <i>by all</i>
Surtout, <i>above all.</i>	<i>means.</i>
Ni plus ni moins— <i>neither</i>	Tout-à-fait, <i>quite.</i>
<i>more nor less.</i>	De bon jeu, <i>fairly.</i>
Fort cher, <i>very dear.</i>	A l'étroit, <i>narrowly.</i>
De mieux en mieux, <i>better</i>	Au pis aller, <i>let the worst</i>
<i>and better.</i>	<i>come to the worst.</i>
Moins à présent, <i>less now.</i>	Au hasard, <i>at random.</i>
Aussi bien que, <i>as well as.</i>	Par mégarde, <i>unawares.</i>
De pis en pis, <i>worse and</i>	A la hâte, <i>in a hurry.</i>
<i>worse.</i>	En badinant, <i>for fun.</i>
Mieux, <i>better.</i>	Pour badiner, <i>in jest.</i>
A part, <i>apart.</i>	Pour rire, <i>in a joke.</i>
A l'écart, <i>out of the way.</i>	Sérieusement, <i>seriously.</i>
Séparément, <i>separately.</i>	Tout de bon, <i>in good ear-</i>
Probablement, <i>probably.</i>	<i>nest.</i>
Aujourd'hui, <i>to-day.</i>	A dessein, <i>designedly.</i>
En vérité, <i>indeed.</i>	Exprès, <i>on purpose.</i>
A cheval, <i>on horseback.</i>	A l'envers, <i>the wrong side</i>
A pied, <i>on foot.</i>	<i>outwards.</i>
Fort et ferme, <i>stoutly.</i>	A tâtons, <i>groping along.</i>
Librement, <i>freely.</i>	A la renverse, <i>upon one's</i>
A vide, <i>empty.</i>	<i>back.</i>
En repos, <i>quietly.</i>	Au naturel, <i>to the life.</i>

Ouvertement, <i>openly.</i>	Aussi, ou pareillement, <i>likewise.</i>
De bon cœur, <i>heartily.</i>	
A contre-cœur, <i>against the will.</i>	Sens dessus dessous, <i>topsy-turvy.</i>
A regret, <i>with reluctance.</i>	En foule, <i>in a crowd.</i>
A peine, <i>hardly.</i>	Pêle-mêle, <i>helter-skelter.</i>
A fond, <i>thoroughly.</i>	A la fois, <i>at once.</i>
A faux, <i>falsely.</i>	A la ronde, <i>about.</i>
Sagement, <i>wisely.</i>	Tour à tour, <i>by turns.</i>
Fort mal, <i>very wrong.</i>	Ensemble, <i>together.</i>
Parfaitement bien, <i>perfectly.</i>	Tout du long, <i>all along.</i>
Passablement bien, <i>tolerably well, pretty well.</i>	Tout droit, <i>straight along.</i>
Presque, <i>almost.</i>	A gauche, <i>on the left.</i>
Infiniment, <i>infinitely.</i>	A droite, <i>on the right.</i>
Trop cher, <i>too dear.</i>	Ça et là, <i>up and down.</i>
Au moins, <i>at least.</i>	D'un côté et d'autre, <i>about and about.</i>
Tout au plus, <i>at most.</i>	De part et d'autre, <i>on both sides.</i>
Ailleurs à moins, <i>elsewhere for less.</i>	De tous côtés, <i>on all sides.</i>
Davantage, <i>more.</i>	En deçà, <i>on this side.</i>
Tant, <i>so much.</i>	En delà, <i>on that side.</i>
Peu à peu, <i>by little and little.</i>	Partout, <i>everywhere.</i>
Trop peu, <i>too little.</i>	Nulle part, <i>no where.</i>
Trop, <i>too much.</i>	Fort souvent, <i>very often.</i>
Suffisamment, <i>sufficiently.</i>	Fort à propos, <i>very seasonably.</i>
Pas assez, <i>not enough.</i>	A présent, <i>at present.</i>
Pas beaucoup, <i>not much.</i>	Maintenant, <i>now.</i>
Guère, <i>little.</i>	Vite, <i>quick.</i>
Beaucoup, <i>much.</i>	Hier, <i>yesterday.</i>
Tant soit peu, <i>ever so little.</i>	Avant-hier, <i>the day before yesterday.</i>

Autrefois, <i>formerly.</i>	De bonne heure, <i>betimes.</i>
Dernièrement, <i>lately.</i>	Pas encore, <i>not yet.</i>
Depuis peu, <i>not long ago.</i>	Alors, <i>then.</i>
Auparavant, <i>before.</i>	Dès lors, <i>from that time.</i>
Demain, <i>to-morrow.</i>	Depuis, <i>since.</i>
Bientôt, <i>soon.</i>	Quand, <i>when.</i>
Désormais, <i>hereafter.</i>	De temps en temps, <i>now and then.</i>
Dorénavant, <i>henceforth.</i>	Toute la nuit, <i>all the night.</i>
D'abord, <i>at first.</i>	En plein jour, en plein midi, <i>at noon day.</i>
Souvent, <i>often.</i>	Au premier jour, <i>the first opportunity.</i>
Subitement, <i>suddenly.</i>	Où, <i>where.</i>
Quelquefois, <i>sometimes.</i>	D'où, <i>whence.</i>
Rarement, <i>seldom.</i>	Par où, <i>which way.</i>
Soudain, <i>on a sudden.</i>	Ici, <i>here.</i>
Au plus tard, <i>the latest.</i>	D'ici, <i>hence.</i>
Au plus vite, <i>with all speed.</i>	Par ici, <i>this way.</i>
Toujours, <i>always.</i>	Là, <i>there.</i>
Pour toujours, <i>for ever and ever.</i>	De là, <i>thence.</i>
Continuellement, <i>continually.</i>	Par là, <i>that way.</i>
A loisir, <i>at leisure.</i>	Là haut, <i>above.</i>
Ordinairement, <i>usually.</i>	En haut, <i>up stairs.</i>
Communément, <i>commonly.</i>	Ici dessous, <i>under here.</i>
Presque toujours, <i>almost always.</i>	Là bas, <i>yonder.</i>
Presque jamais, <i>hardly ever.</i>	D'en haut, <i>from above.</i>
Tôt ou tard, <i>one time or other.</i>	D'en bas, <i>from below.</i>
Trop tard, <i>too late.</i>	Par en haut, <i>upwards.</i>
Trop tôt, <i>too soon.</i>	Par en bas, <i>downwards.</i>
	En dedans, <i>within.</i>
	En dehors, <i>without.</i>
	Jusqu'où, <i>how far.</i>

Aux environs, <i>thereabouts.</i>	De plus près, <i>nearer.</i>
Loin, <i>far.</i>	Devant, <i>before.</i>
Tout proche, <i>hard by.</i>	Par derrière, <i>behind.</i>
Ici près, <i>just by.</i>	Dessus et dessous, <i>over and under.</i>
De près, <i>close.</i>	Ailleurs, <i>elsewhere.</i>

THE VOCABULARY OF NOUNS AND VERBS.

J'AI vu,	<i>I HAVE seen.</i>
Nous avons consenti,	<i>We have consented.</i>
Vous avez vu,	<i>You saw.</i>
Vous savez,	<i>You know.</i>
Vous avez lu,	<i>You have read.</i>
Je perdrai mon temps,	<i>I shall lose my time.</i>
Il a appris sa leçon,	<i>He has learned his lesson.</i>
Il étudie,	<i>He studies.</i>
Ne manquez pas d'écrire,	<i>Don't fail to write.</i>
Il a écrit quatre lettres,	<i>He wrote four letters.</i>
Il a acheté ses plaisirs,	<i>He has bought his pleasures.</i>
Il écrit,	<i>He writes.</i>
Vous vous appliquez,	<i>You apply yourself.</i>
Vous lisez,	<i>You read.</i>
Vous écrivez,	<i>You write.</i>
Mettez les livres,	<i>Put the books.</i>
Les enfans sont,	<i>The children are.</i>
Avez-vous mis les chapeaux ?	<i>Have you put the hats ?</i>
Il viendra,	<i>He will come.</i>
Vous n'avez pas étudié.	<i>You have not studied.</i>
J'ai appris ma leçon,	<i>I have learned my lesson.</i>
J'étais,	<i>I was.</i>
Ils étaient,	<i>They were.</i>

Nous avons insisté,	<i>We have insisted.</i>
Avez-vous parlé ?	<i>Have you spoken ?</i>
Il est retourné,	<i>He is returned.</i>
J'ai dormi,	<i>I have slept.</i>
Vivez,	<i>Live.</i>
Il se réveilla,	<i>He awoke.</i>
Ils ont réglé leurs affaires,	<i>They have settled their affairs.</i>
Je vous avertis,	<i>I warn you.</i>
Il lit,	<i>He reads.</i>
Elle voulut aller,	<i>She would go.</i>
Vous êtes paresseux,	<i>You are idle.</i>
J'ai gagné,	<i>I have won.</i>
Il est logé,	<i>He is lodged.</i>
Je ne risque rien,	<i>I risk nothing.</i>
Vous parlez,	<i>You speak.</i>
J'ai omis la date,	<i>I have omitted the date.</i>
Vous avez écrit,	<i>You have written.</i>
Je l'ai dit,	<i>I said it.</i>
Elle l'a raconté,	<i>She related it.</i>
Il le fit,	<i>He did it.</i>
Parlez-vous ?	<i>Do you speak ?</i>
Le croyez-vous ?	<i>Do you believe it ?</i>
Vous l'avez fait,	<i>You did it.</i>
Il ne sort pas,	<i>He does not go out.</i>
Vous avez mis vos bas,	<i>You have put on your stockings.</i>
Ils allèrent,	<i>They went.</i>
Il tomba,	<i>He fell.</i>
J'ai fait une description.	<i>I have given a description.</i>
Il a insulté votre frère,	<i>He has insulted your brother.</i>
Je consens,	<i>I consent.</i>
Il va à l'école,	<i>He goes to school.</i>
Il partit,	<i>He went away.</i>

Vous finirez,	<i>You will finish.</i>
Je sais ma leçon,	<i>I know my lesson.</i>
Vous accusez votre parent,	<i>You accuse your relation.</i>
Il a parlé,	<i>He has spoken.</i>
Vous faites,	<i>You do.</i>
Il sait le Français,	<i>He knows the French language.</i>
Je connais votre cousin,	<i>I know you sin.</i>
Il savait sa leçon,	<i>He knew his lesson.</i>
J'ai fait mon thème,	<i>I have done my exercise.</i>
Vous avez obligé son ami,	<i>You have obliged his friend.</i>
Vous avez acheté ce chapeau,	<i>You have bought this hat.</i>
Apprenez un verbe,	<i>Learn a verb.</i>
Vous avez appris douze lignes.	<i>You have learned twelve lines.</i>
Vous pouvez acheter de la dentelle,	<i>You may buy lace.</i>
Mangerez-vous ?	<i>Will you eat ?</i>
Devez-vous ?	<i>Do you owe ?</i>
Il amassera de grandes richesses.	<i>He will hoard up great riches.</i>
Vous buvez,	<i>You drink.</i>
J'ai mangé,	<i>I have eaten.</i>
Vous n'avez pas mangé,	<i>You have not eaten.</i>
Elle a de l'argent,	<i>She has money.</i>
Donnez-lui,	<i>Give him.</i>
Il a de l'embarras,	<i>He has trouble.</i>
Elle met tout,	<i>She sets every thing.</i>
Nous allâmes,	<i>We went.</i>
Ils courent,	<i>They run.</i>
Buvons,	<i>Let us drink.</i>
Nous allons à l'église,	<i>We go to church.</i>

Nous allâmes au parc,	<i>We went to the park.</i>
Il tomba dans la boue,	<i>He fell into the dirt.</i>
Allez,	<i>Go.</i>
Vous allâtes,	<i>You went.</i>
Il va.	<i>He goes.</i>
Vous courez,	<i>You run.</i>
Ils sont heureux,	<i>They are lucky.</i>
Ils le poursuivent,	<i>They pursue him.</i>
Vous voyez notre jardin,	<i>You see our garden.</i>
Je vois votre maison,	<i>I see your house.</i>
Votre sœur est aimée,	<i>Your sister is beloved.</i>
Il est content,	<i>He is contented.</i>
J'ai vu sa maison de campagne,	<i>I have seen his country-house.</i>
Il est arrivé,	<i>He is arrived.</i>
Voyons,	<i>Let us see.</i>
Nous allâmes à la comédie,	<i>We went to the play.</i>
Il était renommé,	<i>He was renowned.</i>
Nous arrivâmes,	<i>We arrived.</i>
J'apprends le Français,	<i>I learn French.</i>
Avez-vous appris ?	<i>Have you learned ?</i>
Je commencerai,	<i>I shall begin.</i>
J'irai à Londres,	<i>I shall go to London.</i>
Revenez,	<i>Come back.</i>
Vous serez mon ami,	<i>You shall be my friend.</i>
J'apprendrai ma leçon,	<i>I shall learn my lesson.</i>
Elle fut surprise,	<i>She was surprised.</i>
Vous avez perdu votre temps,	<i>You have lost your time.</i>
Il mourut,	<i>He died.</i>
Je suis paresseux,	<i>I am idle.</i>
Elle sort,	<i>She goes out.</i>
Il parla de son procès,	<i>He spoke of his law-suit.</i>
Je reviendrai à dix heures,	<i>I shall come back at ten o'clock.</i>

Courez,	<i>Run.</i>
Je vous aimerai,	<i>I shall love you.</i>
C'en est fait,	<i>It is done.</i>
Ils font du bruit,	<i>They make a noise.</i>
J'écrirai ma lettre,	<i>I shall write my letter.</i>
Nous déjeûnons à neuf heures,	<i>We breakfast at nine o'clock.</i>
A quelle heure dînez-vous ?	<i>At what o'clock do you dine ?</i>
Nous dînons à deux heures,	<i>We dine at two o'clock.</i>
Il sait sa leçon,	<i>He knows his lesson.</i>
Il réussira,	<i>He will succeed.</i>
Vous vous levez,	<i>You rise.</i>
Il apprend le Latin,	<i>He learns Latin.</i>
Levez-vous,	<i>Rise.</i>
Savez-vous cette nouvelle ?	<i>Do you know this news ?</i>
Vous vous repentirez de votre paresse,	<i>You will repent your idleness.</i>
J'eus de l'estime pour lui,	<i>I esteemed him.</i>
Je n'y ai pas été,	<i>I have not been there.</i>
Attendez-vous votre père ?	<i>Do you expect your father ?</i>
Nous jouons aux cartes ?	<i>We play at cards.</i>
Nous avons écrit,	<i>We have written.</i>
Il a été volé,	<i>He has been robbed.</i>
J'enverrai la lettre,	<i>I shall send the letter.</i>
Allez-vous ?	<i>Do you go ?</i>
Venez-vous ?	<i>Do you come ?</i>
A-t-il passé ?	<i>Has he passed ?</i>
Venez,	<i>Come.</i>
Sortez,	<i>Go out.</i>
Restez,	<i>Stay.</i>
Ne bougez pas,	<i>Do not stir.</i>
Allez,	<i>Go.</i>
Regardez,	<i>Look.</i>
Vous trouverez votre livre,	<i>You will find your book.</i>

Regardez ce beau carrosse, *Look at that beautiful coach.*

Elle vient, *She comes.*

Je viens, *I come.*

Prenez-le. *Take it.*

Tenez-le, *Hold it.*

Sa maison est belle, *His house is fine.*

L'église est laide, *The church is ugly.*

Apprendrons-nous ? *Shall we learn ?*

Vous trouverez vos compagnons, *You will find your companions.*

Il va, *He goes.*

Nous demeurons, *We live.*

J'ai acheté mes bas, *I bought my stockings.*

Il a suivi son frère, *He has followed his brother.*

Mettez ceci, *Put this.*

Il ferait sa fortune, *He would make his fortune.*

The foregoing VERBS and NOUNS joined with the
ADVERBS.

DE crainte qu'il ne vienne. *Lest he should come.*

A moins qu'elle ne meure, *Unless she dies.*

Je n'ai vu personne, *I saw no body.*

Nous n'avons nullement consenti. *We have by no means consented.*

Vous n'avez jamais vu, *You never saw.*

Vous ne savez rien, *You know nothing.*

Vous n'avez point lu, *You have not read at all.*

Je ne perdrai plus mon temps, *I will no more lose my time.*

Il n'a pas appris sa leçon. *He has not learned his lesson.*

Il étudie en particulier, *He studies in private.*

Surtout ne manquez pas d'écrire,	<i>Above all, don't fail to write.</i>
Il a écrit quatre lettres, ni plus ni moins,	<i>He wrote four letters, neither more nor less.</i>
Il a acheté ses plaisirs fort cher,	<i>He has bought his pleasures very dear.</i>
Il écrit de mieux en mieux.	<i>He writes better and better.</i>
Vous vous appliquez moins à présent,	<i>You apply yourself less now.</i>
Vous lisez aussi bien que votre frère,	<i>You read as well as your brother.</i>
Vous écrivez de pis en pis,	<i>You write worse and worse.</i>
Vous écrivez mieux que lui,	<i>You write better than he does.</i>
Mettez les livres à part,	<i>Put the books apart.</i>
Les enfants sont à l'écart,	<i>The children are out of the way.</i>
Avez-vous mis les chapeaux séparément?	<i>Have you put the hats separately.</i>
Il viendra probablement.	<i>He probably will come.</i>
Vous n'avez pas étudié aujourd'hui,	<i>You have not studied to-day.</i>
Oui, en vérité, j'ai appris ma leçon,	<i>Yes, indeed, I have learned my lesson.</i>
J'étais à cheval,	<i>I was on horseback.</i>
Ils étaient à pied,	<i>They were on foot.</i>
Nous avons insisté fort et ferme,	<i>We have insisted stoutly.</i>
Avez-vous parlé librement?	<i>Did you speak freely.</i>
Il est retourné à vide,	<i>He is returned empty.</i>
J'ai dormi en repos,	<i>I have slept quietly.</i>
Vivez en paix,	<i>Live in peace.</i>

- Il se réveilla en sursaut, *He awoke suddenly.*
 Ils ont réglé leurs affaires à l'amiable, *They have amicably settled their affairs.*
 Je vous avertis en ami, *I warn you friendly.*
 Il lit mieux à tous égards, *He reads better in all respects.*
 Elle voulut aller à toute force, *She would go by all means.*
 Vous êtes tout-à-fait paresseux, *You are quite idle.*
 J'ai gagné de bon jeu, *I have won fairly.*
 Il est logé à l'étroit, *He is narrowly lodged.*
 Au pis aller, je ne risque rien, *Let the worst come to the worst, I risk nothing.*
 Vous parlez au hazard, *You speak at random.*
 J'ai omis la date par mégarde, *I left out the date un-awares.*
 Vous avez écrit à la hâte, *You wrote in a hurry.*
 Je l'ai dit en badinant, *I said it for fun.*
 Elle l'a raconté pour badiner, *She related it in jest.*
 Il le fit pour rire, *He did it in a joke.*
 Parlez-vous sérieusement ? *Do you speak seriously ?*
 Le croyez-vous tout de bon ? *Do you believe it in good earnest ?*
 Vous l'avez fait à dessein, *You did it designedly.*
 Il ne sort pas exprès, *He does not go out on purpose.*
 Vous avez mis vos bas à l'envers, *You have put on your stockings the wrong side outwards.*
 Ils allèrent à tâtons, *They went groping along.*
 Il tomba à la renverse, *He fell upon his back.*
 J'ai fait une description au naturel, *I have given a description to the life.*

Il a insulté votre frère ouvertement.	<i>He has insulted your brother openly.</i>
Je consens de bon cœur,	<i>I consent heartily.</i>
Il va à l'école à contre- cœur,	<i>He goes to school against his will.</i>
Il partit à regret,	<i>He went away with reluctance.</i>
Vous finirez à peine de- main,	<i>You will hardly finish to-morrow.</i>
Je sais ma leçon à fond,	<i>I thoroughly know my lesson.</i>
Vous accusez votre parent à faux,	<i>You falsely accuse your relation.</i>
Il a parlé sagement,	<i>He has spoken wisely.</i>
Vous faites fort mal,	<i>You do very wrong.</i>
Il sait parfaitement bien le Français,	<i>He knows the French language very well.</i>
Je connais très-bien votre cousin,	<i>I know your cousin very well.</i>
Il savait sa leçon passable- ment bien,	<i>He knew his lesson tolerably well.</i>
J'ai presque fait mon thè- me,	<i>I have almost done my exercise.</i>
Vous avez infiniment obli- gé son ami,	<i>You have infinitely obliged his friend.</i>
Vous avez acheté votre chapeau trop cher,	<i>You have bought your hat too dear.</i>
Apprenez un verb. au moins,	<i>Learn one verb at least.</i>
Vous avez appris douze lignes tout au plus,	<i>You have, at most, learned twelve lines.</i>
Vous pouvez acheter de la dentelle ailleurs, à moins,	<i>You may buy lace elsewhere for less.</i>

Mangerez-vous davantage?	<i>Will you eat more?</i>
Devez-vous tant?	<i>Do you owe so much?</i>
Peu-à-peu il amassera de grandes richesses,	<i>By little and little he will hoard up great riches.</i>
Vous buvez trop peu,	<i>You drink too little.</i>
Il mange trop,	<i>He eats too much.</i>
J'ai mangé suffisamment,	<i>I have eaten sufficiently.</i>
Vous n'avez pas assez mangé,	<i>You have not eaten enough.</i>
Elle n'a pas beaucoup d'argent,	<i>She has not much money.</i>
Ne lui donnez guère,	<i>Give him but little.</i>
Il a beaucoup d'embarras,	<i>He has much trouble.</i>
Donnez lui tant soit peu,	<i>Give him ever so little.</i>
Et moi aussi, ou pareille- ment,	<i>And I likewise.</i>
Elle met tout sens dessus dessous,	<i>She sets every thing down topsy turvy.</i>
Nous allâmes en foule,	<i>We went in a crowd.</i>
Ils courent pêle-mêle,	<i>They run helter-skelter.</i>
Ne parlez pas tous à la fois,	<i>Do not speak all at once.</i>
Buvons à la ronde,	<i>Let us drink about.</i>
Nous allons à l'église tour à tour,	<i>We go to church by turns.</i>
Nous allâmes ensemble au parc,	<i>We went together to the park.</i>
Il tomba tout de son long dans la boue,	<i>He fell into the dirt all along.</i>
Allez tout droit,	<i>Go straight along.</i>
N'allez pas à gauche,	<i>Do not go to the left.</i>
Nous allâmes à droite,	<i>We went to the right.</i>
Il va ça et là,	<i>He goes up and down.</i>
Vous courez d'un côté et d'autre,	<i>You run about and about.</i>

Ils sont heureux de part et d'autre,	<i>They are lucky on both sides.</i>
Ils le poursuivent de tous côtés,	<i>They pursue him on all sides.</i>
Vous voyez notre jardin en deçà,	<i>You see our garden on this side.</i>
Je vois votre maison au- delà,	<i>I see your house on that side.</i>
Votre sœur est aimée par- tout,	<i>Your sister is loved every- where.</i>
Il n'est content nulle part,	<i>He is contented no where.</i>
J'ai vu sa maison de cam- pagne fort souvent,	<i>I have very often seen his country-house.</i>
Il est arrivé fort à propos,	<i>He is arrived very season- ably.</i>
A présent, voyons,	<i>At present let us see.</i>
Maintenant je vois son amitié,	<i>Now I see his friendship.</i>
Vite, dépêchez-vous,	<i>Quick, make haste.</i>
Nous fûmes hier à la co- médie,	<i>We went yesterday to the play.</i>
Je vis votre sœur avant- hier,	<i>I saw your sister the day before yesterday.</i>
Il était renommé autrefois,	<i>He was renowned formerly.</i>
Nous arrivâmes dernière- ment,	<i>We arrived lately.</i>
J'apprends le Français de- puis peu,	<i>I have been learning French since some time past.</i>
L'aviez-vous appris aupa- ravant ?	<i>Did you learn it before.</i>
Je commencerai demain,	<i>I shall begin to-morrow.</i>
J'irai à Londres après de- main,	<i>I shall go to London the day after to-morrow.</i>
Revenez bientôt,	<i>Come back soon.</i>

- Vous serez désormais mon ami,
 Dorénavant j'apprendrai ma leçon,
 Elle fut d'abord surprise,
 Vous avez souvent perdu votre temps,
 Il mourut subitement,
 Je suis quelquefois paresseux,
 Elle sort rarement,
 Soudain il parla de son procès,
 Je reviendrai à dix heures au plus tard.
 Courez au plus vite,
 Je vous aimerai toujours,
 C'en est fait pour toujours,
 Ils font du bruit continuellement,
 J'écrirai ma lettre à loisir,
 Nous déjeunons ordinairement à neuf heures,
 A quelle heure dînez-vous communément ?
 Nous dinons presque tous les jours à deux heures,
 Il ne sait presque jamais sa leçon,
 Il réussira tôt ou tard,
 Il apprend le Latin trop tôt,
- You shall be hereafter my friend.
 Henceforth I shall learn my lesson.
 She was surprised at first.
 You have often lost your time.
 He died suddenly.
 I am sometimes idle.
 She seldom goes out.
 On a sudden he spoke of his lawsuit.
 I shall come back the latest at ten o'clock.
 Run with full speed.
 I shall always love you.
 It is done for ever.
 They make continually a noise.
 I shall write my letter at leisure.
 We usually breakfast at nine o'clock.
 At what o'clock do you generally dine ?
 We almost always dine at two o'clock.
 He never hardly knows his lesson.
 He will succeed one time or other.
 He learns Latin too soon.*

Levez-vous de bonne heure,	<i>Rise betimes.</i>
Vous vous levez trop tard,	<i>You rise too late.</i>
Ne savez-vous pas encore cette nouvelle ?	<i>Do you not yet know this news ?</i>
Vous vous repentirez alors de votre paresse,	<i>You will then repent your idleness.</i>
Dès-lors j'eus de l'estime pour lui,	<i>From that time I esteemed him.</i>
Je n'y ai pas été depuis,	<i>I have not been there since.</i>
Quand attendez-vous mon- sieur votre père ?	<i>When do you expect your father ?</i>
Nous jouons aux cartes de temps en temps,	<i>Now and then we play at cards.</i>
Nous avons écrit toute la nuit,	<i>We have written all the night.</i>
Il a été volé en plein jour, ou en plein midi,	<i>He has been robbed at noon- day.</i>
J'enverrai la lettre au pre- mier jour,	<i>I shall send the letter the first opportunity.</i>
Où allez-vous ?	<i>Where are you going ?</i>
D'où venez-vous ?	<i>Whence do you come ?</i>
Par où a-t-il passé ?	<i>Which way has he passed ?</i>
Venez ici,	<i>Come hither.</i>
Sortez d'ici,	<i>Get hence.</i>
Venez par ici,	<i>Come this way.</i>
Restez là,	<i>Stay here.</i>
Ne bougez pas de là,	<i>Do not stir thence.</i>
Allez par-là,	<i>Go that way.</i>
Regardez là-haut,	<i>Look above.</i>
Allez en haut,	<i>Go up stairs.</i>
Vous trouverez votre livre ici dessous,	<i>You will find your book under here.</i>
Regardez là-bas ce beau carrosse,	<i>See yonder that beautiful coach.</i>

Elle vient d'en haut,	<i>She comes from above.</i>
Je viens d'en bas,	<i>I come from below.</i>
Prenez-le par en haut,	<i>Take it upward.</i>
Tenez-le par en bas,	<i>Hold it downward.</i>
Sa maison est fort belle en dedans,	<i>His house is very fine within.</i>
L'église est laide en dehors,	<i>The church is ugly without.</i>
Jusqu'où apprendrons-nous ?	<i>How far shall we learn ?</i>
Vous trouverez vos compagnons aux environs,	<i>You will find your companions thereabouts.</i>
Il va loin,	<i>He goes far.</i>
Nous demeurons tout proche,	<i>We live hard by.</i>
J'ai acheté mes bas ici près,	<i>I bought my stockings just by.</i>
Il a suivi son frère de près,	<i>He has followed his brother close.</i>
Approchez-vous de plus près,	<i>Come nearer.</i>
Allez devant,	<i>Go before.</i>
Marchez par derrière,	<i>Walk behind.</i>
Mettez ceci dessus et cela dessous,	<i>Put this over and that under.</i>
Il ferait sa fortune ailleurs,	<i>He would make his fortune elsewhere.</i>

THE VOCABULARY OF PREPOSITIONS.

EN dépit de ses parents,	<i>IN spite of his relations.</i>
A la mode d'Angleterre,	<i>After the English fashion.</i>
A l'égard de ce qu'il écrit,	<i>As to what he writes.</i>
A l'insu de ses parents,	<i>Without the knowledge of his relations.</i>
A moins de douze guinées,	<i>Under twelve guineas.</i>

Avec sa mère,	<i>With his mother.</i>
Chez nous,	<i>At our house.</i>
Chez lui,	<i>At his house.</i>
Chez elle,	<i>At her house.</i>
Chez vous,	<i>At your house.</i>
Contre le conseil de ses amis,	<i>Against the advice of his friends.</i>
Dans la petite boîte,	<i>In the little box.</i>
En France,	<i>In France.</i>
Depuis son arrivée,	<i>Since his arrival.</i>
Dès le commencement,	<i>From the beginning.</i>
Dessus ou dessous la chaise,	<i>Upon or under the chair.</i>
Entre eux,	<i>Between them.</i>
Les uns envers les autres,	<i>One towards another.</i>
De Londres à Acton,	<i>From London to Acton.</i>
Excepté (ou hormis) sa mère,	<i>Except his mother.</i>
Moyennant une somme d'argent,	<i>For a sum of money.</i>
Nonobstant le mauvais temps,	<i>Notwithstanding the bad weather.</i>
Malgré toutes les oppositions,	<i>In spite of all opposition.</i>
Outre mon logement,	<i>Besides my lodging.</i>
Par terre,	<i>By land.</i>
Parmi les auteurs,	<i>Among authors.</i>
Pendant le jour,	<i>During the day.</i>
Durant la guerre,	<i>During the war.</i>
Pour ma sœur,	<i>For my sister.</i>
Sans recommandation,	<i>Without recommendation.</i>
Avant moi,	<i>Before me.</i>
Après vous,	<i>After you.</i>
Derrière l'église,	<i>Behind the church.</i>

Selon ou suivant votre avis,	<i>According to your advice.</i>
Sous les décombres,	<i>Under the rubbish.</i>
Sur la table,	<i>Upon the table.</i>
Touchant cette affaire,	<i>Concerning that affair.</i>
Vers quatre heures,	<i>About four o'clock.</i>
A travers la cour,	<i>Through the yard.</i>
Autour du jardin,	<i>About the garden.</i>
Faute de lui parler,	<i>For want of speaking to him.</i>
Le long de la rivière,	<i>Along the river.</i>
Près de la Bourse,	<i>Near the Exchange.</i>
Hors de la chambre,	<i>Out of the room.</i>
Loin de son pays,	<i>Far from his country.</i>
Auprès de moi,	<i>Near me.</i>
Près du feu,	<i>Near the fire.</i>
Vis-à-vis du Palais Royal,	<i>Over against the Royal Palace.</i>
Ensuite de quoi,	<i>After which.</i>
A cause de vous,	<i>On your account.</i>
Au grand regret de ses amis,	<i>To the great regret of his friends.</i>
A fleur de terre,	<i>Close to the ground.</i>
A côté de mon frère,	<i>Close to my brother.</i>
A la faveur de la nuit,	<i>By means of the night.</i>
Aux dépens du gouvernement,	<i>At the expense of government.</i>
A l'abri de la pluie,	<i>Sheltered from the rain.</i>
Jusqu'à la première ville,	<i>As far as the first town.</i>
Quant à moi,	<i>As for me.</i>
A raison de cinq pour cent.	<i>At the rate of five per cent.</i>
Au rez-de-chaussée,	<i>Even with the ground.</i>
Au milieu de la nuit,	<i>In the middle of the night.</i>
De nuit,	<i>By night.</i>

Au péril de sa vie,	<i>At the peril of his life.</i>
A force de courage,	<i>By dint of courage.</i>
A l'exclusion de sa sœur,	<i>His sister excepted.</i>
Par son testament,	<i>By his will.</i>
Au-devant de son père,	<i>To meet his father.</i>
Au-dessous de lui,	<i>Below him.</i>
Au-dessus des comtes,	<i>Above earls.</i>
A couvert de la médisance,	<i>Screened from slander.</i>
En-deçà de la Tamise,	<i>On this side the Thames.</i>
Entre les Turcs et les Russes,	<i>Between the Turks and the Russians.</i>
Au-delà du Danube,	<i>On the other side of the Danube.</i>
Dans la langue Française,	<i>In the French tongue.</i>
De tout mon cœur,	<i>With all my heart.</i>
De toutes ses forces,	<i>With all his might.</i>
De toute la tête,	<i>By the whole head.</i>
De grand matin,	<i>Very early.</i>
De Paris,	<i>From Paris.</i>
Par ses richesses et par son crédit,	<i>By his riches and credit.</i>
Sur la table,	<i>Upon the table.</i>
Sous la chaise,	<i>Under the chair.</i>
A mon arrivée à Londres,	<i>At my arrival in London.</i>
Contre la volonté de son père,	<i>Against the will of his father.</i>
Jusqu'à ses ennemis,	<i>Even his enemies.</i>
Par rapport à ses parents,	<i>On account of his relations.</i>
Au lieu d'apprendre sa leçon,	<i>Instead of learning his lesson.</i>
A force d'étudier,	<i>By dint of studying.</i>
En peu de temps,	<i>In a short time.</i>

THE VOCABULARY OF VERBS AND NOUNS.

IL veut l'épouser, *HE will marry her.*

- Ils s'habillent, *They dress themselves.*
 Je n'en ai pas entendu parler, *I heard not talk of it.*
 Elle est allée à la comédie, *She is gone to the play.*
 Vous ne l'aurez pas, *You shall not have it.*
 Je l'ai vu se promener, *I saw him walk.*
 Avez-vous été ? *Have you been ?*
 Ils n'ont pas été, *They have not been.*
 J'ai été, *I have been.*
 Il a agi, *He has acted.*
 Vous trouverez mon livre, *You will find my book.*
 L'avez-vous vu ? *Have you seen him ?*
 J'ai prévu qu'il réussirait, *I foresaw that he would succeed.*
 Vous trouverez votre mouchoir, *You'll find your handkerchief.*
 Il y a une grande amitié, *There is a great friendship.*
 Il y a environ six milles, *There are about six miles.*
 Ils y ont tous consenti, *They have all consented to it.*
 Il recommandera votre frère, *He will recommend your brother.*
 Je me promène tous les jours, *I walk every day.*
 Il réussira, *He will succeed.*
 Je dépense deux guinées par semaine, *I spend two guineas a week.*
 Ils ont envoyé les provisions, *They have sent the provisions.*
 Il y a beaucoup d'envie, *There is a great deal of envy.*
 Je l'ai vu passer deux fois, *I saw him pass twice.*
 Le peuple souffre beaucoup, *The people are great sufferers.*
 L'avez-vous envoyé ? *Did you send it ?*

Il est difficile de trouver une bonne place,	<i>It is difficult to find a good place.</i>
Il est arrivé,	<i>He is arrived.</i>
Je boirai,	<i>I shall drink.</i>
J'ai rencontré votre frère,	<i>I have met your brother.</i>
J'ai écrit à son père,	<i>I wrote to his father.</i>
Huit hommes ont été ense- velis,	<i>Eight men have been bu- ried.</i>
A-t-il écrit ?	<i>Did he write ?</i>
Vous me trouverez au Café,	<i>You'll find me at the coffee- house.</i>
Il a passé,	<i>He has passed.</i>
Il se promène tous les jours,	<i>He walks every day.</i>
Il oubliera vos affaires,	<i>He will forget your affairs.</i>
Nous nous promenâmes,	<i>We walked.</i>
J'ai rencontré votre sœur,	<i>I have met your sister.</i>
Il a poussé votre frère,	<i>He has pushed your bro- ther.</i>
Son cousin est encore,	<i>His cousin is still.</i>
Asseyez-vous,	<i>Sit down.</i>
Pourquoi ne vous tenez- vous pas ?	<i>Why don't you keep your- self ?</i>
J'ai parlé à votre père,	<i>I spoke to your father.</i>
Il y eut un bal,	<i>There was a ball.</i>
Je n'ai pas voulu lui parler,	<i>I would not speak to her.</i>
Il partit pour les Indes Orientales,	<i>He went to the East Indies.</i>
Coupez les tulipes,	<i>Cut the tulips.</i>
Il était assis,	<i>He was sitting.</i>
Il s'échappa,	<i>He made his escape.</i>
Le palais sera bâti,	<i>The palace will be built.</i>
Nous sommes ici,	<i>We are here.</i>

- J'ai accompagné votre frère, *I have accompanied your brother.*
- Je serai toujours charmé de vous voir, *I shall always be glad to see you.*
- Il prête de l'argent, *He lends money.*
- J'ai fait bâtir ma maison de campagne, *I ordered my country-house to be built.*
- Nous entendîmes du bruit, *We heard a noise.*
- Il voyage de nuit, *He travels by night.*
- Ils ont gagné la bataille, *They have won the battle.*
- Il a favorisé toute sa famille, *He has favoured all his family.*
- Il est allé, *He is gone.*
- Votre frère est, *Your brother is.*
- Les ducs sont, *Dukes are.*
- Vous ne serez nulle part, *You will be no where.*
- Il y a de beaux bâtiments, *There are fine buildings.*
- Il y a eu une bataille, *There has been a battle.*
- Vous ferez des progrès dans la langue Française, *You'll improve in the French tongue.*
- Il s'est appliqué à l'écriture, *He has applied himself to writing.*
- Il est plus grand, *He is taller.*
- Je partirai demain, *I shall set out to-morrow.*
- Il a été élu membre du parlement, *He has been elected member of parliament.*
- Vous avez laissé votre livre, *You have left your book.*
- J'ai trouvé votre mouchoir, *I have found your handkerchief.*
- Il y eut de grandes réjouissances à St. James, *There were great rejoicings at St. James'.*
- Il s'est marié, *He has married.*
- Chacun admire son esprit, *Every one admires his wit.*

Il a refusé de se marier,	<i>He has refused to marry.</i>
Vous ne faites que causer,	<i>You do nothing but prat-</i>
	<i>tle.</i>
Il a appris le Français,	<i>He has learned French.</i>
Je le ferai,	<i>I will do it.</i>

THE FOREGOING *VERBS* AND *NOUNS* JOINED
WITH THE *PROPOSITIONS*.

Il veut l'épouser en dépit de ses parents,	<i>He will marry her in spite of his relations.</i>
Ils s'habillent à la mode d'Angleterre,	<i>They dress themselves after the English fashion.</i>
A l'égard de ce qu'il écrit, je n'en ai pas entendu parler,	<i>As to what he writes, I heard no talk of it.</i>
Elle est allée à la comédie à l'insu de ses parents,	<i>She is gone to the play without the knowledge of her relations.</i>
Vous ne l'aurez pas à moins de douze guinées,	<i>You shall not have it under twelve guineas.</i>
Je l'ai vu se promener avec sa mère,	<i>I saw him walk with his mother.</i>
Avez-vous été chez nous ?	<i>Have you been at our house ?</i>
N'avez-vous pas été chez lui ?	<i>Have you not been at his house ?</i>
Ils n'ont pas été chez elle,	<i>They have not been at her house.</i>
J'ai été chez vous,	<i>I have been at your house.</i>
Il a agi contre le conseil de ses amis,	<i>He has acted against the advice of his friends.</i>
Vous trouverez mon livre dans la petite boîte,	<i>You'll find my book in the little box.</i>
Elle est en France,	<i>She is in France.</i>

- L'avez-vous vu depuis son arrivée ? *Have you seen him since his arrival ?*
- Dès le commencement j'ai prévu qu'il réussirait, *From the beginning I foresaw that it would succeed.*
- Vous trouverez votre mouchoir sur ou sous la chaise, *You'll find your handkerchief upon or under the chair.*
- Il y a une grande amitié entre eux, *There is a great friendship between them.*
- Ayons de l'humanité les uns envers les autres, *Let us have humanity one towards another.*
- Il y a environ six milles de Londres à Acton, *There are about six miles from London to Acton.*
- Ils y ont tous consenti excepté, ou hormis, sa mère, *They have all consented to it except her mother.*
- Il recommandera votre frère, moyennant une somme d'argent, *He will recommend your brother for a sum of money.*
- Je me promène tous les jours, nonobstant le mauvais temps, *I walk every day, notwithstanding the bad weather.*
- Il réussira malgré toutes les oppositions, *He will succeed in spite of all opposition.*
- Je dépense deux guinées par semaine outre mon logement, *I spend two guineas a week besides my lodging.*
- Ils ont envoyé les provisions par terre, *They have sent the provisions by land.*
- Il y a beaucoup d'envie parmi les auteurs, *There is a great deal of envy among authors.*
- Je l'ai vu passer deux fois pendant le jour, *I saw him pass twice during the day.*

Le peuple souffre beaucoup durant la guerre,	<i>The people are great suf- ferers during the war.</i>
I'avez-vous envoyé pour ma sœur ?	<i>Did you send it for my sister ?</i>
Il est difficile de trouver une bonne place sans recommandation.	<i>It is difficult to find a good place without a recom- mendation.</i>
Il est arrivé avant moi,	<i>He is arrived before me.</i>
Je boirai après vous,	<i>I'll drink after you.</i>
J'ai rencontré votre frère derrière l'église,	<i>I met your brother behind the church.</i>
J'ai écrit à son père, selon ou suivant votre avis,	<i>I wrote to his father ac- cording to your advice.</i>
Huit hommes ont été ense- velis sous les décombres,	<i>Eight men have been bu- ried under the rubbish.</i>
A-t-il écrit touchant cette affaire ?	<i>Did he write concerning that affair ?</i>
Vous me trouverez au café vers quatre heures,	<i>You'll find me at the coffee- house about four o'clock.</i>
Il a passé à travers la cour,	<i>He has passed through the yard.</i>
Je me promène tous les jours autour du jardin,	<i>I walk every day about the garden.</i>
Faute de lui parler, il ou- blierait votre affaire,	<i>For want of speaking to him, he'll forget your affair.</i>
Nous nous promenâmes le long de la rivière,	<i>We walked along the ri- ver.</i>
J'ai rencontré votre sœur près de la Bourse,	<i>I have met your sister near the Exchange.</i>
Il a poussé votre frère hors de la chambre,	<i>He has pushed your bro- ther out the room.</i>
Son cousin est encore loin de son pays,	<i>His cousin is still far from his country.</i>
Asseyez-vous près de moi,	<i>Sit down near me.</i>

- Pourquoi ne vous tenez-vous pas près du feu ? *Why don't you keep yourself near the fire ?*
- J'ai parlé à votre père vis-à-vis du Palais Royal, *I spoke to your father over against the Royal Palace.*
- Ensuite de quoi il y eut un bal, *After which there was a ball.*
- Je n'ai pas voulu lui parler à cause de vous, *I would not speak to her on your account.*
- Il partit pour les Indes Orientales, au grand regret de ses amis, *He went to the East Indies, to the great regret of his friends.*
- Coupez les tulipes à fleur de terre, *Cut the tulips close to the ground.*
- Il était assis à côté de mon frère, *He was sitting close to my brother.*
- Il s'échappa à la faveur de la nuit, *He made his escape by means of the night.*
- Le palais sera bâti aux dépens du gouvernement, *The palace will be built at the expense of government.*
- Nous sommes ici à l'abri de la pluie, *We are sheltered here from the rain.*
- J'ai accompagné votre frère jusqu'à la première ville, *I have accompanied your brother as far as the first town.*
- Quant à moi, je serai toujours charmé de vous voir, *As for me, I shall always be glad to see you.*
- Il prête de l'argent à raison de cinq pour cent, *He lends money at the rate of five per cent.*
- J'ai fait bâtir ma maison de campagne au rez-de-chaussée, *I ordered my country-house to be built even with the ground.*
- Nous entendîmes du bruit au milieu de la nuit, *We heard a noise in the middle of the night.*

- Il voyage de nuit au péril de sa vie, *He travels at night at the peril of his life.*
- Ils ont gagné la bataille à force de courage, *They have won the battle by dint of courage.*
- Il a favorisé toutes sa famille par son testament, à l'exclusion de sa sœur, *He has favoured all his family by his will, his sister excepted.*
- Il est allé au devant de son père, *He is gone to meet his father.*
- Votre frère est au-dessous de lui, *Your brother is below him.*
- Les ducs sont au-dessus des comtes, *Dukes are above earls.*
- Vous ne serez nulle part à couvert de la médisance, *You will be no where screened from slander.*
- Il y a de beaux bâtiments en deça de la Tamise, *There are fine buildings on this side the Thames.*
- Il y a eu une bataille entre les Turcs et les Russes au-delà du Danube, *There has been a battle between the Turks and the Russians on the other side of the Danube.*
- De cette manière vous ferez des progrès dans la langue Française, *In this manner you'll improve in the French tongue.*
- Je le ferai de tout mon cœur, *I will do it with all my heart.*
- Il s'est appliqué de toutes ses forces à l'écriture, *He has applied himself to writing with all his might.*
- Il est plus grand de toute la tête, *He is taller by the whole head.*
- Je partirai demain, de grand matin, *I'll set out to-morrow very early.*

Ils sont revenus de Paris, *They are come back from Paris.*

Il a été élu membre du parlement, par ses richesses et par son crédit, *He has been elected member of parliament by his riches and credit.*

Vous avez laissé votre livre sur la table, *You have left your book upon the table.*

J'ai trouvé votre mouchoir sous la chaise, *I have found your handkerchief under the chair.*

A mon arrivée à Londres, il y eut de grandes réjouissances à St. James, *At my arrival in London there were great rejoicings at St. James's.*

Il s'est marié contre la volonté de son père, *He has married against the will of his father.*

Chacun admire son esprit jusqu'à ses ennemis, *Every one admires his wit, even his enemies.*

Il a refusé de se marier par rapport à ses parents, *He has refused to marry on account of his relations.*

Vous ne faites que causer au lieu d'apprendre votre leçon, *You do nothing but prattle, instead of learning your lesson.*

A force d'étudier, il a appris le Français en peu de temps, *By dint of studying he has learned French in a short time.*

New, familiar, and easy Dialogues, each preceded by a suitable Vocabulary.

THE VOCABULARY.

Je vous souhaite, *I wish you.* Bon jour, *good day.*

Pareillement, *likewise.* Comment, *how.*

Avez-vous ? *Did you ?* Dormi, *sleep.*

Cette nuit, *last night.* Fort bien, *very well.*

- Pas si bien, *not so well.* Pourquoi ? *why ?*
 Quelque inquiétude, *some uneasiness.* Je n'en ai point, *I have none.*
 Mais, *but.* Le tonnerre, *the thunder.*
 M'a empêché, *has hindered me.* De dormir, *from sleeping.*
 Je ne l'ai pas, *I have it not.* Entendu, *heard.*
 Vous dormez donc, *you sleep then.* Bien profondément, *very soundly.*
 Oui, *yes.* Surtout, *particularly.*
 Dans mon premier sommeil, *in my first sleep.* J'ai été, *I have been.*
 Vous avez donc, *you are then.* Effrayé, *frightened.*
 Bien peur, *much afraid.*
 Je l'avoue, *I confess it.* Il y a peu de gens, *there are few people.*
 Qui, *who.* N'en aient peur, *are not afraid.*
 Sans doute, *without doubt.* C'est un effet naturel, *it is a naturel effect.*
 De la chaleur, *of the heat.* Sont quelquefois, *are sometimes.*
 Surprenant, *surprising.* Cela est, *that is.*
 Vrai, *true.*

DIALOGUE I.

- * MADAME, Monsieur, MADAM, Sir, or Miss
 ou Mademoiselle, je vous *I wish you a good*
 souhaite le bon jour, *morning.*
 Je vous le souhaite pareil- *I wish it you likewise.*
 lement,

* I purposely omit repeating these three words, as one of them according to the person we converse with, must be added to almost every question and answer, which a master may bid his scholar do when he says his lessons.

Comment avez-vous dormi cette nuit?	<i>How did you sleep last night?</i>
Fort bien,	<i>Very well.</i>
Et vous ?	<i>And you ?</i>
Pas si bien .	<i>Not so well.</i>
Pourquoi ? Avez-vous quel- que inquiétude.	<i>Why ? Have you some uneasiness ?</i>
Je n'en ai point ; mais le tonnerre m'a empêché de dormir,	<i>I have none ; but the thunder hindered me from sleeping.</i>
Je ne l'ai pas entendu,	<i>I have not heard it.</i>
Vous dormez donc bien profondément ?	<i>You sleep then very sound- ly ?</i>
Oui, surtout dans mon premier sommeil,	<i>Yes, particularly in my first sleep.</i>
J'ai été effrayé,	<i>I have been frightened.</i>
Vous avez donc bien peur du tonnerre ?	<i>You are then much afraid of thunder ?</i>
Je l'avoue ; il y a peu de gens qui n'en aient peur,	<i>I confess it, there are few people who are not afraid of it.</i>
Sans doute c'est un effet naturel de la chaleur,	<i>Without doubt it is a na- tural effect of the heat.</i>
Oui, mais les effets du tonnerre sont quelque- fois surprenants,	<i>Yes, but the effects of thunder are sometimes surprising.</i>
Cela est vrai,	<i>That is true.</i>

THE VOCABULARY.

EST-il, <i>is it.</i>	Vrai, <i>true.</i>
Certainement, <i>certainly.</i>	Croyez-vous, <i>do you be- lieve.</i>
Je puis, <i>I can.</i>	Assurer, <i>assure.</i>
Doutez-vous, <i>Do you doubt.</i>	C'est, <i>it is.</i>

Une chose, <i>a thing.</i>	Fort douteuse, <i>very doubtful.</i>
J'ai ouï dire, <i>I have heard.</i>	Qui est-ce qui, <i>who.</i>
L'a dit, <i>told it.</i>	Une personne, <i>a person.</i>
Digne de foi, <i>credible.</i>	Je crois, <i>I believe.</i>
Le, <i>it.</i>	Il n'est pas, <i>he is not.</i>
Capable, <i>capable.</i>	De mentir, <i>to lie.</i>
Il se répand, <i>it spreads.</i>	Quelquefois, <i>sometimes.</i>
De faux bruits, <i>false reports.</i>	Savez-vous, <i>do you know.</i>
Je sais, <i>I know.</i>	Depuis hier, <i>since yesterday.</i>
Je ne sais pas, <i>I do not know.</i>	
Demain, <i>to-morrow.</i>	Vous saurez, <i>you'll know.</i>
Reçu, <i>received.</i>	Prenez-vous, <i>have you.</i>
Je dirai, <i>I'll tell.</i>	Des nouvelles, <i>news.</i>
Qui n'est pas, <i>which is not.</i>	Une, <i>one.</i>
Ne serai pas, <i>shall not be.</i>	Mauvaise, <i>bad.</i>
De l'entendre, <i>to hear it.</i>	Fâché, <i>sorry.</i>

DIALOGUE II.

EST-il vrai ?	<i>IS it true ?</i>
Oui, certainement,	<i>Yes, certainly.</i>
Le croyez-vous ?	<i>Do you believe it ?</i>
Je puis vous assurer,	<i>I can assure you.</i>
En doutez-vous ?	<i>Do you doubt it ?</i>
Je n'en doute pas,	<i>I don't doubt it.</i>
C'est une chose fort douteuse.	<i>It is a very doubtful thing.</i>
Je l'ai ouï dire,	<i>I heard it.</i>
Qui est-ce qui vous l'a dit ?	<i>Who told it you ?</i>
C'est une personne digne de foi.	<i>It is a credible person.</i>

Il se répand quelquefois de faux bruits,	<i>False reports are sometimes spread.</i>
Le savez-vous ?	<i>Do you know it ?</i>
Je le sais depuis hier,	<i>I knew it since yesterday.</i>
Je ne le sais pas,	<i>I do not know it.</i>
Vous le saurez demain,	<i>You'll know it to-morrow.</i>
Avez-vous reçu des nouvelles ?	<i>Have you received some news ?</i>
Je vous en dirai une qui n'est pas mauvaise,	<i>I'll tell you one which is not bad.</i>
Je ne serai pas fâché de l'entendre,	<i>I shall not be sorry to hear it.</i>

THE VOCABULARY.

SAVEZ-vous ? *Do you know ?* Votre leçon, *your lesson.*

Pas encore, *not yet.*

Etudiez, *study.*

Bien difficile, *very difficult.*

Elle est, *it is.*

Vous êtes, *you are.*

Un peu, *a little.*

Paresseux, *idle.*

Je demande, *I ask.*

Pardon, *pardon.*

Il ne vous manque que, *you only want.*

De la bonne volonté, *good will.*

Je vous accorde, *I grant you.*

Dix minutes, *ten minutes.*

De plus, *more.*

Je vous remercie, *I thank you.*

Je tâcherai, *I'll endeavor.*

De l'apprendre, *to learn it.*

En moins de temps, *in less time.*

A présent, *now.*

Je la sais, *I know it.*

Êtes-vous ? *are you ?*

Sûr, *sure.*

De cela, *of it.*

Je crois, *I believe.*

Que oui, *yes*

La savez-vous ? *do you know it ?*

Parfaitement bien, *perfect-ly well.* J'espère, *I hope.*

Que vous serez, *that you will be.* Content, *contented.*

DIALOGUE III.

SAVEZ-vous votre leçon ? *Do you know your lesson ?*

Je ne la sais pas encore, *I don't know it yet.*

Etudiez-la, *Study it.*

Elle est bien difficile, *It is very difficult.*

Vous êtes un peu paresseux, *You are a little idle.*

Je vous demande pardon, *I ask your pardon.*

Il ne vous manque que de la bonne volonté, *You only want good will.*

Je vous accorde dix minutes de plus, *I grant you ten minutes more.*

Je vous remercie, je tâcherai de l'apprendre en moins de temps, *I thank you, I'll endeavor to learn it in less time.*

A présent je la sais, *Now I know it.*

Etes-vous sûr de cela ? *Are you sure of it.*

Je crois que oui, *I believe yes.*

La savez-vous parfaitement bien ? *Do you know it perfectly well ?*

J'espère que vous serez content. *I hope that you will be contented.*

THE VOCABULARY.

APPRENEZ-vous ? *do you learn ?* Le Français, *the French language.*

Que pensez-vous ? *what do you think ?* Du Français, *of the French language.*

Il est, *it is.* Difficile, *difficult.*

Le commencement, *the beginning.* L'est toujours, *is always so.*

La prononciation, *the pronunciation.* Assez facile, *easy enough.*

Cela est, *that is.*

Vrai, *true.*

Prononcez-vous ? *do you pronounce ?* Bien l'u, *well the u.*

Les lettres liquides, *the liquid letters.* J'ai eu, *I had.*

Beaucoup de peine, *much trouble.* Au commencement, *in the beginning.*

Voyons, *let us see.*

Prononcez, *pronounce.*

S'il vous plaît, *if you please.*

Pensez-vous ? *do you think ?*

Vous avez, *you have.*

Disposition, *disposition.*

A prononcer, *to pronounce.*

Parfaitement bien, *perfectly well.* C'est, *it is.*

Une langue, *a language.*

Fort utile, *very useful.*

Je n'en doute pas, *I don't doubt it.*

Je prends, *I take.*

A l'apprendre, *to learn it.*

Il y a apparence, *it is likely.*

Que, *that.*

Vous réussirez, *you'll succeed.*

Dans vos efforts, *in your endeavors.*

Encouragez-moi, *encourage me.*

Je continuerai, *I'll go on.*

A m'y appliquer, *to apply myself to it.*

Vous ne sauriez, *you cannot.*

Mieux faire, *do better.*

DIALOGUE IV.

APPRENEZ-VOUS le Français ? *Do you learn the French language ?*

Que pensez-vous du Français ? *What do you think of the French language ?*

Je pense qu'il est difficile,	<i>I think it is difficult.</i>
Le commencement l'est toujours,	<i>The beginning is always so.</i>
La prononciation en est assez facile,	<i>Its pronunciation is easy enough.</i>
Cela est vrai,	<i>That is true.</i>
Prononcez-vous bien l'u et les lettres liquides ?	<i>Do you pronounce well the u and the liquid letters ?</i>
J'ai eu beaucoup de peine au commencement,	<i>I had much trouble in the beginning.</i>
Voyons, prononcez, s'il vous plaît,	<i>Let us see, pronounce, if you please.</i>
Qu'en pensez-vous ?	<i>What do you think of it ?</i>
Vous avez beaucoup de disposition à prononcer le Français parfaitement bien,	<i>You have much disposition to pronounce the French language perfectly well.</i>
C'est une langue fort utile,	<i>It is a very useful language</i>
Je n'en doute pas, et je prends beaucoup de peine à l'apprendre,	<i>I don't doubt it, and I take much pains to learn it.</i>
Il y a apparence que vous réussirez dans vos efforts,	<i>It is likely that you'll succeed in your endeavors.</i>
Vous m'encouragez, et je continuerai à m'y appliquer,	<i>You encourage me, and I'll go on to apply myself to it.</i>
Vous ne sauriez mieux faire,	<i>You cannot do better.</i>

THE VOCABULARY.

PARLONS, <i>let us speak.</i>	Français, <i>French.</i>
C'est, <i>it is.</i>	Un bon moyen, <i>a good way.</i>
De l'apprendre, <i>to learn.</i>	Je ne fais que de, <i>I do but.</i>

Commencer, *begin.*N'apprenez-vous pas ? *do you not learn ?*Les articles, *the articles.*J'ai appris, *I have learned.*La déclinaison, *the declension.*Des noms, *of nouns.*De quelle grammaire ?
*what grammar ?*Vous servez-vous ? *do you make use of ?*De celle, *of that.*Elle est, *it is.*Fort bonne, *a very good one.*Les verbes, *the verbs.*Y sont conjugués, *are conjugated in it.*D'une manière, *in a manner.*Précise, *precise.*Intelligible, *intelligible.*Quel est ? *what is ?*Le nom, *the name.*De votre maître, *of your master.*Connaissez-vous ? *do you know.*Je connais, *I know.*De réputation, *by reputation.*Il instruit, *he instructs.*Fort bien, *very well.*Sa méthode, *his method.*Est fort bonne, *is very good.*Traduisez-vous ? *do you translate ?*Quelque livre, *some book.*Je traduis, *I translate.*Des fables, *fables.*Du Français, *from the French.*En Anglais, *into English.*Fort bien, *very well.*Pour, *for.*Le commencement, *the beginning.*Ensuite, *afterwards*Je traduirai, *I'll translate.*Les thèmes, *the exercises.*Cela est, *that is.*Quand, *when.*Vous aurez fait, *you have made.*Quelques progrès, *some progress.*

DIALOGUE V.

- PARLONS Français, *LET us speak French.*
 C'est un bon moyen de l'apprendre, *It is a good way to learn it.*
 Je ne fais que de com- *I do but begin.*
 mencer,
 N'apprenez-vous pas les articles? *Don't you learn the articles?*
 J'ai appris la déclinaison des noms, *I have learned the declension of nouns.*
 De quelle grammaire vous servez-vous? *What grammar do you make use of?*
 De celle de Monsieur A. *Of that of Mr. A.*
 Elle est fort bonne, *It is a very good one.*
 Les verbes y sont conjugués d'une manière précise et intelligible, *The verbs are conjugated in it in a precise and intelligent manner.*
 Quel est le nom de votre maître? *What is your master's name?*
 C'est Monsieur A. *It is Mr. A.*
 Le connaissez-vous? *Do you know him?*
 Je le connais de réputation, *I know him by reputation.*
 Il instruit fort bien, *He instructs very well.*
 Sa méthode est fort bonne, *His method is very good.*
 Traduisez-vous quelque livre? *Do you translate some book?*
 Je traduis des fables du Français en Anglais, *I translate fables from the French into English.*
 C'est fort bien pour le commencement, *It is very well for the beginning.*
 Ensuite je traduirai les thèmes de Monsieur A. *Afterwards I'll translate Mr. A.'s exercises from the English into French.*
 de l'Anglais en Français,

Cela est fort bien, quand *That is very well, when*
 vous aurez fait quelques *you have made some*
 progrès, *progress.*

THE VOCABULARY.

TROUVEZ-vous ? *do you find ?* Quelque difficulté, *any difficulty.*
 A traduire, *in translating.* J'en trouve, *I find.*
 Fort peu, *very little.* Il est, *it is.*
 Plus difficile, *more difficult.* Le livre de thèmes, *the exercise book.*
 Dont, *of which.* Je me sers, *I make use.*
 Applanit, *removes.* Il est différent, *it is different.*
 Des autres, *from the others.* Les genres, *the genders.*
 Des noms, *of nouns.* Sont marqués, *are marked.*
 Il y a, *there are.* Aussi, *likewise.*
 Des lettres alphabétiques, *alphabetical letters.* A la fin, *at the end.*
 De chaque verbe, *of each verb.* Qui indiquent, *which indicate.*
 Le temps, *the tense.* Dans lequel, *in which.*
 Il doit être, *it ought to be.* Mis, *put.*
 Vous avez donc, *you have then.* Recours, *recourse.*
 A votre grammaire, *to your grammar.* On trouve tous les verbes, *all the verbs are to be found.*
 Conjugués, *conjugated.* Du livre, *of the book.*
 En huit pages, *in eight pages.*
 En vérité, *indeed.* Un grand avantage, *a great advantage.*

On ne le trouve, <i>it is not to be found.</i>	Dans aucun autre, <i>in any other.</i>
Il n'est guère possible, <i>it is hardly possible.</i>	De faire des fautes, <i>to make blunders.</i>
Dans la conjugaison, <i>in the conjugation.</i>	Des verbes, <i>of the verbs.</i>
Quand, <i>when.</i>	On prend garde, <i>one minds.</i>
Les lettres alphabétiques, <i>the alphabetical letters.</i>	Oui, <i>yes.</i>
Mais, <i>but.</i>	Il faut aussi, <i>one must likewise.</i>
Prendre la peine, <i>take the trouble.</i>	D'avoir recours, <i>to have recourse.</i>
Aux verbes, <i>to the verbs.</i>	Sans doute, <i>without doubt.</i>
Il ne faut pas faire, <i>one must not make.</i>	Son thème, <i>one's exercise.</i>
Avec précipitation, <i>with precipitation.</i>	Ajoutez, <i>add.</i>
Aussi qu'il faut, <i>likewise that one must.</i>	Observer, <i>observe.</i>
Le nombre, <i>the number.</i>	Et la personne, <i>and the person.</i>

DIALOGUE VI.

TROUVEZ-vous quelque difficulté à traduire ?	<i>Do you find any difficulty in translating.</i>
J'en trouve fort peu,	<i>I find very little.</i>
Il est plus difficile de traduire l'Anglais en Français,	<i>It is more difficult to translate English into French.</i>

Le livre de thèmes dont je me sers, applanit les difficultés,
The exercise book which I make use of removes the difficulties.

Est-il différent des autres ? *Is it different from the others.*

Oui, les genres des noms y sont marqués,
Yes, the genders of nouns are marked.

Il y a aussi des lettres alphabétiques, à la fin de chaque verbe, qui indiquent le temps dans lequel il doit être mis.
There are likewise alphabetical letters at the end of each verb, which indicate the tense in which it ought to be put.

Vous avez donc recours à votre grammaire ? *You have then recourse to your grammar ?*

Non, on trouve tous les verbes conjugués en huit pages à la fin du livre,
No, all the verbs are to be found conjugated in eight pages at the end of the book.

En vérité, c'est un grand avantage,
Indeed, it is a great advantage.

On ne le trouve dans aucun autre livre de thèmes,
It is not to be found in any other exercise book.

Il n'est guère possible de faire des fautes dans la conjugaison des verbes, quand on prend garde aux lettres alphabétiques,
It is hardly possible to make blunders in the conjugation of the verbs, when one minds the alphabetical letters.

Oui, mais il faut aussi prendre la peine d'avoir recours aux verbes,
Yes, but one must likewise take the trouble to have recourse to the verbs.

Sans doute, il ne faut pas faire son thème avec précipitation,
Without doubt, one must not make one's exercise with precipitation.

Ajoutez aussi qu'il faut *Add likewise that one must*
 observer le nombre et *observe the number and*
 la personne, *the person.*

THE VOCABULARY.

COMBIEN de nombres ?	Y a-t-il ? <i>are there ?</i>
<i>how many numbers ?</i>	Deux, <i>two.</i>
Le singulier, <i>the singular.</i>	Le pluriel, <i>the plural.</i>
Fort bien, <i>very well.</i>	Personnes, <i>persons.</i>
Trois, <i>three.</i>	La première, <i>the first.</i>
La seconde, <i>the second.</i>	La troisième, <i>the third.</i>
Est celle, <i>is that.</i>	Qui parle, <i>who speaks.</i>
A qui l'on parle, <i>to whom</i>	De qui, <i>of whom.</i>
<i>one speaks.</i>	
Quels sont ? <i>which are ?</i>	Les pronoms personnels, <i>the personal pronouns.</i>
Qui servent, <i>which serve.</i>	
Dans la conjugaison, <i>in the</i>	Des verbes, <i>of the verbs.</i>
<i>conjugation.</i>	
Je, <i>I.</i>	Tu, <i>thou.</i>
Il, <i>he.</i>	Elle, <i>she.</i>
Pour, <i>for.</i>	
Nous, <i>we.</i>	Vous, <i>ye or you.</i>
	Avez-vous appris ? <i>have</i> <i>you learned ?</i>
Ils, elles, <i>they.</i>	Etre, <i>to be.</i>
Avoir, <i>to have.</i>	Des noms, <i>of the nouns.</i>
Après avoir, <i>after having.</i>	Absolument, <i>by all means.</i>
La déclinaison, <i>the de-</i>	
<i>clension.</i>	
La parfaite connaissance, <i>the perfect knowledge.</i>	Nécessaire, <i>necessary.</i>
Mon maître, <i>my master.</i>	Me l'a répété, <i>has repeat-</i> <i>ed it to me.</i>

Fort souvent, *very often.*

Ces, *these.*

Trouve, *find.*

Suivi, *followed.*

De bien savoir, *to know well*

Composés, *compound.*

Que, *that.*

L'avis, *the advice.*

DIALOGUE VII.

COMBIEN de nombres y a-t-il ? *How many numbers are there ?*

Deux, le singulier et le pluriel, *Two, the singular and the plural.*

Fort bien ; et combien de personnes ? *Very well ; and how many persons ?*

Trois : la première, la seconde, et la troisième, *Three : the first, the second and the third.*

La première personne est celle qui parle, *The first person is that who speaks.*

La seconde est celle à qui l'on parle, *The second is that to whom one speaks.*

La troisième est celle de qui on parle, *The third is that of whom one speaks.*

Quels sont les pronoms personnels qui servent dans la conjugaison des verbes ? *Which are the personal pronouns which serve in the conjugation of the verbs ?*

Je, tu, il, elle pour le singulier, *I, thou, he, she, for the singular.*

Nous, vous, ils, elles, pour le pluriel, *We, you, they, for the plural.*

Avez-vous appris les verbes avoir et être ? *Have you learned the verbs to have and to be ?*

Oui, après avoir appris la déclinaison des noms, *Yes, after having learned the declension of nouns.*

La parfaite connaissance de la conjugaison de ces verbes est absolument nécessaire, *The perfect knowledge of the conjugation of these verbs, is by all means necessary.*

Mon maître me l'a répété fort souvent,	<i>My master has repeated it to me very often.</i>
Il est nécessaire de bien savoir ces deux verbes; ils servent dans la con- jugaison des temps com- posés des autres verbes.	<i>It is necessary to know well these two verbs; they serve in the conjugation of the compound tenses of the verbs.</i>
Je trouve que vous avez suivi l'avis de votre maître,	<i>I find that you have fol- lowed your master's ad- vice.</i>

THE VOCABULARY.

Les verbes, <i>the verbs.</i>	Fort difficiles, <i>very difficult.</i>
Si, <i>so.</i>	Que, <i>as.</i>
Vous croyez, <i>you believe.</i>	Si, <i>if.</i>
Observez, <i>observe.</i>	Quelques, <i>some.</i>
Règles générales, <i>general rules.</i>	Quelles, <i>which.</i>
Ces, <i>those.</i>	Je vous prie, <i>I pray you.</i>
Tous, <i>all.</i>	A l'imparfait, <i>in the im- perfect.</i>
De l'indicatif, <i>of the indi- cative.</i>	Finissent, <i>end.</i>
En, <i>in.</i>	À un futur, <i>in the future.</i>
Du subjonctif, <i>of the sub- junctive.</i>	Cela est, <i>that is.</i>
Clair, <i>clear.</i>	Intelligible, <i>intelligible.</i>
Ce n'est pas, <i>it is not.</i>	Le prétérit, <i>the preterper- fect.</i>
Est formé, <i>is formed.</i>	En y ajoutant, <i>by adding to it.</i>
La syllabe, <i>the syllable</i>	Ainsi, <i>so.</i>

La terminaison, *the termination.* Presque, *almost.*

Je vous remercie, *I thank you.* De cette explication, *for this explanation.*

DIALOGUE VIII.

LES verbes sont fort difficiles, *THE verbs are very difficult.*

Pas si difficiles que vous croyez, *Not so difficult as you believe.*

Si vous observez quelques règles générales, vous trouverez moins de difficulté, *If you observe some general rules, you'll find less difficulty.*

Quelles sont ces règles générales, je vous prie ? *Which are these general rules, I pray ?*

Tous les verbes à l'imparfait de l'indicatif finissent en *ais, ais, aient ; ions, iez, aient,* *All the verbs in the imperfect of the indicative end in ais, ais, aient ; ions, iez, aient.*

Au futur, en *rai, ras, ra ; rons, rez, ront.* *In the future, in rai, ras, ra ; rons, rez, ront.*

Au conditionnel, en *rais, rais, rait ; rions, riez, raient,* *In the potential mood in rais ; rais, rait ; rions, riez, raient.*

Cela est clair et intelligible, *That is clear and intelligible.*

Ce n'est pas tout, *It is not all.*

Le prétérit du subjonctif est formé de la seconde *The preterperfect of the subjunctive is formed from*

personne du singulier
du prétérit de l'indica-
tif, en y ajoutant la syl-
labe *se*,

Ainsi la terminaison du
prétérit du subjonctif,
dans presque tous les
verbes est: *asse, asses,*
ât; assions, assiez, as-
sent—isse, isses, ît; is-
sions, issiez, issent—
usse, usses, ût; ussions.
ussiez, ussent.

the second person in the
singular of the preter-
perfect of the indicative,
*by adding the syllable *se*.*

So the termination of the
preterperfect of the sub-
junctive, in almost all
*the verbs, is: *asse, asses,**
ât; assions, assiez, as-
sent—isse, isses, ît; is-
sions, issiez, issent—
usse, usses, ût; ussions
ussiez, ussent.

Je vous remercie de cette I thank you for this ex-
plication. planation.

THE VOCABULARY.

VOUS souvenez-vous? *do* De ce que, *what.*
you remember?

Je vous ai dit *I told you.* N'y en a-t-il pas? *are there*
none?

Touchant, *concerning.* Qui finissent, *which end.*
Ils sont, *they are.* En très-petit nombre, *in a*
very small number.

Tels, *such.* Tenir, *to hold.*

Venir, *to come.* Ceux-ci, *these.*

Leurs composés, *their com-* Comment, *how.*
pounds.

Terminent, *end.* Voilà, *these are.*

Les autres terminent-ils? *Presque, almost.*
do the others end?

Tous, *all.* Se termine, *ends.*

Excepté, *except.*

Etre, *to be.*

Aller, *to go.*

Vous faites, *you do.*

Nous allons, *we go.*

Ils vont, *they go.*

Grâces, *thanks.*

Ces, *these.*

Il est certain, *it is certain.*

Applanissent, *remove.*

Je les apprendrai, *I'll learn them.*

Vous ferez, *you'll do.*

Avoir, *to have.*

Faire, *to do,*

Nous faisons, *we do.*

Ils font, *they do.*

Vous allez, *you go.*

Je vous rends, *I render you.*

Pour, *for.*

Règles générales, *general rules.*

Qu'elles, *that they.*

Les difficultés, *the difficulties.*

Par cœur, *by heart.*

Fort bien, *very well.*

DIALOGUE IX.

VOUS souvenez-vous de ce que je vous ai dit touchant les verbes au prétérit du subjonctif?

N'y en a-t-il pas qui finissent en *insse, insses, int; inssions, inssiez, inssent*?

Il sont en très-petit nombre, tels sont les verbes *venir, tenir*, et leurs composés: ceux-ci terminent leur prétérit à l'indicatif en *ins, ins, int; âmes, âtes, inrent*,

Comment les autres terminent-ils leur prétérit?

En *ai, as, a; âmes, âtes*,

Do you remember what I told you concerning the verbs in the preterperfect tense of the subjunctive?

Are there none which end in insse, insses, int; inssions, inssiez, inssent?

They are in a small number, such are the verbs venir, tenir, and their compounds: these end their preterperfect of the indicative in ins, ins, int; âmes, âtes, inrent.

How do the others end their preterperfect?

In ai, as, a; âmes, âtes,

èrent—is, is, it; îmes,
îtes, irent—us, us, ut;
ûmes, ûtes, urent,

èrent—is, is, it; îmes,
îtes, irent—us, us, ut;
ûmes, ûtes, urent.

Voilà presque tous les
temps.

*These are almost all the
tenses.*

Le pluriel au présent de
l'indicatif se termine
en *ons, ez, ent*; et au
subjonctif en *ions, iez,
ent*; excepté, les verbes
*avoir, être, faire, et
aller.*

*The plural of the present
of the indicative ends in
ons, ez, ent; and in the
subjunctive in ions, iez,
ent; except the verbs
avoir, être, faire, and
aller.*

Le verbe *faire* a, au plu-
riel de l'indicatif, *nous
faisons, vous faites, ils
font*; et l'autre, *nous al-
lons, vous allez, ils vont.*

*The verb faire has in the
plural of the indicative
nous faisons, vous faites,
ils font; and the other,
nous allons, vous allez,
ils vont.*

Je vous rends grâce pour
ces règles générales,

*I render you thanks for
these general rules.*

Il est certain qu'elles ap-
planissent les difficultés,
et je les apprendrai par
cœur,

*It is certain that they re-
move the difficulties, and
I'll learn them by heart.*

Vous ferez fort bien,

You'll do very well.

THE VOCABULARY.

VOUS n'avez pas, *you* Expliqué, *explained.*
have not.

Pour, *for.*

*La formation, the forma-
tion.*

De l'impératif, *of the im-
perative.*

Elles sont, they are.

Clares, *clear.*

Courtes, short.

De grâce, *pray*.

Expliquez-les moi, *explain them to me*.

Avec bien, *with much*.

Du plaisir, *pleasure*.

Les mêmes, *the same*.

Dans, *in*.

Deux nombres respectifs, *two respective numbers*.

N'y a-t-il pas ? *are there not ?*

Fort peu, *very few*.

Quelques exceptions, *some exceptions*.

Que, *as*.

Fait, *makes*.

Vos explications, *your explanations*.

Celles, *those*.

Tâchez, *endeavor*.

Extrêmement, *extremely*.

Dans la mémoire, *unto your memory*.

De vous les bien inculquer, *to inculcate them well to you*.

On s'épargne, *one saves one's self*.

La peine, *the trouble*.

D'apprendre, *of learning*.

Très-fastidieuse, *very tedious*.

DIALOGUE X.

VOUS n'avez pas expliqué les règles générales pour la formation de l'impératif.

YOU have not explained the general rules for the formation of the imperative.

Elles sont claires et courtes,

They are clear and short.

De grâce, expliquez-les moi,

Pray, explain them to me.

Avec bien du plaisir,

With much pleasure.

La première et la seconde personne du pluriel sont les mêmes que la première et la seconde personne du pluriel de l'indicatif.

The first and second person of the plural are the same as the first and second person of the plural of the indicative.

La troisième personne du singulier et du pluriel est la même que la troisième personne du subjonctif dans les deux nombres respectifs,

The third person of the singular and the plural is the same as the third person of the subjunctive in the two respective numbers.

N'y a-t-il pas quelques exceptions ?

Are there no exceptions ?

Fort peu. Le verbe *savoir* fait, à la première personnes du pluriel, *sachons* ; et à la seconde, *sachez*,

Very few. The verb savoir makes in the first person of the plural, sachons ; and in the second, sachez.

Les personnes des verbes *avoir* et *être* sont les mêmes que celles du présent du subjonctif,

The persons of the verbs avoir and être are the same as those of the present of the subjunctive.

Vos explications sont extrêmement claires,

Your explanations are extremely clear.

Tâchez de vous les bien inculquer dans la mémoire,

Endeavor to inculcate them well into your memory.

On s'épargne la peine d'apprendre les verbes,

One saves one's self the trouble of learning the verbs.

Elle est très-fastidieuse,

It is very tedious.

THE VOCABULARY.

Après avoir donné, *after having given.*

Des règles claires et précises, clear and precise rules.

Pour la formation, *for the formation.*

Des temps, of the tenses.

Des verbes, <i>of the verbs.</i>	Vous m'obligerez, <i>you'll oblige me.</i>
Si, <i>if.</i>	Vous voulez bien, <i>you be pleased.</i>
De m'expliquer, <i>to explain to me.</i>	Les parties du discours, <i>the parts of speech.</i>
Combien ? <i>how many.</i>	Y a-t-il ? <i>are there ?</i>
Neuf, <i>nine.</i>	L'article, <i>the article.</i>
Le nom, <i>the noun.</i>	Le pronom, <i>the pronoun.</i>
Le verbe, <i>the verb.</i>	Le participe, <i>the participle.</i>
L'adverbe, <i>the adverb.</i>	La préposition, <i>the preposition.</i>
La conjonction, <i>the conjunction.</i>	L'interjection, <i>the interjection.</i>
Montre, <i>shows.</i>	L'objet, <i>the object.</i>
La chose, <i>the thing.</i>	Nomme, <i>names.</i>
Tient la place, <i>supplies the place.</i>	Action, <i>action.</i>
Passion, <i>passion.</i>	
Tient de la nature, <i>partakes of the nature.</i>	Il sert, <i>it serves.</i>
Passif, <i>passive.</i>	A la conjugaison, <i>for the conjugation.</i>
A celle, <i>for that.</i>	Temps composés, <i>compound tenses.</i>
Autres, <i>other.</i>	Marque, <i>marks.</i>
La différence, <i>the difference.</i>	Les circonstances, <i>the circumstances.</i>
Mot, <i>word.</i>	Indéclinable, <i>undeclined.</i>
Placé, <i>placed.</i>	Avant, <i>before.</i>
Qu'elle régit, <i>which it governs.</i>	Joint, <i>joins.</i>
Phrases, <i>phrases.</i>	Exprime, <i>expresses.</i>
Les mouvements, <i>the motions.</i>	De l'âme, <i>of the soul.</i>

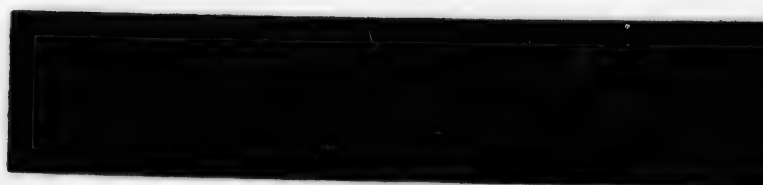
DIALOGUE XI.

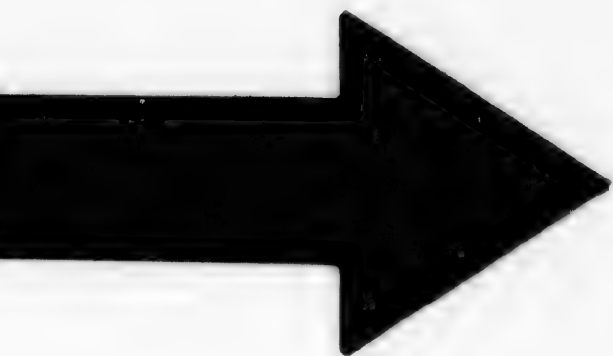
- Après avoir donné des règles claires et précises pour la formation des temps des verbes, vous m'obligerez, si vous voulez bien m'expliquer les parties du discours, Combien y a-t-il de parties du discours ?
 Il y en a neuf,
 Quelles sont-elles ?
 L'article, le nom, le pronom, le verbe, le participe, l'adverbe, la préposition, la conjonction, et l'interjection,
 L'article montre l'objet, ou la chose,
 Le nom nomme la chose,
 Le pronom tient la place du nom,
 Le verbe montre l'action ou le passion du sujet.
 Le participe tient de la nature du verbe et du nom : il sert à la conjugaison des verbes passifs, et à celle des temps composés des autres verbes,
 L'adverbe marque la différence et les circonstances
- After having given clear and precise rules for the formation of the tenses of the verbs, you'll oblige me, if you be pleased to explain to me the parts of speech.*
How many parts of speech are there ?
There are nine.
Which are they ?
The article, the noun, the pronoun, the verb, the participle, the adverb, the preposition, the conjunction, and the interjection.
The article shows the object, or thing.
The noun names the thing.
The pronoun supplies the place of the noun.
The verb shows the action or passion of the subject.
The participle partakes of the nature of the verb and noun : it serves for the conjugation of passive verbs, and for that of the compound tenses of the other verbs.
The adverb marks the difference and the circum-

l'action ou de la passion,	<i>stances of the action or passion.</i>
La préposition est un mot indéclinable, placé avant les noms, les pronoms, et les verbes, qu'elle régit,	<i>The preposition is an undeclined word, placed before the nouns, pronouns, and verbs, which it governs.</i>
La conjonction joint les mots et les phrases,	<i>The conjunction joins the words and phrases.</i>
L'interjection exprime les mouvements ou les passions de l'âme.	<i>The interjection expresses the motions of the passions of the soul.</i>

THE VOCABULARY.

OU, <i>where.</i>	Allez-vous ? <i>do you go ?</i>
Je vais, <i>I go.</i>	Devant, <i>before.</i>
La porte, <i>the door.</i>	D'où, <i>whence.</i>
Venez-vous ? <i>do you come ?</i>	Je viens, <i>I come.</i>
De la chambre, <i>from the room.</i>	Avez-vous ? <i>have you.</i>
Vu, <i>seen.</i>	Je n'ai pas, <i>I have not.</i>
Le, <i>him.</i>	Les, <i>them.</i>
Lui, <i>to him.</i>	Leur, <i>to them.</i>
Parlé, <i>spoken.</i>	Quand, <i>when.</i>
Attendez-vous ? <i>do you expect ?</i>	Cette, <i>this.</i>
Après midi, <i>afternoon.</i>	Viendra-t-il ? <i>will he come ?</i>
Seul, <i>alone.</i>	Avec, <i>with.</i>
Son cousin, <i>his cousin.</i>	Qui, <i>who.</i>
A quitté, <i>has left.</i>	L'école, <i>the school.</i>
	Aux vacances de Noël, <i>since the Christmas holidays.</i>
Demeure-t-il ? <i>does he live ?</i>	Commis, <i>clerk.</i>





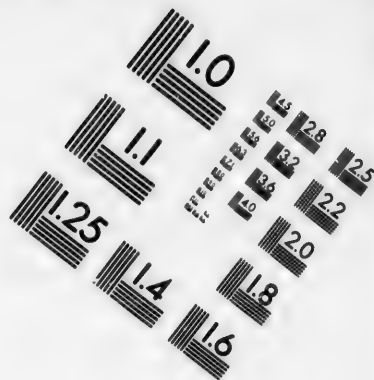
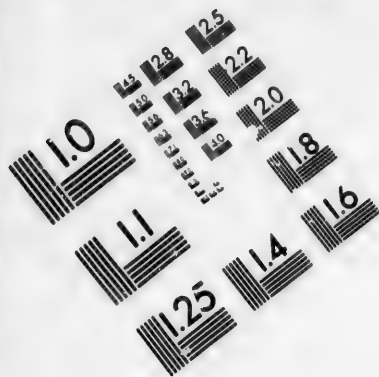
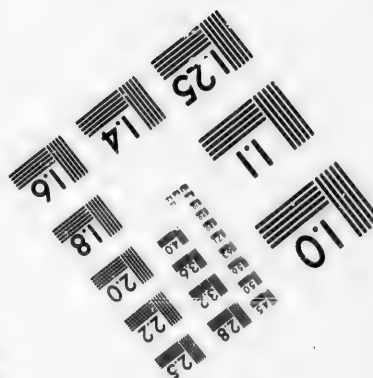
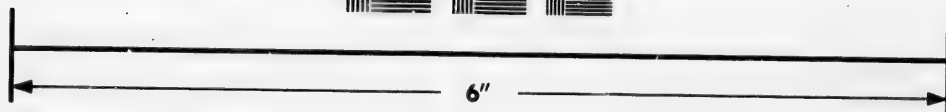
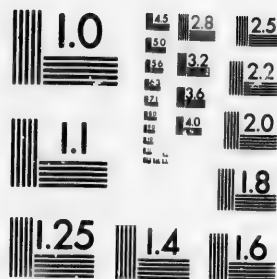


IMAGE EVALUATION TEST TARGET (MT-3)



Photographic Sciences Corporation

**23 WEST MAIN STREET
WEBSTER, N.Y. 14580
(716) 872-4503**



A présent, *at present.*

Chez un négociant, *at a merchant's.* Fort content, *very contented.*

De sa place, *with his place.* En, *of it.*

Bien aise, *very glad.*

Ecrit-il ? *does he write ?*

Bien, *well.*

Non seulement, *not only.*

Mais, *but.*

Il sait, *he knows.*

Parfaitement, *perfectly.*

L'arithmétique, *arithmetic.*

Je serai, *I shall be.*

Très-charmé, *overjoyed.*

De le voir, *to see him.*

DIALOGUE XII.

OU allez-vous ?

Where do you go ?

Je vais devant la porte,

I go before the door.

D'où venez-vous ?

Whence do you come ?

Je viens de ma chambre,

I come from my room.

L'avez-vous vu ?

Have you seen him ?

Les avez-vous vus ?

Have you seen them ?

Je ne l'ai pas vu,

I have not seen him.

Je ne les ai pas vus,

I have not seen them.

Lui avez-vous parlé ?

Have you spoken to him ?

Leur avez-vous parlé ?

Have you spoken to them ?

Je ne lui ai pas parlé,

I have not spoken to him.

Je ne leur ai pas parlé,

I have not spoken to them.

Quand l'attendez-vous ?

When do you expect him ?

Cette après-midi,

This afternoon.

Viendra t-il seul ?

Will he come alone ?

Il viendra avec son cousin

He will come with his cousin,

qui a quitté l'école aux

who has left the school

vacances de Noël,

since Christmas holidays.

Où demeure-t-il à présent ?

Where does he live at present ?

Il est commis chez un

He is clerk at a merchant's

négociant, et il est fort

and he is very contented

content de sa place,

with his place.

J'en suis bien aise,	<i>I am very glad of it?</i>
Écrit-il bien?	<i>Does he write well?</i>
Non-seulement il écrit bien,	<i>He does not only write well,</i>
mais il sait parfaitement	<i>but he knows perfectly</i>
l'arithmétique,	<i>arithmetic.</i>
Je serai très-charmé de le voir.	<i>I shall be overjoyed to see him.</i>

THE VOCABULARY,

JE ne saurais, <i>I cannot.</i>	Trouver, <i>find.</i>
Où, <i>where.</i>	L'avez-vous mis? <i>have you put it?</i>
Sur, <i>upon.</i>	Le pupitre, <i>the desk.</i>
Etes-vous? <i>are you?</i>	Sûr, <i>sure.</i>
De cela, <i>of that.</i>	Certainement, <i>certainly.</i>
Il n'y a que, <i>it is but.</i>	Un quart d'heure, <i>a quarter of an hour.</i>
Assure, <i>assure.</i>	Que, <i>that.</i>
Ne l'ai pas vu, <i>have not seen it.</i>	Il n'est pas, <i>it is not.</i>
Perdu, <i>lost.</i>	Quelqu'un, <i>somebody.</i>
L'a pris, <i>has taken it.</i>	Peut-être, <i>perhaps.</i>
Pour, <i>for.</i>	Le sien, <i>his own.</i>
Demandez, <i>ask.</i>	Si, <i>if.</i>
Un, <i>one.</i>	De vos compagnons, <i>of your companions.</i>
Ne l'a pas, <i>has not got it.</i>	Pourquoi, <i>why.</i>
Ne prenez-vous pas? <i>don't you take?</i>	Le vôtre, <i>your own.</i>
Je croyais, <i>I thought.</i>	Que, <i>that.</i>
Il n'avait pas besoin, <i>he did not want.</i>	Du sien, <i>his own.</i>
Remettez, <i>put again.</i>	Les livres, <i>the books.</i>
Dans, <i>in.</i>	Leurs places, <i>their places.</i>

Permettez-moi, *give me* De garder, *to keep.*
leave.

Le mien, *mine.*

J'ai envie, *I have a mind.*

D'apprendre, *to learn.*

Avant, *before.*

Le déjeuner, *breakfast.*

Vous êtes, *you are.*

Bien diligent, *very diligent.*

Aujourd'hui, *to-day.*

Ne le puis-je pas ? *am I*

Toujours, *always.*

not so ?

Quelquefois, *sometimes.*

Fort paresseux, *very idle,*

DIALOGUE XIII.

Je ne saurais trouver mon
 livre,

I cannot find my book.

Où l'avez-vous mis ?

Where did you put it ?

Je l'avais mis sur le pupi-
 tre,

I had put it upon the desk.

Etes-vous sûr de cela ?

Are you sure of it ?

Certainement, il n'y a
 qu'un quart d'heure,

*Certainly, it is but a quar-
 ter of an hour.*

Je vous assure que je ne
 l'ai pas vu,

*I assure you that I have
 not seen it.*

Il n'est pas perdu,

It is not lost.

Quelqu'un l'a peut-être
 pris pour le sien,

*Somebody perhaps has
 taken it for his own.*

Demandez si un de vos
 compagnons ne l'a pas,

*Ask if one of your compa-
 nions has not got it.*

Le voici,

Here it is.

Pourquoi ne prenez-vous
 pas le vôtre ?

*Why don't you take your
 own ?*

Je croyais qu'il n'avait pas
 besoin du sien,

*I thought he did not want
 his.*

Remettez les livres à
 leur place,

*Put the books in their
 place again.*

Permettez-moi de garder le
 mien,

*Give me leave to keep
 mine.*

J'ai envie d'apprendre une autre leçon avant le dé- jeuner,	<i>I have a mind to learn another lesson before breakfast.</i>
Vous êtes bien diligent aujourd'hui,	<i>You are very diligent to- day.</i>
Ne le suis-je pas toujours ?	<i>Am I not always so ?</i>
Vous êtes quelquefois fort paresseux,	<i>You are sometimes very idle.</i>

THE VOCABULARY.

VOUDRIEZ-vous avoir la bonté ? <i>would you be so kind as ?</i>	De me tailler, <i>to make me.</i>
Une, <i>one.</i>	Une plume, <i>a pen.</i>
Elle, <i>it.</i>	Ce matin, <i>this morning,</i>
	Ne vaut rien, <i>is good for nothing.</i>
J'ai écrit, <i>I have written.</i>	Une page, <i>a page,</i>
Fort bien, <i>very well.</i>	Je vois, <i>I see.</i>
Que, <i>that.</i>	Diligent, <i>diligent.</i>
Il faut que je, <i>I must.</i>	Ecrive, <i>write.</i>
Mon thème, <i>my exercise.</i>	Le bien, <i>it well.</i>
Sans fautes, <i>without faults.</i>	Je prendrai garde, <i>I'll take care.</i>
D'en faire, <i>not to make any.</i>	L'encre, <i>the ink.</i>
Elle, <i>it.</i>	Trop épaisse, <i>too thick.</i>
Jetiez, <i>throw away.</i>	Ne coule pas, <i>does not run.</i>
Qui, <i>which.</i>	Celle, <i>that.</i>
Votre écritoire, <i>your ink- horn.</i>	Dans, <i>in.</i>
D'autre, <i>some other.</i>	En voici, <i>here is.</i>
Me permettre, <i>give me leave.</i>	Voulez-vous ? <i>will you ?</i>
Elle est, <i>it is.</i>	De l'essayer, <i>to try it.</i>
	Fort bonne, <i>very good.</i>

Quand, *when.*J'en aurai besoin, *I want some.*J'en demanderai, *I'll ask for some.* Je serai, *I shall be.*Toujours, *always.*Prêt, *ready.*A vous en donner, *to give you some.* J'avais mis, *I had put.*Quelques gouttes, *some drops.* D'eau, *of water.*La mienne, *mine.*De bierre, *of beer.*Valent mieux, *are better.*

DIALOGUE XIV.

VOUDRIEZ-vous avoir la bonté de me tailler une plume ? *WOULD you be so kind as to make me a pen ?*Je vous en ai taillé une ce matin, *I made you one this morning.*Elle ne vaut rien, *It is good for nothing.*J'ai écrit une page, *I have written a page.*Fort bien, je vois que vous êtes diligent, *Very well, I see that you are diligent.*Il faut que j'écrive mon thème, *I must write my exercise.*Ecrivez-le bien, et sans fautes, *Write it well, and without faults.*Je prendrai garde d'en faire, *I'll take care not to make any.*L'encre est trop épaisse, elle ne coule pas, *The ink is too thick, it does not run.*Jetez celle qui est dans votre écrioire, *Throw that away that is in your ink-horn.*En voici d'autre, *Here is some other.*Voulez-vous me permettre de l'essayer, *Will you give me leave to try it ?*

Elle est fort bonne,	<i>It is very good.</i>
Quand j'en aurai besoin	<i>When I want some, I'll</i>
j'en demanderai,	<i>ask for some.</i>
Je serai toujours prêt à	<i>I shall always be ready to</i>
vous en donner,	<i>give you some.</i>
J'avais mis quelques	<i>I had put some drops of</i>
gouttes d'eau dans la	<i>water in mine.</i>
miennne,	
Quelques gouttes de bière	<i>Some drops of beer are</i>
valent mieux,	<i>better.</i>

THE VOCABULARY.

PRETEZ-moi, <i>lend me.</i>	Une feuille, <i>a sheet.</i>
De papier, <i>of paper,</i>	Je vous en donnerai une •
	<i>autre, I'll give you an</i>
	<i>other.</i>
Demain, <i>to-morrow.</i>	De tout, <i>with all.</i>
Mon cœur, <i>my heart.</i>	Quelle sorte, <i>what sort.</i>
Voulez-vous ? <i>will you</i>	Cela, <i>that.</i>
<i>have.</i>	
Indifférent, <i>indifferent.</i>	Commun, <i>common.</i>
Suffira, <i>will suffice.</i>	Ce n'est pas, <i>it is not.</i>
Pour écrire, <i>for writing.</i>	Une lettre, <i>a letter.</i>
En voulez-vous ? <i>will you</i>	Deux, <i>two.</i>
<i>have ?</i>	
Une, <i>one.</i>	Suffit, <i>is sufficient.</i>
Pour le présent, <i>for the</i>	J'en aurai. <i>I'll get some.</i>
<i>present.</i>	Après-midi, <i>afternoon.</i>
Cette, <i>this.</i>	A votre service, <i>at your ser-</i>
	<i>vice.</i>
Tout ce que, <i>all that.</i>	Très-obligé, <i>much obliged.</i>
En, <i>for it.</i>	
Ce n'est que, <i>it is but.</i>	Une bagatelle, <i>a trifle.</i>
Si, <i>if.</i>	De mon côté, <i>on my side.</i>

Je puis, *I can.*Rendre, *render.*Quelque service, *some service.*Je le ferai, *I'll do it.*Avec plaisir, *with pleasure.*Vous êtes, *you are.*Fort poli, *very polite.*Souhaitez-vous ? *do you choose ?*Une plume, *a pen.*J'en ai une, *I have one.*Qui, *which.*Fort bonne, *very good.*Rends grâces, *render thanks.*Pourvu, *provided.*

DIALOGUE XV.

PRETEZ-moi une feuille
de papier,*LEND me a sheet of paper.*

Je vous en donnerai demain,

I'll give you some tomorrow.

De tout mon cœur,

*With all my heart.*Quelle sorte de papier
voulez-vous ?*What sort of paper will you have ?*Cela est indifférent ; du
papier commun suffira.*That is indifferent : common paper will suffice.*Ce n'est pas pour écrire
une lettre,*It is not for writing a letter.*

En voulez-vous deux feuilles ?

*Will you have two sheets ?*Une suffit pour le présent,
j'en aurai cette après-midi,*One is sufficient for the present, I'll get some this afternoon.*Tout ce que j'ai est à votre
service,*All that I have is at your service.*

Je vous en suis très-obligé,

I am much obliged to you for it.

Ce n'est qu'une bagatelle,

*It is but a trifle.*Si de mon côté je puis vous
rendre quelque service,
je le ferai avec plaisir,*If on my side I can render you some service, I'll do it with pleasure.*

Vous êtes bien poli, *You are very polite.*
 Souhaitez-vous une plume? *Do you choose a pen? I*
 j'en ai une qui est fort bonne, *I have one which is very*
good.
 Je vous rends grâces, je suis pourvu de plumes, *I render you thanks, I am*
provided with pens.

THE VOCABULARY.

Ne remuez pas, *don't* La table, *the table.*
shake.
 Je ne l'ai pas fait, *I did* Exprès, *on purpose.*
not do it.
 Ne faites pas, *don't make.* Tant de bruit, *so much*
noise.
 Je ne saurais, *I cannot.* Apprendre, *learn.*
 Ma leçon, *my lesson.* Prêtez-moi, *lend me.*
 Votre ardoise, *your slate.* Qu'est devenue? *what is*
become of?
 La vôtre, *yours.* En pièces, *in pieces.*
 Demandez-en, *ask for.* Une autre, *another.*
 Je n'oserais, *I dare not.* Mon maître, *my master.*
 Me gronderait, *would scold* Allez chercher, *go and*
me. *fetch.*
 La mienne, *mine.* Dépêchez-vous, *make haste.*
 J'en aurai besoin, *I shall* Bientôt, *soon.*
want it.
 J'aurai fait, *I shall have* Mon thème, *my exercise.*
done.
 En moins, *in less.* De dix minutes, *than ten*
 Si, *if.* *minutes.*
 N'a pas pris, *did not take.* Quelqu'un, *somebody.*
 A sa place, *in its place.* Elle n'est pas, *it is not.*
 Pourquoi, *why?* Qui est ce qui a? *who has?*
 Me parler, *speaking to me.* Sans, *without.*

Pour longtemps, *for a long time.* Je n'en avais pas besoin
I did not want it.

À présent, *now.* Vous pouvez, *you may.*
Je vous la prête, *I lend it you.* Vous en servir, *make use of.*

Avec plaisir, *with pleasure.* Je vous remercie, *I thank you.*

DIALOGUE XVI.

NE remuez pas la table, *DON'T shake the table.*
Je ne l'ai pas fait exprès, *I did not do it on purpose.*
Ne faites pas tant de bruit, *Don't make so much noise,*
je ne saurais apprendre *I cannot learn my lesson.*
ma leçon,

Prêtez-moi votre ardoise, *Lend me your slate.*
Qu'est devenue la vôtre ? *What is become of yours ?*
Elle est en pièces, *It is in pieces.*
Demandez-en une autre, *Ask for another.*

Je n'oserais, mon maître *I dare not, my master would*
me gronderait, *scold me.*
Allez chercher la mienne *Go and fetch mine, and*
et dépêchez-vous ; j'en *make haste ; I shall soon*
aurai bientôt besoin, *want it.*

J'aurai fait mon thème en *I shall have done my exerci-*
moins de dix minutes, *se in less than ten minutes*
Demandez si quelqu'un n'a *Ask if somebody did not*
pas pris votre ardoise, *take your slate, it is not*
elle n'est pas à sa place, *in its place.*

Qui est-ce qui a mon ar- *Who has my slate ?*
doise ?

C'est moi, *It is I.*

Pourquoi l'avez-vous prise *Why did you take it with-*
sans me parler ? *out speaking to me ?*

Je n'en avais pas besoin *I did not want it for a long*
pour longtemps, *while.*

A présent, vous pouvez *Now you may make use of*
 vous en servir, je vous *it, I lend it you with*
 la prête avec plaisir, *pleasure.*
 Je vous remercie, *I thank you.*

THE VOCABULARY.

AURONS-nous ? *shall we* Congé, *a holiday.*
have ?

Cette après-midi, *this af-* Je ne sais pas, *I do not*
ternoon. *know.*

Pour nous, *for us.*

Que, *what.*

Si, *if.*

Demandez le, *ask it.*

S'il vous plaît, *if you please.*

Ferons nous ? *shall we do ?*

Nous irons jouer, *we shall*
play.

A la crosse, *at cricket.*

J'y consens, *I consent to it.*

De tout mon cœur, *with* Notre maître, *our master.*
all my heart.

Fera peut-être, *will per-* Quelque difficulté, *some*
haps make. *difficulty.*

Je ne crois pas, *I don't* Le jour de la naissance,
believe. *the birth-day.*

D'un pensionnaire, *of a* Dans ce cas, *in this case.*
boarder.

J'espère que, *I hope that.* Il nous accordera, *he will*
grant us.

Notre demande, *our re-* Qui est-ce qui, *who.*
quest.

Veut, *is willing.*

Aller lui parler, *go and*
speak to him.

J'irai, *I shall go.*

Voulez-vous venir ? *will*
you come.

Avec moi, *with me.*

Ne veut pas, *will not.*

Mais, *but,*

Les petits, *the little ones.*

Que, *that,*

Dépêchons-nous, *let us make haste.* Sortent, *shall go out.*
 Trop de temps, *too much time.* Nous n'avons pas, *we have not.*
 J'en ai, *I have.* Une balle, *a ball.*

Où, *where.* Une très-bonne, *a very good one.*
 Des guichets, *wickets.* Les crosses, *the bats.*
 En chemin, *in the way.* Nous en couperons, *we'll cut some.*

DIALOGUE XVII.

AURONS-NOUS congé *SHALL we have a holiday* cette après-midi ? *this afternoon?*
 Je ne sais pas, *I don't know.*
 Demandez-le pour nous, *Ask it for us, if you please.*
 s'il vous plaît,
 Que ferons-nous, si nous *What shall we do, if we*
 avons congé ? *have a holiday?*
 Nous irons jouer à la *We shall go and play at*
 crosse, *bats.*
 J'y consens de tout mon *I consent to it with all my*
 cœur, *heart.*
 Notre maître fera peut être *Our master will perhaps*
 quelque difficulté, *make some difficulty.*
 Je ne crois pas, c'est le jour *I don't believe it, it is the*
 anniversaire de la nais- *birth day of a boarder.*
 sance d'un pensionnaire.
 Dans ce cas j'espère qu'il *In this case I hope that he*
 nous accordera notre de- *will grant us our re-*
 mande, *quest.*
 Qui est-ce qui veut aller *Who will go and speak to*
 lui parler ? *him?*
 J'irai, voulez-vous venir *I will go, will you come*
 avec moi ? *with me?*

Nous avons congé, mais notre maître ne veut pas que les petits sortent,	<i>We have a holiday, but our master is not willing that the little ones should go out.</i>
Dépêchons-nous, nous n'a- vons pas trop de temps,	<i>Let us make haste, we have not too much time.</i>
Avez-vous une balle ?	<i>Have you a ball ?</i>
J'en ai une très-bonne,	<i>I have a very good one ?</i>
Où sont les crosses ?	<i>Where are the bats ?</i>
Les voici,	<i>Here they are.</i>
Avez-vous des guichets ?	<i>Have you wickets ?</i>
Nous en couperons en che- min.	<i>We'll cut some in the way.</i>

THE VOCABULARY.

VOYONS, <i>let us see.</i>	Ceux, <i>those.</i>
Qui seront, <i>who will be.</i>	Ensemble, <i>together.</i>
Jeter, <i>toss up.</i>	Le demi-sou, <i>the half- penny.</i>
Croix, <i>head.</i>	Ou, <i>or.</i>
Pile, <i>tail.</i>	C'est moi, <i>it is I.</i>
Qui choisit, <i>who choose.</i>	Les meilleurs joueurs, <i>the best players.</i>
De votre côté, <i>on your side.</i>	Je vous demande pardon,
N'avez-vous pas ? <i>have you not ?</i>	<i>I ask your pardon.</i>
Essayons, <i>let us try.</i>	Jetez la balle, <i>throw the ball.</i>
Attrapez, <i>catch.</i>	Moi, <i>to me.</i>
Qui est-ce qui, <i>who.</i>	Marque les crans, <i>notches.</i>
Voilà, <i>that is.</i>	Un bon coup, <i>a good stroke.</i>
Ce n'est que, <i>it is but.</i>	Un essai, <i>a trial.</i>
Deux fois, <i>twice.</i>	Il faut que je fasse, <i>I must do.</i>

De même, *the same.*

Nous perdons, *we lose.*

Commençons, *let us begin.*

Prenez garde à la balle,
mind the ball.

Nous n'avons pas, *we have not.*

Reculez, *draw back.*

Vous chassez, *you strike.*

Notre temps, *our time.*

Allons, *come.*

Faites, *make.*

Place, *room.*

Assez, *enough.*

Davantage, *farther.*

DIALOGUE XVIII.

VOYONS ceux qui seront
ensemble,

Jetez le demi-sou,

Croix ou pile ?

Croix,

C'est moi qui choisis,

Vous avez les meilleurs
joueurs de votre côté,

Je vous demande pardon ;
n'avez-vous pas — ?

Essayons ; jetez la balle,

Attrapez la balle,

Jetez-la moi,

Qui est-ce qui marque les
crans ?

Poussez la balle,

Voilà un bon coup,

Ce n'est qu'un essai,

Vous avez essayé deux fois,
il faut que je fasse de
même,

Vous chassez fort bien la
balle,

Nous perdons notre temps
à essayer, commençons,

LET us see those who will
be together.

Toss up the half-penny.

Head or tail ?

Head.

It is I who choose.

You have the best players
on your side.

I ask your pardon ; have
you not — ?

Let us try ; throw the ball.

Catch the ball.

Throw it to me.

Who notches ?

Bowl away.

That's a good stroke.

It is but a trial.

You have tried twice, I
must do the same.

You strike the ball very
well.

We lose our time in try-
ing, let us begin.

Allons, prenez garde à la balle, *Come, mind the ball.*
 Faites place, *Make room.*
 Nous n'avons pas assez de place, *We have not room enough.*
 Reculez davantage, *Draw farther back.*

THE VOCABULARY.

MANQUE, *missed.* Un beau coup, a *fine stroke.*
 Ma crosse, *my bat.* Trop légère, *too light.*
 Il faut que je, *I must.* La change, *change it.*
 Veulez-vous ? *will you have ?* Celle-ci, *this.*
 Voyons, *let us see.* Elle n'est pas, *it is not.*
 Meilleur, *better.* Que, *that.*
 La mienne, *mine.* Donnez-moi, *give me.*
 La vôtre, *yours.* A présent, *now.*
 Je jouerai, *I'll play.* Mieux, *better.*
 Je ne manquerai pas, *I shall not fail.* De toucher, *to touch.*
 Frisé, *brushed.* Vous ne jouez pas, *you don't play.*
 Bien, *well.* Du tout, *at all.*
 Aujourd'hui, *to-day.* Je ne sais pas, *I don't know.*
 La raison, *the reason.* J'en suis surpris, *I am surprise at it.*
 Moi-même, *myself.* Vous n'avez pas, *you have not.*
 De vigueur, *vigor.* Dans, *in.*
 Les bras, *your arms.* Ordinairement, *commonly.*
 Je le sais, *I know it.* C'est ce qui, *it is what.*
 Me surprend, *surprises me.* Faute, *want.*

De pratique, *of practice.* Otez, *take off.*
 Votre veste, *your waist-*
 coat. Je crois, *I believe.*
 Que, *that.* La cause, *the cause.*
 Je ne joue pas, *I don't play.* Bien, *well.*

DIALOGUE XIX.

VOUS avez manqué un *You have missed a fine*
 beau coup, *stroke.*
 Ma crosse est trop légère, *My bat is too light, I must*
 il faut que je la change, *change it.*
 Voulez-vous celle-ci ? *Will you have this?*
 Voyons, — elle n'est pas *Let us see,—it is not bet-*
 meilleure que la mienne, *ter than mine.*
 Donnez-moi la vôtre, *Give me yours.*
 La voici, *Here it is.*
 A présent je jouerai mieux, *Now I'll play better.*
 Je ne manquerai pas de *I shall not fail to touch*
 toucher la balle, *the ball.*
 Elle a frisé le guichet, *It has grazed the wicket.*
 Vous ne jouez pas bien du *You don't play well at all*
 tout aujourd'hui, *to-day.*
 Je n'en sais pas la raison, *I don't know the reason, I*
 j'en suis surpris moi- *am surprised at it my-*
 même, *self.*
 Vous n'avez pas de vigueur *You have no vigor in*
 dans les bras, *your arms.*
 Je joue mieux ordinaire- *I commonly play better.*
 ment,
 Je le sais, et c'est ce qui *I know it, and it is what*
 me surprend, *surprises me.*
 C'est faute de pratique, *It is want of practice.*
 Otez votre veste, *Take off your waistcoat.*

Je crois que c'est la cause *I believe that is the cause*
 que je ne joue pas bien, *that I don't play well.*

THE VOCABULARY,

COUREZ, *run.*

Encore, *again.*

Arrêtez, *stop.*

Deux, *two.*

Crans, *notches.*

Vous voyez, *you see.*

Que, *that.*

Mon avis, *my advice.*

Etait bon, *was good.*

Bon, *well.*

Voilà, *there is.*

Un coup, *a stroke.*

Trois, *three.*

Poussez la balle, *bowl.*

A fleur de terre, *close to the ground.*

Ils ne pourront pas, *they will not be able.*

La chasser, *to strike.*

Si bien, *so well.*

N'ai-je pas bien dit? *did I not say right?*

Il est dehors, *he is out.*

Qui est-ce qui, *who.*

Envoyez-moi, *send me.*

Cela est, *it is.*

Entre au jeu, *goes in.*

Si vous voulez, *if you will.*

Indifférent, *indifferent.*

Donnez-moi, *give me.*

J'entrerais, *I'll go in.*

Nous gagnerons, *we'll beat.*

La plus pesante, *the heaviest.*

Quatre vingt-dix, *ninety.*

Je n'en suis pas surpris, *I am not surprised at it.*

Les meilleurs joueurs, *the best players.*

Il est temps, *it is time.*

D'aller, *to go.*

Au logis, *home.*

Mettez, *put on.*

Vos habits, *your clothes.*

Allons, *let us go.*

DIALOGUE XX.

COUREZ, courez, — *en-RUN, run — again.*
 core,

Non, arrêtez,	<i>No, stop.</i>
Deux crans,	<i>Two notches.</i>
Vous voyez que mon avis était bon,	<i>You see that my advice was good.</i>
Ne courez pas,	<i>Don't run.</i>
Bon,—voilà un bon coup, —trois crans,	<i>Well,—there is a good stroke—three notches.</i>
Poussez la balle à fleur de terre, ils ne pourront pas la chasser si bien.	<i>Bowl close to the ground, they will not be able to strike it so well.</i>
N'ai-je pas bien dit ? il est dehors,	<i>Did I not say right ? he is out.</i>
Envoyez-moi la balle,	<i>Send me the ball.</i>
Qui est-ce qui entre au jeu ?	<i>Who goes in ?</i>
Cela est indifférent,	<i>It is indifferent.</i>
Si vous voulez, j'entrerai,	<i>If you will, I'll go in.</i>
Peu m'importe,	<i>I don't care.</i>
Donnez-moi la crosse la plus pesante,	<i>Give me the heaviest bat.</i>
La voici,	<i>Here it is.</i>
Bien—encore trois,	<i>Well,—three more.</i>
Nous gagnerons ; nous avons quatre-vingt-dix crans,	<i>We'll beat : we have ninety notches.</i>
Je n'en suis pas surpris, vous avez les meilleurs joueurs,	<i>I am not surprised at it, you have the best play- ers.</i>
Il est temps d'aller au logis,	<i>It is time to go home.</i>
Mettez vos habits,	<i>Put on your clothes.</i>

Allons,

Let us go.

THE VOCABULARY.

A QUOI passerons nous ? *La soirée, the evening.*
how shall we spend ?

Que, *what.*Férons-nous ? *shall we do ?*Jouons, *let us play.*Aux dames, *at draughts.*Je ne sais pas, *I don't know.*Bien, *well.*Le jeu, *the play.*Ni moi, *nor I.*Non plus, *neither.*Vous badinez, *you jest.*Accoutumé, *used.*A jouer, *to play.*Cela est vrai, *that is true.*Mais, *but.*Toujours, *always.*Fort mal, *very bad.*Où, *where.*Le damier, *the draught-board.*Je vais, *I am going.*Le chercher, *to fetch it.*Voyons, *let us see.*Arrangez, *place.*Les pions, *the men.*Prenez-vous, *do you take.*Les blancs, *the white ones.*Cela m'est, *it is to me.*Tout-à-fait, *entirely.*Indifférent, *indifferent.*Je prendrai, *I shall take.*Donc, *then.*Les noirs, *the black ones.*Prenez, *take.*Il y en a un, *there is one.*Qui manque, *wanting.*Laissez, *leave.*Une place vide, *an empty place.*Dans, *in.*Un coin, *a corner.*Le premier, *the first.*Que, *which.*Je vous donnerai, *I'll give you.*Le, *it.*

An ça, *well.*

Qui est-ce qui ? <i>who ?</i>	Commence, <i>begins.</i>
S'il vous plaît, <i>if you please.</i>	J'aime mieux, <i>I have rather</i>
Que, <i>that.</i>	Il n'y a pas d'avantage, <i>there is no advantage.</i>
Ni d'un côté ni de l'autre, <i>on either side.</i>	Donc, <i>then.</i>

DIALOGUE XXI.

A QUOI passerons-nous *HOW shall we spend the*
la soirée ? *evening ?*

Que ferons-nous ?	<i>What shall we do ?</i>
Jouons aux dames,	<i>Let us play at draughts.</i>

Je ne sais pas bien le jeu,	<i>I don't know the game well.</i>
Ni moi non plus,	<i>Nor I neither.</i>

Vous badinez, vous êtes ac- coutumé à jouer,	<i>You jest, you are used to play.</i>
---	--

Cela est vrai ; mais tou- jours fort mal,	<i>That is true ; but always very bad.</i>
--	--

Où est le damier ?	<i>Where is the draught- board.</i>
--------------------	---

Je vais le chercher,	<i>I am going to fetch it.</i>
Voyons, arrangez les pi- ons,	<i>Let us see, place the men.</i>

Prenez-vous les blancs ?	<i>Do you take the white ones ?</i>
--------------------------	-------------------------------------

Cela m'est tout-à-fait in- différent,	<i>It is entirely indifferent to me.</i>
--	--

Je prendrai donc les noirs,	<i>I shall then take the black ones.</i>
-----------------------------	--

Prenez ; il y en a un qui manque,	<i>Take ; there is one wanting.</i>
Laissez une place vide dans un coin,	<i>Leave an empty place in a corner.</i>
Le premier pion que je prendrai, je vous le donnerai,	<i>The first man I take, I'll give it to you.</i>
Ah ça qui est-ce qui commence ?	<i>Well, who begins ?</i>
Commencez, s'il vous plaît,	<i>Begin. if you please.</i>
Non, j'aime mieux que vous commenciez,	<i>No, I have rather that you begin.</i>
Il n'y a pas d'avantage ni d'un côté ni de l'autre,	<i>There is no advantage on either side.</i>
Je commencerai donc,	<i>I will begin then.</i>

THE VOCABULARY.

ET moi, <i>and I.</i>	J'en prendrai, <i>I shall take.</i>
Vous pouvez, <i>you may.</i>	A présent, <i>now.</i>
Remplacez, <i>fill the place of.</i>	Le pion, <i>the man.</i>
Qui, <i>that.</i>	Manquait, <i>was wanting.</i>
Je perdrai, <i>I shall lose.</i>	Certainement, <i>certainly.</i>
La partie, <i>the game.</i>	Cette fois-ci, <i>this time.</i>
Votre jeu, <i>your play.</i>	N'est pas mauvais, <i>is not bad.</i>
Je n'en ai qu'un, <i>I have but one.</i>	Plus que vous, <i>more than you.</i>
Trop épars, <i>too much dispersed.</i>	Je prends, <i>I take.</i>
Encore, <i>again.</i>	Deux, <i>two.</i>
Vous le faites, <i>you do it.</i>	Exprès, <i>on purpose.</i>
En vérité, <i>indeed.</i>	Je joue, <i>I play.</i>
Le mieux, <i>the best.</i>	Que je puis, <i>I can.</i>

Je souffle, *I huff.*

A quoi cela me sert-il ?
what does it avail me ?

Que moi, *than I have.*

Je crois, *I believe.*

Perdu, *lost.*

Ce pion, *this man.*

Deux dames, *two kings.*

Plus, *more.*

Que, *that.*

J'en prends, *I take.*

Trois, *three.*

A dame, *to king.*

Commençons, *let us begin.*

Finissons, *let us finish.*

Et vais, *and go.*

Damez, *crown.*

Une autre, *another.*

Celle-ci, *this.*

DIALOGUE XXII.

PRENEZ,

TAKE.

Et moi, j'en prendrai deux,

And I shall take two.

Vous pouvez à présent
remplacer le pion qui
manquait,

*You may now fill the place
of the man that was
wanting.*

Le voilà,

There it is.

Je perdrai certainement
la partie cette fois-ci,

*I shall certainly lose the
game this time.*

Votre jeu n'est pas mau-
vais,

Your game is not bad.

Je n'en ai qu'un de plus
que vous,

*I have but one more than
you.*

Mes pions sont trop épars,

*My men are too much dis-
persed.*

J'en prends encore deux,

I again take two.

Vous le faites exprès,

You do it on purpose.

Non, en vérité, je joue le
mieux que je puis,

*No, indeed, I play the best
I can.*

Je souffle ce pion,

I huff this man.

Vous voyez que vous n'a-
vez pas encore perdu,

*You see that you have not
yet lost.*

A quoi cela me sert-il ?

What does it avail me ?

Vous avez deux dames *You have two kings more*
 de plus que moi, *than I have.*
 A présent, je crois que vous *Now I believe that you*
 avez perdu, *have lost.*
 J'en prends trois et vais à *I take three and go to*
 dame, *king.*
 Damez ce pion, *Crown this man.*
 Commençons une autre *Let us begin another game.*
 partie,
 Finissons celle-ci, *Let us finish this.*
 Je me rends, *I give it up.*

THE VOCABULARY.

VOUS ne prenez pas garde, *Assez, enough.*
you don't mind.

Un peu plus, *a little more.* Je prendrai garde, *I'll*
mind.

Là, *there.*

Ici, *here.*

Celui qui gagne, *he who wins*

Je joue, *I play.*

Et moi, *and I.*

Cette fois-ci, *this time.*

Vous n'en prendrez pas,
you shall not take.

Vous réfléchissez, *you re-*
flect.

Longtemps, *a long time.*

Jouez donc, *play then.*

Voyons, *let us see.*

Il me semble, *methinks.*

J'irai, *I shall go.*

A dame, *to king.*

Prenez, *take.*

Encore, *again.*

En voilà trois, *there are*
three.

Damez, *crown.*

J'ai perdu, *I have lost.*

Vous n'irez pas, *you shall*
not go.

Je ne pense pas, *I don't*
think.

Le, *it.*

Je ne saurais jouer, *I*
cannot play.

Avec vous, <i>with you.</i>	Beaucoup mieux, <i>a great deal better.</i>
Que moi, <i>than I.</i>	C'est que, <i>it is because.</i>
Vous ne réfléchissez pas, <i>you don't reflect.</i>	Assez, <i>enough.</i>
Demande, <i>requires.</i>	Qui, <i>which.</i>
Surtout, <i>particularly.</i>	Beaucoup de réflexion, <i>much reflection.</i>
Quand, <i>when.</i>	On ne sait pas bien, <i>one does not know well.</i>
Mon cas, <i>my case.</i>	Une troisième partie, <i>another game.</i>

Commençons, *let us begin.*

Je ne suis pas, *I am not.* Capable, *able.*

DIALOGUE XXIII.

VOUS ne prenez pas assez garde, *You don't mind enough.*

Je prendrai un peu plus garde, *I'll mind a little more.*

Je joue là, *I play there.*

Et moi ici, *And I here.*

Fort bien, *Very well.*

Vous n'en prendrez pas deux cette fois-ci, *You shall not take two this time.*

Vous réfléchissez longtemps : jouez donc, *You reflect a long time : play then.*

J'ai joué, *I have played.*

Je n'y ai pas pris garde, *I did not mind it.*

Voyons, il me semble que j'irai à dame—oui—prenez—prenez encore—en voilà trois—damez, *Let us see, methinks I shall go to king—yes—take a—ain—there are three—crown.*

J'ai encore perdu, *I have lost again.*

Vous n'irez pas à dame, *You shall not go to king.*

Je ne le pense pas,	<i>I don't think it.</i>
Je ne saurais jouer avec vous ; vous jouez beaucoup mieux que moi,	<i>I cannot play with you ; you play a great deal better than I do.</i>
C'est que vous ne réfléchissez pas assez,	<i>It is because you don't reflect enough.</i>
C'est un jeu qui demande beaucoup de réflexion,	<i>It is a play which requires much reflection.</i>
Surtout quand on ne sait pas bien le jeu, et c'est mon cas,	<i>Particularly when one does not know the game well, and that is my case.</i>
Commençons une troisième partie,	<i>Let us begin a third game.</i>
Non, je ne suis pas capable de jouer avec vous.	<i>No, I am not able to play with you.</i>

THE VOCABULARY.

Il est temps, <i>it is time.</i>	Est-il ? <i>is it ?</i>
Quelle heure, <i>what o'clock.</i>	Qu'il soit, <i>it is.</i>
Croyez-vous, <i>do you think.</i>	De huit heures, <i>from eight o'clock.</i>
Il n'est pas loin, <i>it is not far.</i>	
Notre maître, <i>our master.</i>	Viendra, <i>will come.</i>
Bientôt, <i>soon.</i>	Dans ce cas, <i>in this case.</i>
Jasons, <i>let us chatter.</i>	Ensemble, <i>together.</i>
Avez-vous fait ? <i>have you done ?</i>	Votre thème, <i>your exercise.</i>
J'aurai le temps, <i>I shall have time.</i>	Demain matin, <i>to-morrow morning.</i>
Ne devez-vous pas faire ? <i>are you not to do ?</i>	Vos calculs d'arithmétique, <i>your ciphering.</i>
Mais, <i>but.</i>	Deux heures, <i>two hours.</i>
Pour faire, <i>to do.</i>	Tout cela, <i>all that.</i>
Certainement, <i>certainly.</i>	Le mieux, <i>the best.</i>

D'aller coucher, *to go to bed.* Mon devoir, *my duty.*

J'aime à faire, *I like to do.* Une leçon, *a lesson.*

Avant que de jouer, *before I play.* A apprendre, *to learn.*

Fort difficile, *very difficult.* Voici, *here is.*

Fort longue, *very long.*

Nous allons dire, *we are going to say.* Les prières, *the prayers.*

Nous allons nous coucher, *we are going to bed.* Aujourd'hui, *to-day.*

Avant, *before.* Huit heures, *eight o'clock.*

DIALOGUE XXIV.

Il est temps d'aller se coucher, *It is time to go to bed.*

Quelle heure est-il ? *What o'clock is it ?*

Quelle heure croyez-vous qu'il soit ? *What o'clock do you think it is ?*

Il n'est pas loin de huit heures, *It is not far from eight o'clock.*

Notre maître viendra bientôt, *Our master will soon come.*

Dans ce cas, jasons ensemble, *In this case, let us chatter together.*

Avez-vous fait votre thème ? *Have you done your exercise.*

Pas encore, *Not yet.*

J'aurai le temps demain matin, *I shall have time to-morrow morning.*

Ne devez-vous pas faire vos calculs d'arithmétique ? *Are you not to do your ciphering ?*

Oui, mais j'ai deux heures pour faire tout cela, *Yes, but I have two hours to do all that.*

Et vous, avez-vous fait	And you, have you done
votre thème ?	your exercise ?
Certainement, oui,	Certainly, yes.
Vous êtes fort diligent,	Your are very diligent.
C'est le mieux ; j'aime à	It is the best ; I like to do
faire mon devoir avant	my duty before I play.
que de jouer,	
J'ai une leçon fort difficile	I have a very difficult les-
à apprendre : elle est	son to learn ; it is very
fort longue,	long.
Voici notre maître ; nous	Here is our master ; we
allons dire les prières,	are going to prayers.
Nous allons nous coucher	We are going to bed to-
aujourd'hui avant huit	day before eight o'clock.
heures,	

THE VOCABULARY.

DEBOUT, debout, <i>up, up.</i>	Levez-vous, <i>rise.</i>
Vous êtes tous, <i>you are all.</i>	Bien endormis, <i>fast asleep.</i>
Il est encore, <i>it is yet.</i>	Trop matin, <i>too early.</i>
Point du tout, <i>not at all.</i>	Il est sept heures, <i>it is</i>
	<i>seven o'clock.</i>
Je ne pensais pas, <i>I did</i>	Qu'il fût, <i>that it was.</i>
<i>not think.</i>	
Si tard, <i>so late.</i>	Je vais me lever, <i>I am</i>
	<i>going to get up.</i>
A l'instant, <i>directly.</i>	Dépêchez-vous, <i>make haste.</i>
De vous habiller, <i>to dress</i>	Je ne serai pas, <i>I shall not</i>
<i>yourself.</i>	<i>be.</i>
Longtemps, <i>long.</i>	Vous devriez être, <i>you</i>
	<i>should be.</i>
A l'école, <i>in the school.</i>	A présent, <i>now.</i>
Vos compagnons, <i>your com-</i>	Jouent, <i>are playing.</i>
<i>panions.</i>	

Dans la cour, *in the yard*. Plus diligents, *more diligent*.
 Que, *than*.

Ne m'a éveillé, *has awaked* Personne, *nobody*.

me.

A six heures, *at six o'clock*.

Je me suis éveillé, *I awoke*.

Tout de suite, *immediately*.

Je me suis endormi, *I fell asleep again*.

Comment, *how*.

Je ne sais pas, *I don't know*.

Si longtemps, *so long*.

Vous pouvez dormir, *you can sleep*.

Je ne me lève pas, *I don't get up*.

Si, *if*.

Je m'éveille, *I awake*.

Quand, *when*.

Ordinairement, *commonly*.

Je me rendors, *I fall asleep again*.

Pourtant, *however*.

Vous allez vous coucher, *you go to bed*.

Cela est vrai, *it is true*.

De bonne heure, *betimes*.

Plus je dors, *the more I sleep*.

Mais, *but*.

Cela n'est pas sain, *it is not wholesome*.

Plus j'aime, *the more I like*.

Se lever, *to rise*.

Il vaut mieux, *it is better*.

DIALOGUE XXV.

DEBOUT, debout, levez-vous,

Up, up, rise.

Vous êtes tous bien endormis,

You are all fast asleep.

Il est encore trop matin,

It is yet too early.

Point du tout, il est sept heures,

Not at all, it is seven o'clock.

Je ne pensais pas qu'il fût si tard,

I did not think that it was so late.

Je vais me lever à l'instant,	<i>I am going to get up directly.</i>
Dépêchez-vous de vous habiller,	<i>Make haste to dress yourself.</i>
Je ne serai pas long-temps à m'habiller,	<i>I shall not be long dressing myself.</i>
Vous devriez être à l'école à présent,	<i>You should be in the school now.</i>
Vos compagnons jouent dans la cour,	<i>Your companions are playing in the yard.</i>
Ils sont plus diligents que vous,	<i>They are more diligent than you.</i>
Personne ne m'a éveillé,	<i>Nobody has awaked me.</i>
Je me suis éveillé à six heures, et je me suis rendormi tout de suite,	<i>I awoke at six o'clock, and I fell asleep again immediately.</i>
Je ne sais pas comment vous pouvez dormir si long-temps,	<i>I don't know how you can sleep so long.</i>
Si je ne me lève pas quand je m'éveille, je me rendors ordinairement.	<i>If I don't get up when I awake, I commonly fall asleep again.</i>
Vous allez pourtant vous coucher de bonne heure,	<i>You go however betimes to bed.</i>
Cela est vrai; mais, plus je dors, plus j'aime à dormir,	<i>It is true; but the more I sleep, the more I like to sleep.</i>
Cela n'est pas sain; il vaut mieux se lever de bonne heure,	<i>It is not wholesome; it is better to rise early.</i>

THE VOCABULARY.

A QUELLE heure ? at	Déjeûnez vous ? do you
what o'clock ?	breakfast ?

Nous déjeunons, *we break-fast.* Ordinairement, *commonly.*

A neuf heures, *at nine o'clock.* Le déjeuner, *breakfast.*

Est prêt, *is ready.*

A l'instant, *immediately.* J'y vais, *I am going.*
Souhaitez-vous ? *Do you choose ?*

Du pain, *bread.*

Où, *where.*

Si vous souhaitez, *if you choose.* Du beurre, *butter.*
Achetez-vous ? *do you buy ?*
Je vous donnerai, *I'll give you.*

L'adresse, *the direction.* De la boutique, *of the shop.*

Vous me ferez, *you'll do me.* Plaisir, *pleasure.*

Vous y trouverez, *you'll find there.* Aussi, *likewise.*

Du café, *coffee.*

A un prix raisonnable, *at a reasonable price.* Du sucre, *sugar.*
Je ne suis pas amateur, *I am not a lover.*

Je préfère, *I prefer.*

De fort belle porcelaine, *very fine china.* Du chocolat, *chocolate.*
Je l'ai acheté, *I bought it.*

A un encan, *at an auction.* Avez-vous payé ? *did you pay ?*

Combien, *how much.* J'ai donné, *I gave.*

De la douzaine, *for the dozen.* Les douze tasses, *the twelve cups.*

Pour, *for.* Vous les avez eues, *you got them.*

Les soucoupes, *the saucers.* A bon marché, *cheap.*

DIALOGUE XXVI.

A QUELLE heure dé- *AT what o'clock do you*
jeûnez-vous ? *breakfast.*

Nous déjeunons ordinaire- ment à neuf heures,	<i>We commonly breakfast at nine o'clock.</i>
Le déjeuner est prêt,	<i>Breakfast is ready.</i>
Venez déjeuner,	<i>Come to breakfast.</i>
J'y vais à l'instant,	<i>I am going immediately.</i>
Souhaitez-vous du pain et du beurre ?	<i>Do you choose bread and butter ?</i>
Prenez-en,	<i>Take some.</i>
Votre thé est excellent ; où l'achetez vous ?	<i>Your tea is excellent, where do you buy it ?</i>
Si vous souhaitez, je vous donnerai l'adresse de la boutique,	<i>If you choose, I'll give you the direction of the shop.</i>
Vous me ferez plaisir,	<i>You'll do me pleasure.</i>
Vous y trouverez aussi du café et du sucre à un prix raisonnable,	<i>You'll find there likewise coffee and sugar at a reasonable price.</i>
Je ne suis pas amateur de café, je préfère du cho- colat,	<i>I am not a lover of coffee, I prefer chocolate.</i>
Vous avez de fort belle porcelaine,	<i>You have very fine china.</i>
Je l'ai achetée à un encan,	<i>I bought it at auction.</i>
Combien vous coûte-t-elle ?	<i>How much did you pay for it ?</i>
J'ai donné une guinée pour les douze tasses et les douze soucoupes,	<i>I gave a guinea for the twelve cups and the twelve saucers.</i>
Vous les avez eues à bon marché.	<i>You got them cheap.</i>

 THE VOCABULARY,

Le dîner, *the dinner.*
Il n'est que, *it is but.*

Prêt, *ready.*
Midi, *twelve o'clock.*

Je dînerai, *I shall dine.* De bon appétit, *with a good appetite.*

Je ne mangeai pas, *I did not eat.* Hier au soir, *last night.*

Je viens dîner, *I come to dine.* Avec vous, *with you.*

Vous êtes, *you are.* Très-bienvenu, *very welcome.*

Nous n'avons pas, *we have not.* Un grand dîner, *a great dinner.*

Il n'y aura, *there will be.* Assez, *enough.*

Pour moi, *for me.* Nous n'avons que, *we have but.*

Notre ordinaire, *our daily fare.* C'est tout ce que, *that's all what.*

L'on peut souhaiter, *one can wish.* Vous aurez, *you'll have.*

Du bœuf rôti, *roast beef.* Des épinards, *spinage.*

Dans ce cas là, *in this case.* Je ne saurais manquer, *I cannot fail.*

De satisfaire, *to please.* Mon goût, *my taste.*

Car, *for.* J'aime, *I like.*

Si j'avais su, *had I known.* Que, *that.*

Vous dussiez venir, *you were to come.* J'aurais fait préparer, *I should have ordered to be got ready.*

Quelque chose de plus, *something more.* De grâce, *pray.*

Ne vous excusez pas, *don't excuse yourself.* Agissons, *let us act.*

Sans cérémonies, *without ceremony.* En amis, *like friends.* C'est le mieux, *it is the best.*

Je hais, *I hate.* Asseyez-vous, *sit down.*

S'il vous plaît, *if you please.* Auprès du feu, *near the fire.*

Je vous prie de m'excuser, Je m'assiérai, *I'll sit.*

I beg you would excuse Ici, *here.*

me.

Comme il vous plaira, *as*

Vous ferez, *you'll do.*

you please.

DIALOGUE XXVII.

LE dîner est-il prêt ?

IS dinner ready?

Il n'est que midi,

It is but twelve o'clock.

Je dinerais de bon appétit,

I shall dine with a good appetite.

Je ne mangeai pas hier au soir,

I did not eat last night.

Je viens dîner avec vous,

I come to dine with you.

Vous êtes très-bienvenu ;
mais nous n'avons pas
un grand dîner,

*You are very welcome ;
but we have not a great
dinner.*

Il y en aura assez pour
moi,

*There will be enough for
me.*

Nous n'avons que notre
ordinaire,

*We have but our daily
fare.*

C'est tout ce que l'on peut
souhaiter.

*That's all that one can
wish.*

Vous aurez du bœuf rôti
et des épinards,

*You'll have roast beef and
spinage.*

Dans ce cas-là, je ne saurais
manquer de satisfaire
mon goût, car j'aime le
bœuf rôti,

*In this case, I cannot fail
to please my taste, for I
like roast beef.*

Si j'avais su que vous dus-
siez venir, j'aurais fait
préparer quelque chose
de plus,

*Had I known that you
were to come, I should
have ordered something
more to be got ready.*

De grâce ne vous excusez
pas ; agissons en amis
et sans cérémonies,

*Pray don't excuse your-
self ; let us act like
friends, and without
ceremony.*

C'est le mieux ; je hais	<i>It is best ; I hate</i>	les cérémonies,	<i>ceremonies.</i>
Asseyez-vous, s'il vous	<i>Sit down, if you please,</i>	plaît, auprès du feu,	<i>near the fire.</i>
Je vous prie de m'excuser,	<i>I beg you would excuse me,</i>	je m'assiérai ici,	<i>I'll sit down here.</i>
Vous ferez comme il vous	<i>You'll do as you please.</i>	plaira,	

THE VOCABULARY.

VOILA, <i>there is.</i>	Du bœuf, <i>beef.</i>
Qui est, <i>which is.</i>	Délicieux, <i>delicious.</i>
Fort tendre, <i>very tender.</i>	Je suis charmé, <i>I am overjoyed.</i>
Qu'il soit, <i>that it is.</i>	De votre goût, <i>to your taste.</i>
Mangez-en donc, <i>eat then of it.</i>	Vous voyez, <i>you see.</i>
Je ne le ménage pas, <i>I don't spare it.</i>	Souhaitez-vous ? <i>do you choose ?</i>
Boire, <i>to drink.</i>	De la forte bière, <i>strong beer.</i>
Nous en avons, <i>we have some.</i>	Ici, <i>here.</i>
Je préfère, <i>I prefer.</i>	Petite bière, <i>small beer.</i>
Je sais, <i>I know.</i>	Qu'elle est, <i>that it is.</i>
Fort bonne, <i>very good.</i>	J'ai l'honneur, <i>I have the honor.</i>
A votre santé, <i>your health.</i>	Toute votre famille, <i>all your family.</i>
A celle, <i>to that.</i>	De vos amis, <i>of your friends.</i>
Je rends grâces, <i>I give thanks.</i>	Je vous remercie, <i>I thank you.</i>

Très-humblement, *most humbly.* Vous me faites, *you do me.*

Bien obligé, *much obliged.* Très-redevable, *much indebted.*

J'ai fait, *I have made.* Un bon repas, *a good repast.*

Vous badinez, *you jest.* Vous n'avez pas mangé, *you did not eat.*

Beaucoup, *much.* Je vous demande pardon, *I ask your pardon.*

C'est votre faute, *it is your fault.* Suffisamment, *sufficiently.*

La viande, *the meat.* Assez, *enough.* [ble. Sur la table, *upon the ta-*

DIALOGUE XXVIII.

VOILA du bœuf qui est délicieux et fort tendre. *THERE is beef which is delicious and very tender.*

Je suis charmé qu'il soit de votre goût; mangez-en donc, *I am overjoyed that it is to your taste; eat then of it.*

Vous voyez que je ne le ménage pas, *You see that I don't spare it.*

Souhaitez-vous boire de la forte bière? nous en avons ici, *Do you choose to drink strong beer? we have some here.*

Non, je préfère votre petite bière, je sais qu'elle est fort bonne, *No, I prefer your small beer, I know that it is very good.*

J'ai l'honneur de boire à votre santé, *I have the honor to drink your health.*

A la santé de toute votre famille, et à celle de vos amis. *To the health of all your family, and to that of your friends.*

Je vous rends grâces,	<i>I give you thanks.</i>
Je vous remercie très-humblement,	<i>I most humbly thank you.</i>
Vous me faites honneur ; je vous suis bien obligé,	<i>You do me honor ; I am much obliged to you.</i>
Je vous suis très-redevable,	<i>I am much indebted to you.</i>
J'ai fait un bon repas,	<i>I have made a good repast.</i>
Vous badinez ; vous n'avez pas beaucoup mangé,	<i>You jest ; you did not eat much.</i>
Je vous demande pardon, j'ai mangé suffisamment,	<i>I beg your pardon, I have eaten sufficiently.</i>
C'est votre faute, si vous n'avez pas assez mangé ; la viande était sur la table.	<i>It is your fault, if you have not eaten enough ; the meat was upon the table.</i>

THE VOCABULARY.

QUE ferons-nous ? <i>what shall we do ?</i>	Après dîner, <i>after dinner.</i>
Allons faire, <i>let us take.</i>	Un petit tour de promenade, <i>a little walk.</i>
J'y consens, <i>I agree to it.</i>	Irons-nous ? <i>shall we go ?</i>
Où, <i>where.</i>	Au parc, <i>into the park.</i>
Si nous allions nous promener, <i>were we to go and take a walk.</i>	Qu'en pensez-vous ? <i>what do you think of it.</i>
C'est, <i>it is.</i>	Une bonne pensée, <i>a good thought.</i>
La promenade, <i>the walk.</i>	Fort agréable, <i>very pleasant.</i>
Nous y verrons, <i>we shall see there.</i>	Le roi, <i>the king.</i>

A quelle heure ? *at what o'clock ?* Peut-on le voir ? *may one see him ?*

Vers, *at about.*

Avez-vous jamais ? *did you ever ?* Quatre heures, *four o'clock.*

Quelquefois, *sometimes.*

A une grande distance, *at a great distance.* Je l'ai vu, *I have seen him.*

Il faut aller, *you must go.* Mais, *but.*

A la chapelle royale, *to the royal chapel.* Pour le voir, *to see him.*

Difficile, *difficult.* De plus près, *nearer. [day.]*

Il y a, *there is.* Un dimanche, *on a Sun-*

Une foule de monde, *crowd of people.* Je pense, *I think.*

Aisément, *easily.* Que cela est, *that it is.*

Nous irons, *we shall go.* Parce que, *because.*

Ordinairement, *commonly.*

QUE ferons nous après dîner ? *WHAT shall we do after dinner ?*

Ce qu'il vous plaira, *What you please.*

Allons faire un petit tour de promenade, *Let us take a little walk.*

J'y consens ; où irons-nous ? *I agree to it ; where shall we go ?*

Si nous allions nous promener au parc, qu'en pensez-vous ? *Were we to go and take a walk into the park, what do you think of it ?*

C'est une bonne pensée, la promenade est fort agréable, *It is a good thought, the walk is very pleasant.*

Nous y verrons le Roi, *We shall see the king there.*

A quelle heure peut-on le voir ? *A what o'clock may one see him ?*

Vers quatre heures,	<i>At about four o'clock.</i>
L'avez-vous jamais vu ?	<i>Did you ever see him ?</i>
Je l'ai vu quelquefois, mais à une grande distance,	<i>I have seen him sometimes, but at a great distance.</i>
Pour le voir de plus près, il faut aller, un Dimanche, à la chapelle royale.	<i>To see him nearer, you must go, on a Sunday to the royal chapel.</i>
Je pense que cela est difficile ; parce qu'il y a ordinairement une foule de monde,	<i>I think that it is difficult because there is commonly a crowd of people.</i>
Nous pourrions aisément la percer,	<i>We shall easily be able to get through it.</i>
Nous irons dimanche prochain,	<i>We shall go next Sunday.</i>

THE VOCABULARY.

ALLONS, <i>let us go.</i>	A notre jardin, <i>to our garden.</i>
Avec plaisir, <i>with pleasure.</i>	Je serai bien aise, <i>I shall be glad.</i>
De la voir, <i>to see it.</i>	Avez-vous ? <i>have you ?</i>
De belles fleurs, <i>fine flowers.</i>	Tant mieux, <i>so much the better.</i>
Vous me permettez, <i>you'll give me leave.</i>	D'en cueillir, <i>to gather some.</i>
Pour faire, <i>to make.</i>	Un bouquet, <i>a nosegay.</i>
Vous pourrez cueillir, <i>you may gather.</i>	Celles qui, <i>those that.</i>
Plairont, <i>will please.</i>	D'avantage, <i>more.</i>
Loin, <i>far.</i>	De la ville, <i>from the town.</i>
Il n'y a que, <i>it is but.</i>	Un demi-mille, <i>half a mile.</i>
La promenade, <i>the walk.</i>	N'est pas longue, <i>is not long.</i>

Voulez-vous venir ? *will* Avec nous, *with us*.
you come ?

Je n'ai pas, *I have not*. Le temps, *time*.

Qu'avez-vous ? *what have* A faire, *to do*.
you ?

Trois lettres, *three letters*. A écrire, *to write*.

La poste, *the post*. Part, *goes away*.

Ce soir, *this evening*. Remettons, *let us put off*.

A un autre jour, *to another* Ne sauriez-vous sortir ?
day. *cannot you go out ?*

Sans moi, *without me*. Nous serions bien aises,
De votre compagnie, *of* *we should be glad*.
your company.

Qu'est-ce qui vous empêche ? *what hinders you ?* D'aller aujourd'hui, *from*
going to-day.

Je vous accompagnerai, *Demain, to-morrow*.
I'll accompany you. Y, *thither*.

Puisque, *since*. Vous ne voulez pas, *you*
are not willing.

Venir, *to come*. Il faut que nous allions,
we must go.

Seuls, *alone*. Je vous souhaite, *I wish*
you.

Une agréable promenade,
a pleasant walk.

DIALOGUE XXX.

ALLONS à notre jardin, *LET us go to our garden*.
Avec plaisir, je serai bien *With pleasure, I shall be*
glad to see it.

aise de le voir, *glad to see it*.
Avez vous de belles fleurs ? *Have you fine flowers ?*
Very fine ones.

De fort belles, *Very fine ones*.
Tant mieux, vous me per- *So much the better, you'll*
give me leave to gather
some to make me a nose-
gay.
mettez d'en cueillir
pour me faire un bou-
quet,

Vous pourrez cueillir celles qui vous plairont davan- tage.	<i>You may gather those that will please you more.</i>
Votre jardin est-il loin de la ville ?	<i>Is your garden far from town ?</i>
Il n'y a qu'un demi mille ?	<i>It is but half a mile.</i>
La promenade n'est pas longue,	<i>The walk is not long.</i>
Veulez vous venir avec nous ?	<i>Will you come with us ?</i>
Je n'ai pas le temps,	<i>I have no time.</i>
Qu'avez vous à faire ?	<i>What have you to do ?</i>
J'ai trois lettres à écrire, et la poste part ce soir,	<i>I have three letters to write, and the post goes away this evening.</i>
Remettons la promenade, à un autre jour,	<i>Let us put off the walk till another day.</i>
Ne sauriez-vous sortir sans moi ?	<i>Cannot you go out without me ?</i>
Nous serions bien aises de votre compagnie,	<i>We should be glad of your company.</i>
Qu'est-ce qui vous empê- che d'aller aujourd'hui au jardin sans moi ?	<i>What hinders you from going to day to the gar- den without me ?</i>
Demain je vous y accom- pagnerai,	<i>To-morrow I'll accompany you thither.</i>
Puisque vous ne voulez pas venir, il faut que nous allions seuls,	<i>Since you are not willing to come, we must go by ourselves.</i>
Je vous souhaite une agré- able promenade,	<i>I wish you a pleasant walk.</i>

THE VOCABULARY.

CERTAINEMENT, cer- Un très beau jardin, a
tainly. very fine garden.

Voilà, *there is.*

Un berceau magnifique,
a magnificent bower.

On peut s'y mettre à l'abri,
*one may shelter one's
self in it.*

Du soleil, *from the sun.*

Comme, *as.*

Vous voyez, *you see.*

Toutes sortes de fleurs,
all sorts of flowers.

Je le vois, *I see it.*

Voici, *here are.*

De fort beaux coilets, *very
fine pinks.*

Choisissez, *choose.*

Ceux qui, *those which.*

Vous plaisent, *please you.*

Je prends plaisir, *I take a
delight.*

A les cultiver, *in cultivat-
ing them.*

Moi-même, *myself.*

Que, *that.*

Fleuriste, *a florist.*

Vous avez dit, *you said.*

Vous en cueilleriez, *you
would gather some.*

Pour faire, *to make.*

Un bouquet, *a nosegay.*

Je me servirai, *I'll make
use.*

De la permission, *of the
leave.*

Quo, *which.*

Vous me donnez, *you give
me.*

Ne craignez pas, *don't
fear.*

D'en abuser, *to abuse it.*

Vous n'avez pas vu, *you
have not seen.*

Ajoutez-le, *add it.*

Très-obligé, *much obliged.*

Faites-moi, *do me.*

Le plaisir, *the pleasure.*

D'accepter, *to accept.*

Celui-ci, *this.*

Pour, *for.*

Votre sœur, *your sister.*

Il a, *it has.*

Une odeur charmante, *a
charming smell.*

Je ne manquerai pas, *I
will not fail.*

De le lui donner, *to give it
to her.*

DIALOGUE XXXI.

- VOUS avez certainement un très-beau jardin, *You have certainly a very fine garden.*
- Voilà un berceau magnifique; on peut s'y mettre à l'abri du soleil, *There is a magnificent bow-er, one may shelter one's self in it from the sun.*
- Nous avons, comme vous voyez, toutes sortes de fleurs, *We have, as you see, all sorts of flowers.*
- Je le vois, voici de fort beaux œillets, *I see it, here are very fine pinks.*
- Choisissez ceux qui vous plaisent, *Choose those which please you.*
- Je prends plaisir à les cultiver moi-même, *I take delight in cultivating them myself.*
- Je vois que vous êtes fleuriste, *I see that you are a florist.*
- Vous avez dit que vous en cueilleriez pour faire un bouquet, *You said that you would gather some to make a nosegay.*
- Je me servirai de la permission que vous me donnez, *I'll make use of the leave which you give me.*
- Ne craignez pas d'en abuser, *Don't fear to abuse it.*
- Voici un bel œillet que vous n'avez pas vu; ajoutez-le à votre bouquet, *Here is a fine pink which you have not seen; add it to your nosegay.*
- Je vous suis très-obligé, *I am much obliged to you.*
- Faites-moi le plaisir d'accepter celui-ci pour mademoiselle votre sœur, *Do me the pleasure to accept this for your sister.*
- Il a une odeur charmante, *It has a charming smell.*
- Je ne manquerai pas de le lui donner, *I will not fail to give it to her.*

Vous m'obligerez.

You will oblige me.

THE VOCABULARY.

ALLEZ-vous ? <i>do you go ?</i>	Ce soir, <i>this evening.</i>
A la comédie, <i>to the play.</i>	J'ai envie, <i>I have a mind.</i>
D'y aller, <i>to go thither.</i>	Quelle comédie ? <i>what</i>
Doit-on représenter ? <i>is to</i>	<i>play ?</i>
<i>be acted ?</i>	C'est, <i>it is.</i>
Une pièce nouvelle, <i>a new</i>	Le titre, <i>the title.</i>
<i>piece.</i>	
L'Amant Capricieux, <i>the</i>	Je ne doute pas, <i>I doubt</i>
<i>Capricious Lover.</i>	<i>not.</i>
Un des principaux rôles, <i>one of the principal parts.</i>	Que M. A. ne joue, <i>but</i>
L'affiche, <i>the bill.</i>	<i>Mr. A. will act.</i>
	N'avez-vous pas lu ? <i>have</i>
	<i>you not read ?</i>
Cette, <i>this.</i>	Qui est l'auteur ? <i>who is</i>
J'ai ouï dire, <i>I heard.</i>	<i>the author ?</i>
	Il est inconnu, <i>he is un-</i>
	<i>known.</i>
A écrite, <i>has written.</i>	La première, <i>the first.</i>
De se faire connaître, <i>to</i>	Il ne manquera pas, <i>he</i>
<i>make himself known.</i>	<i>will not fail.</i>
	Si, <i>if.</i>
La plupart, <i>the most part.</i>	Réussit, <i>take.</i>
Parce que, <i>because.</i>	Sont sifflées, <i>are hissed.</i>
De plaire, <i>to please.</i>	Il est difficile, <i>it is difficult.</i>
Du public, <i>of the public.</i>	Au goût, <i>the taste.</i>
Ce n'est pas, <i>it is not.</i>	Souvent, <i>often.</i>
Presque toujours, <i>almost</i>	Mais, <i>but.</i>
<i>always.</i>	Caprice, <i>whim.</i>
Ou, <i>or.</i>	Prévention, <i>prepossession.</i>

DIALOGUE XXXII.

- ALLEZ-vous ce soir à la comédie ? *Do you go this evening to the play ?*
- J'ai envie d'y aller, *I have a mind to go thither.*
- Quelle comédie doit-on représenter ? *What play is to be acted.*
- C'est une pièce nouvelle ; le titre est l'Amant Capricieux, *It is a new piece ; the title is the Capricious Lover.*
- Je ne doute pas que M. A. ne joue un des principaux rôles, *I doubt not but Mr. A. will act one of the principal parts.*
- N'avez-vous pas lu l'affiche ? *Have you not read the bill ?*
- Il joue l'Amant Capricieux, *He acts the Capricious Lover.*
- Qui est l'auteur de cette pièce ? *Who is the author of this piece ?*
- Il est inconnu, *He is unknown.*
- J'ai ouï dire que c'est la première comédie que l'auteur ait écrite, *I heard that it is the first play which the author has written.*
- Il ne manquera pas de se faire connaître si sa pièce réussit, *He will not fail to make himself known if his piece take.*
- La plupart des pièces nouvelles sont sifflées, *Most of the new pieces are hissed.*
- Parce qu'il est difficile de plaire au goût du public, *Because it is difficult to please the taste of the public.*
- Souvent ce n'est pas goût ; mais c'est presque toujours caprice, ou prévention. *Often it is not taste ; but it is almost always whim or prepossession.*

THE VOCABULARY.

SOUPONS, <i>let us sup.</i>	De bonne heure, <i>early.</i>
Nous irons, <i>we shall go.</i>	De tout mon cœur, <i>with all my heart.</i>
Nous y entendrons, <i>we shall hear there.</i>	Une charmante musique, <i>charming music.</i>
Je me soucie fort peu, <i>I very little care for.</i>	De souper, <i>supper.</i>
Le dîner, <i>dinner.</i>	Mon meilleur repas, <i>my best meal.</i>
Je pense, <i>I think.</i>	Cu'il est, <i>that it is.</i>
Plus sain, <i>more wholesome.</i>	De manger beaucoup, <i>to eat much.</i>
Peu, <i>little.</i>	Une petite promenade, <i>a little walk.</i>
Après, <i>after.</i>	Aide à la digestion, <i>helps digestion.</i>
En France, <i>in France.</i>	On soupe, <i>people sup.</i>
Fort tard, <i>very late.</i>	Vous mangez, <i>you eat.</i>
Fort peu, <i>very little.</i>	Un mauvais estomac, <i>a bad stomach.</i>
Il faut que je, <i>I must.</i>	Me ménage, <i>spare myself.</i>
Je suis sujet, <i>I am subject,</i>	A des indigestions, <i>to indigestions.</i>
Une aîle, <i>a wing.</i>	Ou une cuisse, <i>or a leg.</i>
De poulet, <i>of a chicken.</i>	Ne saurait, <i>cannot.</i>
Vous faire de mal, <i>hurt you.</i>	Je boirais bien, <i>I could drink.</i>
A présent, <i>now.</i>	Un verre de vin, <i>a glass of wine.</i>
Souhaitez-vous ? <i>do you choose ?</i>	Du blanc, <i>white.</i>
Ou du rouge, <i>or red.</i>	Que pensez-vous ? <i>what do you think ?</i>
De ce vin, <i>of this wine.</i>	Vous goûterez, <i>you'll taste.</i>

Tout à l'heure, *by-and-by*. Du Bourgogne, *Burgundy*.
J'en ai, *I have of it*. Quelques bouteilles, *some*
bottles.

Selon moi, *according to* Le meilleur, *the best*.
me.

Que l'on puisse boire, *that* Allons, *come*.
one can drink.

Levons-nous, *let us rise*. Mesdames et Messieurs,
De table, *from table*. *Ladies and Gentlemen*.

De partir, *to set out*. Il est temps, *it is time*.

DIALOGUE XXXIII.

SOUPONS de bonne LET us sup early we'll
heure, nous irons au go to Vauxhall.
Vauxhall,

De tout mon cœur, nous With all my heart, we shall
y entendrons une cha- hear charming music
mante musique, there.

Je me soucie fort peu du I very little care for supper;
souper; le dîner est mon dinner is my best meal.
meilleur repas,

Je pense qu'il est plus sain I think that is more whole-
de manger beaucoup à some to eat much at din-
dîner et peu à souper, ner, and little at supper.

Une petite promenade A little walk after meals
après le repas aide à la helps digestion.
digestion,

En France, on soupe fort In France, people sup very
tard, late.

Vous mangez fort peu, You eat very little.

J'ai un mauvais estomac, I have a bad stomach.

Il faut que je me ménage, I must spare myself.

Je suis sujet à des indiges- I am subject to indiges-
tions, tions.

Une aîle ou une cuisse de poulet ne saurait vous faire de mal, *A wing or a leg of a chicken cannot hurt you.*

Je boirais bien à présent un verre de vin, *Now I could drink a glass of wine.*

Souhaitez-vous du blanc ou du rouge ? *Do you choose red or white wine ?*

Que pensez-vous de ce vin ? *What do you think of this wine ?*

Vous goûterez tout-à-l'heure du Bourgogne ; j'en ai quelques bouteilles, *You'll taste, by-and-by, Burgundy ; I have some bottles of it.*

C'est, selon moi, le meilleur vin que l'on puisse boire, *It is, according to me, the best wine that one can drink.*

Allons, Mesdames et Messieurs, levons-nous de table ; il est temps de partir, *Come, Ladies and Gentlemen, let us rise from table ; it is time to set out.*

THE VOCABULARY.

COMME, *as.*

D'aller, *to go.*

Comment, *how.*

Voulez-vous ? *will you ?*

Je n'aime pas, *I don't like.*

La Tamise, *the Thames.*

Un fiacre, *a hackney coach.*

Cela m'est indifférent, *it is indifferent to me.*

Résolu, *resolved.*

Il faut savoir, *we must know.*

Nous irons, *we shall go.*

Y, *thither.*

Par eau, *by water.*

A traverser, *to cross.*

Louons plutôt, *let us rather hire.*

Comme il vous plaira, *as you please.*

Que pensez-vous ? *what do you think ?*

Rien n'est, <i>nothing is.</i>	Plus magnifique, <i>more magnificent.</i>
Un paradis terrestre, <i>a terrestrial paradise.</i>	Le grand nombre de lampes, <i>the great number of lamps.</i>
Qui l'éclairent, <i>that light- en it.</i>	Font, <i>is.</i>
Le plus bel effet du monde, <i>as fine a show as can be.</i>	Comment la trouvez-vous ? <i>how do you like it ?</i>
La voix, <i>the voice.</i>	Naturelle, <i>natural.</i>
Douce, <i>sweet.</i>	Harmonieuse, <i>harmonious.</i>
Il n'y a rien, <i>there is no- thing.</i>	D'affecté, <i>affected.</i>
On peut dire, <i>one can say.</i>	Avec justice, <i>with justice.</i>
Une des meilleures chan- teuses, <i>one of the best singers.</i>	Je ne m'ennuierais jamais, <i>I should never grow tired.</i>
De l'entendre, <i>with hear- ing her.</i>	Ni moi, <i>nor I.</i>
Mais, <i>but.</i>	Il commence, <i>it begins.</i>
A se faire tard, <i>to grow late.</i>	Il y a loin, <i>it is far.</i>
D'ici, <i>from hence.</i>	Chez nous, <i>to our house.</i>

DIALOGUE XXXIV.

COMME nous avons ré- solu d'aller au Vaux- hall, il faut savoir com- ment nous irons,	<i>As we have resolved to go to Vauxhall, we must know how we shall go thither.</i>
Voulez-vous y aller par eau ?	<i>Will you go thither by water ?</i>
Je n'aime pas à traverser la Tamise,	<i>I don't like to cross the Thames.</i>
Louons plutôt un fiacre,	<i>Let us rather hire a hack- ney coach.</i>

- Comme il vous plaira, cela m'est indifférent, *As you please, it is indifferent to me.*
- Que pensez-vous du Vauxhall? *What do you think of Vauxhall?*
- Rien n'est plus magnifique; c'est un paradis terrestre, *Nothing is more magnificent; it is a terrestrial paradise.*
- Le grand nombre de lampes qui l'éclairent, et leurs diverses couleurs, font le plus bel effet du monde, *The great number of lamps that lighten it, and their various colors, make as fine a show as can be.*
- Et la musique, comment la trouvez-vous? *And the music, how do you like it?*
- Madame A. a la voix douce, naturelle et harmonieuse, *Mrs. A. has a sweet, natural, harmonious voice.*
- Il n'y a rien d'affecté, *There is nothing affected.*
- On peut dire avec justice que c'est une des meilleures chanteuses d'Angleterre, *One can say with justice that she is one of the best singers in England.*
- Je ne m'ennuierais jamais de l'entendre, *I should never grow tired with hearing her.*
- Ni moi; mais il commence à se faire tard, et il y a loin d'ici chez nous, *Nor I; but it begins to grow late, and it is far from hence to our house.*

THE VOCABULARY.

IL est bientôt, *it will soon* Temps, *time.*
be.

D'aller, *to go.*

Qui est-ce qui, *who.*

Aujourd'hui, *to day.*

A l'église, *to church.*

Prêche, *preaches.*

C'est, *it is.*

Un prédicateur, <i>a preacher.</i>	Content, <i>contented.</i>
Dont vous serez, <i>with whom you'll be.</i>	A-t-il le talent? <i>has he the talent?</i>
Avec éloquence, <i>with elo-</i>	Ses sermons, <i>his sermons.</i>
Ne m'ennuient jamais, <i>never tire me.</i>	Il dit toujours, <i>he always says.</i>
De les dire bien, <i>to say them well.</i>	De bonnes choses, <i>good things.</i>
Un homme de mérite, <i>a man of merit.</i>	C'est assurément, <i>he is indeed.</i>
Surtout, <i>particularly.</i>	Jé n'aime pas, <i>I don't like.</i>
Vous ne trouverez pas, <i>you will not find.</i>	En été, <i>in summer.</i>
Je suis sujet, <i>I am apt.</i>	Les siens, <i>his.</i>
Cela, <i>that.</i>	Trop long, <i>too long.</i>
	A m'endormir, <i>to fall asleep.</i>
Je vous conseillerais, <i>I would advise you.</i>	D'être attentif, <i>to be attentive.</i>
	Ne m'empêcherait pas, <i>would not hinder me.</i>
Vous n'avez pas, <i>you have not.</i>	Beaucoup de dévotion, <i>much devotion.</i>
Ce n'est pas, <i>it is not.</i>	Faute de, <i>for want of.</i>
Je vous assure, <i>I assure you.</i>	Donc, <i>then.</i>
Naturellement, <i>naturally.</i>	Dormeur, <i>a sleeper.</i>
Il y a une demi-heure que, <i>it is half an hour since.</i>	On a cessé, <i>they have ceased.</i>
Eh bien, <i>well.</i>	De sonner, <i>to ring the bell.</i>
Pour entendre, <i>to hear.</i>	Allons-y, <i>let us go thither.</i>
	Votre prédicateur favori, <i>your favorite preacher.</i>

DIALOGUE XXXV.

IL est bientôt temps d'aller à l'église,	IT will soon be time to go to church.
Qui est-ce qui prêche aujourd'hui?	Who preaches to-day?

- C'est M. A. dont vous serez content, *It is M. A. with whom you will be contented.*
- A-t-il le talent de prêcher avec éloquence ? *Has he the talent to preach with eloquence ?*
- Ses sermons ne m'ennuient jamais, *His sermons never tire me.*
- Il dit toujours de bonnes choses, et il a le talent de les bien dire, *He always says good things, and he has the talent to say them well.*
- C'est assurément un homme de mérite, *He is indeed a man of merit.*
- Je n'aime pas les longs sermons, surtout en été, *I don't like long sermons, particularly in summer.*
- Vous ne trouverez pas les siens trop longs, *You will not find his too long.*
- Je suis sujet à m'endormir, *I am apt to fall asleep.*
- Je vous conseillerais d'être attentif, *I would advise you to be attentive.*
- Cela ne m'empêcherait pas, *That would not hinder me.*
- Vous n'avez pas beaucoup de dévotion, *You have not much devotion.*
- Ce n'est pas faute de dévotion, je vous assure, *It is not for want of devotion, I assure you.*
- Vous êtes donc naturellement dormeur, *You are then naturally a sleeper.*
- Il est temps d'aller à l'église; il y a une demi-heure qu'on a cessé de sonner, *It is time to go to church; it is half an hour since they have ceased to ring the bell.*
- Eh bien ! allons y pour entendre votre prédicateur favori. *Well ! let us go thither to hear your favourite preacher.*

THE VOCABULARY.

Je suis charmé, <i>I am overjoyed.</i>	De vous rencontrer, <i>to meet you.</i>
Comment, <i>how.</i>	Vous portez-vous ? <i>do you do ?</i>
A votre service, <i>at your service.</i>	Comment allez-vous, <i>how do you do ?</i>
Le mieux du monde, <i>as well as can be.</i>	Depuis que, <i>since.</i>
Je demeure, <i>I live.</i>	A la campagne, <i>in the country.</i>
Y a-t-il long-temps ? <i>is it long since ?</i>	Vous n'avez vu, <i>you have seen.</i>
Votre cousine, <i>your cousin.</i>	Je la vis, <i>I saw her.</i>
La semaine passée, <i>last week.</i>	Se portait-elle ? <i>did she do ?</i>
Passablement, <i>tolerably.</i>	Bien, <i>well.</i>
L'attendez-vous ? <i>do you expect her ?</i>	Ce mois-ci, <i>this month.</i>
Elle a écrit, <i>she wrote.</i>	Qu'elle viendrait, <i>that she would come.</i>
Jeudi prochain, <i>next Thursday.</i>	Je serai bien aise, <i>I shall be very glad.</i>
De la voir, <i>to see her.</i>	Elle ne sera pas moins, <i>she will be no less.</i>
De vous voir, <i>to see you.</i>	Qui a, <i>who has.</i>
C'est une demoiselle, <i>it is a lady.</i>	Quoiqu'elle soit jeune, <i>though she be young.</i>
Beaucoup de mérite, <i>a great deal of merit.</i>	Son frère, <i>her brother.</i>
D'esprit, <i>of wit.</i>	Dans le Français, <i>in the French tongue.</i>
Fait-il des progrès ? <i>does he improve ?</i>	

Il apprend, <i>he learns.</i>	Passablement bien, <i>tolerably well.</i>
Quel âge? <i>how old?</i>	
Il n'a pas encore, <i>he is not yet.</i>	Peut-il avoir? <i>may he be?</i>
Bien jeune, <i>very young.</i>	Douze ans, <i>twelve years old.</i>
D'un garçon, <i>of a boy.</i>	Que peut-on attendre? <i>what can be expected?</i>
De son âge, <i>of his age.</i>	
D'esprit, <i>wit.</i>	Il ne manque pas, <i>he does not want.</i>
Un peu trop, <i>a little too much.</i>	Mais il aime, <i>but he likes.</i>
C'est le défaut, <i>it is the defect.</i>	Le jeu, <i>play.</i>
Tous les jeunes gens, <i>all young people.</i>	De presque, <i>of almost.</i>

DIALOGUE XXXVI.

JE suis charmé de vous rencontrer, comment vous portez-vous?	I AM overjoyed to meet you; how do you do?
A votre service, et vous, comment allez-vous?	At your service, and you; how do you do?
Le mieux du monde, depuis que je demeure à la campagne,	As well as can be, since I live in the country.
Y a-t-il longtemps que vous n'avez vu votre cousine?	Is it long since you have seen your cousin?
Jela vis la semaine passée, Comment se portait-elle?	I saw her last week. How did she do?
Passablement bien,	Tolerably well.
L'attendez-vous ce mois-ci?	Do you expect her this month.
Elle a écrit qu'elle viendrait Jeudi prochain,	She wrote that she would come next Thursday.

Je serai bien aise de la voir, *I shall be glad to see her.*
 Elle ne sera pas moins charmée de vous voir, *She will be no less glad to see you.*
 C'est une demoiselle qui a beaucoup de mérite, *It is a lady who has a great deal of merit.*
 Quoiqu'elle soit jeune, elle a beaucoup d'esprit, *Though she be young, she has a great deal of wit.*
 Et son frère, fait-il des progrès dans le Français ? *And her brother, does he improve in the French tongue.*

Il apprend passablement bien, *He learns tolerably well.*
 Quel âge peut-il avoir ? *How old may he be.*
 Il n'a pas encore douze ans, *He is not yet twelve years old.*
 Il est bien jeune, que peut-on attendre d'un garçon de son âge ? *He is very young, what can be expected of a boy of his age ?*
 Il ne manque pas d'esprit, mais il aime un peu trop le jeu, *He does not want wit, but he likes a little too much play.*
 C'est le défaut de presque tous les jeunes gens. *It is the defect of almost all young people.*

THE VOCABULARY.

J'AI vu, *I have seen.* Aujourd'hui, *to-day.*
 De fort belles cerises, *very fine cherries.* Auprès de la Bourse, *near the Exchange.*
 Combien ? *how much ?* Les vend-on la livre ? *do they sell them a pound ?*
 J'ai entendu, *I have heard.* Qu'on demandait, *that they have asked.* Quatre sous, *a groat.*

- Ce n'est pas cher, *it is not dear.* Si, *if.*
- Elles sont belles, *they are fine.* Non-seulement, *not only.*
- Mais, *but.* En, *some.*
- Avez-vous goûté ? *did you taste ?* Mon frère, *my brother.*
- Acheta, *bought.* Hier, *yesterday.*
- J'aime, *I like.* Beaucoup mieux, *a great deal better.*
- Les fraises, *strawberries.* Il faut avouer, *it must be confessed.*
- Que c'est, *that it is.* Un fruit délicieux, *a delicious fruit.*
- Tout le monde, *every-body.* Les aime, *likes them.*
- C'est dommage, *it is a pity.* Qu'elles ne durent pas, *that they don't last.*
- Assez longtemps, *long enough.* Avec du sucre, *with sugar.*
- Du lait, *milk.* Et moi, *and I.*
- De l'eau, *water.* Du vin, *wine.*
- N'aimez-vous pas ? *don't you like.* Les poires, *pears.*
- Les pommes, *apples.* Quand elles sont, *when they are.*
- Bien mûres, *very ripe.* Très-malsaines, *very unwholesome.*
- La plupart, *the most part.* Des jeunes gens, *of young people.*
- Fruit vert, *unripe fruit.* C'est que, *it is because.*
- Ils ne savent pas, *they don't know.* Ce qui, *what.*
- Leur, *to them.* Est nuisible, *is hurtful.*

DIALOGUE XXXVII.

- J'AI vu aujourd'hui de fort belles cerises, auprès de la Bourse,
I HAVE seen to day very fine cherries near the Exchange.
- Combien les vend-on la livre ?
How much do they sell a pound ?
- J'ai entendu qu'on en demandait quatre sous,
I have heard that they have asked a groat.
- Ce n'est pas cher, si elles sont belles,
It is not dear, if they are fine.
- Non-seulement elles sont belles, mais elles sont excellentes,
They are not only fine, but they are excellent.
- En avez-vous goûté ?
Have you tasted any ?
- Mon frère en acheta hier une livre,
My brother bought yesterday a pound.
- J'aime beaucoup mieux les fraises,
I like strawberries a great deal better.
- Il faut avouer que c'est un fruit délicieux,
It must be confessed that it is a delicious fruit.
- Tout le monde les aime,
Every body likes them.
- C'est dommage qu'elles ne durent pas assez longtemps,
It is a pity they don't last long enough.
- Je les aime beaucoup avec du sucre et du lait,
I like them much with sugar and milk.
- Et moi avec de l'eau et du vin,
And I with water and wine.
- N'aimez-vous pas les poires et les pommes ?
Don't you like pears and apples ?

Je les aime, quand elles sont mûres,	<i>I like them, when they are ripe.</i>
Elles sont très-malsaines, quand elles ne le sont pas,	<i>They are very unwhole- some, when they are not.</i>
La plupart des jeunes gens aiment le fruit vert,	<i>The most part of young people like unripe fruit.</i>
C'est qu'ils ne savent pas ce qui leur est nuisible,	<i>It is because they don't know what is hurtful to them.</i>

THE VOCABULARY.

QUEL temps fait-il ? <i>is the weather ?</i>	<i>how</i> Aujourd'hui, <i>to-day.</i>
Tout beau temps, <i>weather.</i>	<i>very fine</i> Il fait, <i>it is.</i>
La chaleur, <i>the heat.</i>	Mauvais temps, <i>bad wea- ther.</i>
Chaleur étouffante, <i>heat.</i>	<i>sultry</i> Fort incommode, <i>very in- convenient.</i>
Un brouillard, <i>a fog.</i>	Il y a, <i>there is.</i>
Quand, <i>when.</i>	Epais, <i>thick.</i>
Il le dissipera, <i>perse it.</i>	<i>it will dis-</i> Le soleil, <i>the sun.</i>
L'arc-en-ciel, <i>the rainbow.</i>	Je vois, <i>I see.</i>
Que, <i>that.</i>	On dit, <i>they say.</i>
Pas toujours, <i>not always.</i>	C'est signe, <i>it is a sign.</i>
Il pleut, <i>it rains.</i>	Parce que, <i>because.</i>
Plusieurs jours, <i>many days.</i>	Quelquefois, <i>sometimes.</i>
Sombre, <i>cloudy.</i>	Après, <i>after.</i>
Mais, <i>but.</i>	Ce matin, <i>this morning.</i>

A s'éclaircir, <i>to clear up.</i>	Il commence, <i>it begins.</i>
Il a plu, <i>it has rained.</i>	Vent, <i>wind.</i>
Se remettre au beau, <i>to be fair again.</i>	Beaucoup, <i>a great deal.</i>
Est changé, <i>is changed.</i>	On s'aperçoit, <i>one perceives.</i>
Il continuera, <i>it will hold.</i>	Il y a apparence, <i>it is likely.</i>
Je le souhaite, <i>I wish it.</i>	Du même côté, <i>in the same quarter.</i>
Variable, <i>variable.</i>	Inconstant, <i>inconstant.</i>
Nous aurons, <i>we shall have.</i>	Dans ce pays, <i>in this country.</i>
Ce soir, <i>this evening.</i>	De l'orage, <i>a storm.</i>
Toute la journée, <i>all the day.</i>	Il a fait fort chaud, <i>it was very hot.</i>

DIALOGUE XXXVIII.

QUEL temps fait-il aujourd'hui ?	HOW is the weather to-day ?
Il fait fort beau temps,	It is very fine weather.
Il fait fort mauvais temps,	It is very bad weather.
La chaleur est fort incommode,	The heat is very inconvenient.
Il fait une chaleur étouffante,	It is very sultry.
Il y a un brouillard fort épais,	There is a very thick fog.
Quand le soleil paraîtra, il le dissipera,	When the sun appears, it will disperse it.
Je vois l'arc-en-ciel,	I see the rainbow.
On dit que c'est signe de beau temps,	They say it is a sign of fine weather.

Pas toujours, parce qu'il pleut quelquefois plusieurs jours après,	<i>Not always, because it sometimes rains many days after.</i>
Le temps était fort sombre ce matin, mais il commence à s'éclaircir,	<i>The weather was very cloudy this morning, but it begins to clear up.</i>
Il fait un grand vent,	<i>The wind blows hard.</i>
Il a plu beaucoup ce matin, mais le temps commence à se remettre au beau,	<i>It has rained a great deal this morning, but the weather begins to be fair again.</i>
On s'aperçoit que le vent est changé,	<i>One perceives that the wind is changed.</i>
Il y a apparence qu'il continuera du même côté,	<i>It is likely it will hold in the same quarter.</i>
Je le souhaite, mais le temps est inconstant et variable dans ce pays-ci,	<i>I wish it, but the weather is inconstant and variable in the country.</i>
Nous aurons de l'orage ce soir, il a fait fort chaud toute la journée,	<i>We shall have a storm this evening, it was very hot all the day.</i>

THE VOCABULARY.

NOUS eûmes, <i>we had.</i>	Hier au soir, <i>yesterday evening.</i>
Un grand orage, <i>a great storm.</i>	Où, <i>where.</i>
Etiez-vous ? <i>were you ?</i>	Pendant, <i>during.</i>
Le tonnerre, <i>the thunder.</i>	J'étais prêt, <i>I was ready.</i>
A sortir, <i>to go out.</i>	Quand, <i>when.</i>
Il commença, <i>it began.</i>	A tonner, <i>to thunder.</i>

- Vous fûtes donc, *you were* Obligé, *obliged*.
then.
- De rester au logis, *to stay* Il ne fut pas, *it was not*.
at home.
- On ne voyait que, *one* La lueur des éclairs, *the*
saw but. *flushes of lightning.*
- Avez-vous entendu dire ? Ait causé, *has done*.
did you hear ?
- La foudre, *the thunder-* Quelque dommage, *some*
bolt. *damage.*
- Sur, *upon.* Est tombée, *is fallen.*
- De l'église, *of the church.* Le clocher, *the steeple.*
- Personne, *any body* N'a-t-elle tué, *has it not*
killed.
- Encore, *yet.* On ne le sait pas, *it is not*
known.
- Ne manqueront pas, *will* Les feuilles publiques, *the*
not fail. *newspapers.*
- C'est, *it is.* D'en donner un détail, *to*
give an account of it.
- Fort rare, *very seldom.* Quand, *but.*
- Quelqu'un, *somebody.* N'est pas tué, *is not killed.*
- Il a grêlé, *it has hailed.* Beaucoup, *a great deal.*
- Aussi, *likewise.* Je crains que, *I am afraid*
lest.
- La grêle, *the hail.*
- Aux fruits, *to the fruits.* N'ait fait du tort, *has done*
some damage.

DIALOGUE XXXIX.

- NOUS eûmes hier un *We had yesterday a great*
grand orage, *storm.*
- Où étiez-vous pendant le *Where were you during*
tonnerre ? *the thunder ?*

- J'étais prêt à sortir quand il commença à tonner, *I was ready to go out when it began to thunder.*
 Vous fûtes donc obligé de rester au logis, *You were then obliged to stay at home.*
 Il ne fut pas possible de sortir, on ne voyait que la lueur des éclairs, *It was not possible to go out, one saw but the flashes of lightning.*
 Avez-vous entendu dire que le tonnerre ait causé quelque dommage ? *Did you hear that the thunder has done some damage?*
 La foudre est tombée sur le clocher de l'église. *The thunderbolt is fallen upon the steeple of the church.*
 N'a-t-elle tué personne ? *Has it killed any body?*
 On ne le sait pas encore, *It is not known yet.*
 Les feuilles publiques ne manqueront pas d'en donner le détail, *The newspapers will not fail to give an account of it.*
 Il est fort rare que quelqu'un ne soit pas tué, *It is seldom that somebody is killed.*
 Il a beaucoup grêlé aussi, *It has likewise hailed a great deal.*
 Je crains que la grêle n'ait fait du tort aux fruits, *I am afraid lest the hail has done some damage to the fruits.*

THE VOCABULARY.

- Il a neigé, *it has snowed.* Beaucoup, *a great deal.*
 La nuit passée, *last night.* La neige, *the snow.*
 Adouci, *has rendered mild.* Le temps, *the weather.*
 Car, *for.* Il faisait fort froid, *it was very cold.*
 Aussi froid, *as cold.* A présent, *now.*

Qu'il a fait, <i>as it was.</i>	Au commencement, <i>at the beginning.</i>
De la semaine, <i>of the week.</i>	Je puis, <i>I can.</i>
Vous assurer, <i>assure you.</i>	Que, <i>that.</i>
Je ne m'en aperçois pas, <i>I don't perceive it.</i>	Si, <i>if.</i>
	Le soleil, <i>the sun.</i>
Continue, <i>continues.</i>	De luire, <i>to shine.</i>
Sera fondue, <i>will be melted away.</i>	Ce soir, <i>this evening.</i>
Je ne crois pas, <i>I don't think.</i>	Toute la journée, <i>all the day.</i>
Il ne paraît que, <i>it appears but.</i>	Quelquefois, <i>sometimes.</i>
Dans cette saison, <i>in this season.</i>	Une demi-heure, <i>half an hour.</i>
Nous aurons, <i>we shall have.</i>	Demain, <i>to-morrow.</i>
Une forte gelée, <i>a hard frost.</i>	Il gèle, <i>it freezes.</i>
Actuellement, <i>now.</i>	Bien fort, <i>very hard.</i>
Je pense, <i>I think.</i>	Il fait froid, <i>it is cold.</i>
Extrêmement, <i>extremely.</i>	Nous ne devons pas, <i>we must not.</i>
Nous en étonner, <i>be surprised at it.</i>	Dans le cœur, <i>in the middle.</i>
De l'hiver, <i>of the winter.</i>	Il y a apparence, <i>it is likely.</i>
Qu'il sera rude, <i>that it will be sharp.</i>	Cette année, <i>this year,</i>
Voyez, <i>see.</i>	Comme, <i>how.</i>

A gros flocons, *in great flakes.* Il fait un vent, *the wind blows.*

Bien froid, *very cold.*

Cette après-midi, *this afternoon.*

DIALOGUE XL.

IL a beaucoup neigé la nuit passée. *IT has snowed a great deal last night.*

La neige a adouci le temps, car il faisait fort froid, *The snow has rendered the weather mild, for it was very cold.*

Il fait aussi froid à présent qu'il a fait au commencement de la semaine, *It is as cold now as it was in the beginning of the week.*

Je puis vous assurer que je ne m'en aperçois pas, *I can assure you that I don't perceive it.*

Si le soleil continue de luire, la neige sera fondue ce soir, *If the sun continues to shine, the snow will be melted away this evening.*

Je ne crois pas que le soleil luise toute la journée, *I don't think that the sun will shine all the day.*

Il ne paraît quelquefois qu'une demi-heure dans cette saison, *It sometimes appears in this season but half an hour.*

Nous aurons demain une forte gelée, *We shall have to-morrow a hard frost.*

Il gèle bien fort actuellement. *It freezes now very hard.*

Je pense qu'il fait extrêmement froid. *I think that it is extremely cold.*

Nous ne devons pas nous en étonner, nous sommes dans le cœur de l'hiver. *We must not be surprised at it, we are in the middle of winter.*

- Il y a apparence que l'hiver sera rude cette année, *It is likely that winter will be sharp this year.*
- Voyez comme il neige ; la neige tombe à gros flocons, *See how it snows ; it snows in great flakes.*
- Il fait un vent bien froid cette après-midi. *The wind blows very hard this afternoon.*

THE VOCABULARY.

- NOUS ne pourrons pas, *Sortir, to go out.*
we shall not be able.
- Car, *for.* Aujourd'hui, *to-day.*
- Bien fort, *very fast.* Il pleut, *it rains.*
- Qu'il pleuve, *that it will rain.* Croyez-vous ? *do you think ?*
- Il n'y a pas d'apparence, *it is not likely.* Toute la journée, *all the day.*
- Il a commencé, *it began.* Que la pluie cesse, *that it will cease raining.*
- Du matin, *in the morning.* A six heures, *at six o'clock.*
- Fort épais, *very thick.* Les nuages, *the clouds.*
- De beau temps, *of fine weather.* Il n'y a pas d'apparence, *there is no likelihood.*
- Change souvent, *varies often.*
- Passera bientôt, *will soon be over.* Le jour, *the day.*
- Que ce n'est que, *that it is but.* Vous voyez, *you see.*
- Quand, *when.* Une ondée, *a shower.*

N'est pas, *is not.*

De durée, *of duration.*

Jusqu'à ce que, *till.*

Il fait un temps, *the weather is.*

Clair et serein, *clear and serene.*

Que, *that.*

A présent, *now.*

Sans être, *without being.*

A verse, *as hard as it can pour.*

Ordinairement, *commonly.*

Restons à couvert, *let us remain sheltered.*

Soit passée, *be over.*

J'ai deviné juste, *I guessed right.*

S'écclaircirait, *would clear up.*

Nous pouvons, *we may.*

Mouillés, *wet.*

DIALOGUE XLI.

NOUS ne pourrons pas
sortir aujourd'hui, car il
pleut bien fort,

Croyez-vous qu'il pleuve
toute la journée ?

Il n'y a pas d'apparence
que la pluie cesse au-
jourd'hui,

Il a commencé à pleuvoir
à six heures du matin,

Les nuages sont fort épais,
il n'y a pas d'apparence
de beau temps,

Le temps change souvent
dans le jour,

La pluie passera bientôt,
vous voyez que ce n'est
qu'une ondée,

*We shall not be able to go
out to day, for it rains
very fast.*

*Do you think that it will
rain all the day ?*

*It is not likely that it will
cease raining to day.*

*It began to rain at six
o'clock in the morning.*

*The clouds are very thick,
there is no likelihood of
fine weather.*

*The weather varies often
in the day.*

*The rain will be soon over,
you see that it is but a
shower.*

Quand il pleut à verse, la pluie n'est pas ordinairement de longue durée, *When it rains as fast as it can pour, the rain is not commonly of long duration.*

Restons à couvert jusqu'à ce que la pluie soit passée, *Let us remain sheltered till the rain be over.*

Il fait un temps clair et serain, *The weather is clear and serene.*

J'ai deviné juste que le temps s'éclaircirait, *I guessed right that the weather would clear up.*

À présent nous pouvons sortir sans être mouillés, *Now we may go out without being wet.*

THE VOCABULARY.

QUELLE saison, *what* Aimez-vous ? *do you like ?*
season.

Le mieux, *the best.* L'été, *the summer.*

La plus agréable, *the most agreeable.* De toutes, *at all.*
Ordinairement, *commonly.*

Il fait froid, *it is cold.* Au printemps, *in the spring.* Je n'aime pas, *I don't like.*

L'hiver, *winter.* Du tout, *at all.*

Vous n'êtes pas, *you are not.* Le seul, *alone.*

Sont, *are.*

La plupart du monde, *most people.* Languit, *languishes.*

Tout, *every thing.* Bien ennuyeux, *very tedious.*

Les jours, *the days.* Mais, *but.*

Cela est vrai, *it is true.* Vous pouvez aller, *you may go.*

Le soir, *in the evening.* En été, *in the summer.*

À la comédie, *to the play.* Sont agréables, *are pleasant.*
Outre que, *besides that.*

Ajoutez à cela, <i>add to that.</i>	Que, <i>that.</i>
La campagne, <i>the country.</i>	Est riante, <i>is delightful.</i>
Dans cette saison, <i>in this season.</i>	A peine peut-on, <i>one can scarcely.</i>
Sortir, <i>to go out.</i>	Sans être, <i>without being.</i>
Eclaboussé, <i>splashed over.</i>	Par, <i>by.</i>
Les voitures, <i>the carriages.</i>	Il fait crotté, <i>it is dirty.</i>
Les rues, <i>the streets.</i>	J'aime mieux l'hiver, <i>I like the winter best.</i>
Pour aller, <i>to go.</i>	
En carrosse, <i>in a coach.</i>	Vous avez raison, <i>you are in the right.</i>
A pied, <i>on foot.</i>	On trouve, <i>one finds.</i>
Partout, <i>every where.</i>	D'agréables promenades, <i>pleasing walks.</i>
Toujours, <i>always.</i>	
On rencontre, <i>one meets with.</i>	De la compagnie, <i>company.</i>

DIALOGUE XLII.

QUELLE saison aimez-vous le mieux ?	WHAT' season do you like best ?
L'été est la plus agréable de toutes les saisons,	Summer is the most agreeable of all the seasons.
Il fait ordinairement froid au printemps,	It is commonly cold in the spring.
Je n'aime pas du tout l'hiver,	I don't like winter at all.
Vous n'êtes pas le seul, la plupart du monde est de votre opinion,	You are not singular, most men are of your opinion.
En hiver tout languit, et les jours sont bien ennuyeux,	In winter every thing languishes, and the days are very tedious.

- Cela est vrai, mais le soir *It is true, but in the even-*
vous pouvez aller à la *ing you may go to the*
comédie, *play.*
- En été, outre que les *In summer, besides that the*
jours sont agréables, *days are pleasant, you*
vous pouvez aller le *may go in the evening to*
soir au Vauxhall ou au *Vauxhall or Ranelagh.*
Ranelagh,
- Ajoutez à cela que la cam- *Add to that that the coun-*
pagne est riante dans *try is delightful in the*
cette saison, *season.*
- A peine peut-on sortir en *One can scarcely go out in*
hiver sans être éclabous- *winter without being*
sé par les voitures. *splashed over by the*
carriages.
- Il fait bien crotté dans les *The streets are very dirty*
rues de Londres, *in London.*
- J'aime mieux l'hiver pour *I like winter best to ride in*
aller en carrosse, *a coach.*
- Vous avez raison, et en été *You are in the right, and*
j'aime mieux aller à *in summer I like better*
pied, *to walk.*
- On trouve partout d'a- *One finds every where*
gréables promenades, *pleasant walks.*
- On rencontre toujours de *One meets always with*
la compagnie. *company.*

THE VOCABULARY.

QUELLE heure ? *what* Est-il ? *is it ?*
o'clock.

A votre montre, *by your* Je ne saurais, *I cannot.*
watch. *Exactement, exactly*

Vous le dire, *tell it you.* Elle avance, *it goes too*
Parce que, *because.* *fast.*

La mienne, <i>mine</i> .	Retarde, <i>goes too slow</i> .
Savez-vous ? <i>do you know ?</i>	A l'horloge, <i>by the clock</i> .
Elle ne va pas, <i>it does not go ?</i>	Bien, <i>right</i> .
Ayons, <i>let us have</i> .	Un peu, <i>a little</i> .
De patience, <i>patience</i> .	Elle sonnera, <i>it will strike</i> .
Tout-à-l'heure, <i>by and by</i> .	L'entendez-vous ? <i>do you hear it ?</i>
Je compte, <i>I am counting</i> .	Les heures, <i>the hours</i> .
Elle a sonné, <i>it struck</i> .	Quatre heures, <i>four o'clock</i> .
Je vous assure, <i>I assure you</i> .	Que, <i>that</i> .
Il n'est pas, <i>it is not</i> .	Encore, <i>yet</i> .
Si tard, <i>so late</i> .	Aussi bien que, <i>as well as</i> .
Croyez-vous ? <i>do you think ?</i>	Je crois, <i>I think</i> .
Trois heures et demie, <i>half an hour past three</i> .	Tout au plus, <i>at most</i> .
Quatre heures moins un quart, <i>three quarters past three</i> .	Si, <i>if</i> .
Ne fait pas, <i>makes no</i> .	Un quart d'heure, <i>a quarter of an hour</i> .
	Une grande différence, <i>great difference</i> .

DIALOGUE XLIII.

QUELLE heure est-il à votre montre ?	WHAT o'clock is it by your watch ?
Je ne saurais vous le dire exactement, parce qu'elle avance,	I cannot tell it you exactly, because it goes too fast.
Et la mienne retarde,	And mine goes too slow.
Savez-vous l'heure qu'il est à l'horloge ?	Do you know what o'clock it is by the clock ?
Elle ne va pas bien,	It does not go right.
Ayons un peu de patience,	Let us have a little pa-

elle sonnera tout-à-l'heure,	<i>tience, it will strike by and by.</i>
L'entendez-vous sonner ?	<i>Do you hear it strike ?</i>
Oui, et je compte les heures,	<i>Yes, and I am counting the hours.</i>
Elle a sonné quatre heures,	<i>It struck four o'clock.</i>
Je vous assure qu'il n'est pas encore si tard ; elle avance aussi bien que ma montre,	<i>I assure you it is not yet so late ; it goes too fast as well as my watch.</i>
Quelle heure croyez-vous donc qu'il soit ?	<i>What o'clock do you think it is ?</i>
Je crois qu'il n'est pas encore trois heures et demie,	<i>I think it is not yet half an hour past three.</i>
C'est tout au plus s'il est quatre heures moins un quart,	<i>At most it is but three quarters past three.</i>
Un quart d'heure de plus ou de moins ne fait pas une grande différence.	<i>A quarter of an hour more or less makes no great difference.</i>

THE VOCABULARY.

IL est temps, <i>it is time.</i>	De s'en aller, <i>to go away.</i>
Il se fait tard, <i>it grows late.</i>	Bien pressé, <i>in a great hurry.</i>
Il n'est pas, <i>it is not.</i>	Encore, <i>yet.</i>
Neuf heures, <i>nine o'clock.</i>	Neuf heures et un quart, <i>a quarter past nine.</i>
Loin de, <i>far from.</i>	Qu'est-ce qui, <i>what.</i>
Neuf heures et demie, <i>half an hour past nine.</i>	Vous presse tant, <i>hurries you so much.</i>
Je me retire toujours, <i>I always keep.</i>	De bonne heure, <i>good hours.</i>

- Quand il serait, *though it were.* Dix heures, *ten o'clock.*
 Vous vous en retourneriez, *you would return.* De bonne heure, *betimes.*
 Je me couche, *I go to bed.* Ordinairement, *commonly.*
 Ceci, *this.* Un cas extraordinaire, *an extraordinary case.*
 Il y a longtemps, *it is long.* Le plaisir, *the pleasure.*
 Que nous n'avons eu, *since we have had.* De votre compagnie, *of your company.*
 Vous m'excuserez, *you'll excuse me.* Ce soir, *this evening.*
 J'ai promis, *I have promised.* Que je serais, *that I shall be.*
 Au logis, *at home.* A dix heures moins un quart, *at three quarters past nine.*
 J'espère, *I hope.* Demain, *to-morrow.*
 Que, *that.* Ensemble, *together.*
 Plus longtemps, *longer.* Le bon soir, *good night.*
 Je vous souhaite, *I wish you.* Pareillement, *likewise.*
 Un bon repos, *a good night's rest.*

DIALOGUE XLIV.

- IL est temps de s'en aller, *IT is time to go away, it*
 il se fait tard, *grows late.*
 Vous êtes bien pressé, il n'est pas encore neuf heures, *You are in a great hurry, it is not nine o'clock.*
 Neuf heures ! il est neuf heures et un quart, *Nine o'clock ! it is a quarter past nine.*
 Il n'est pas loin de neuf heures et demie, *It is not far from half an hour past nine.*

Qu'est-ce qui vous presse tant ? il n'est pas si tard,	<i>What hurries you so much ? it is not so late.</i>
Je me retire toujours de bonne heure.	<i>I always keep good hours.</i>
Quand il serait dix heures, vous vous en retourneriez de bonne heure,	<i>Though it were ten o'clock you would return be- times.</i>
Je me couche ordinaire- ment à dix heures,	<i>I commonly go to bed at ten o'clock.</i>
Ceci est un cas extraordi- naire, il y a longtemps que nous n'avons eu le plaisir de votre compa- gnie,	<i>This is an extraordinary case, it is long since we have had the pleasure of your company.</i>
Vous m'excuserez ce soir, j'ai promis que je serais au logis à dix heures moins un quart,	<i>You'll excuse me this eve- ning, I have promised that I would be at home at three quarters past nine,</i>
J'espère que demain nous serons plus longtemps ensemble,	<i>I hope that to-morrow we shall be longer together.</i>
Je vous souhaite le bon soir,	<i>I wish you a good night.</i>
Je vous souhaite un bon repos,	<i>I wish you a good night's rest.</i>
Je vous le souhaite pareil- lement.	<i>I wish it you likewise.</i>

THE VOCABULARY.

DITES-moi, <i>tell me.</i>	S'il vous plaît, <i>if you</i>
L'heure qu'il est, <i>what</i>	<i>please.</i>
<i>o'clock it is.</i>	Midi, <i>twelve o'clock (at</i>
Midi et un quart, <i>a quar-</i>	<i>noon.)</i>
<i>ter past twelve.</i>	

Une heure moins un quart,
three quarters past twelve.

Midi et demi, *half an hour past twelve.*

Une heure, et un quart, *a quarter past one.*

Une heure, *one o'clock.*

Deux heures moins un quart, *three quarters past one.*

Une heure et demie, *half an hour past one.*

A votre montre, *at your watch.*

Minuit, *twelve o'clock (at night.)*

Depuis, *since.*

Voyez, *look.*

Savez-vous ? *do you know ?*

Elle ne va pas, *it does not go.*

Viennent de sonner, *it struck just now ?*

Deux jours, *two days.*

Cinq heures, *five o'clock.*

Je n'ai pas entendu, *I did not hear.*

Je ne sais pas, *I don't know.*

Quelle heure il est, *what o'clock it is.*

L'horloge, *the clock.*

Je crois, *I think.*

Environ, *about.*

Huit heures, *eight o'clock.*

Quoi, *what.*

N'est-il pas ? *it is not ?*

Plus tard, *later.*

Je ne crois pas, *I don't think.*

Ecoutez, *hearken.*

Sonne, *strikes.*

A présent, *now.*

En vérité, *indeed.*

Je pensais, *I thought.*

Que cela, *than that.*

DIALOGUE XLV.

DITES-moi, s'il vous plaît,
l'heure qu'il est,

TELL me, if you please,
what o'clock it is.

Il est midi,

It is twelve o'clock (at noon.)

Il est midi et un quart,

It is a quarter past twelve.

Il est midi et demi,

It is half an hour past twelve.

Il est une heure moins un quart,	<i>It is three quarters past twelve.</i>
Il est une heure,	<i>It is one o'clock.</i>
Il est une heure et un quart,	<i>It is a quarter past one.</i>
Il est une heure et demie,	<i>It is half an hour past one.</i>
Il est deux heures moins un quart,	<i>It is three quarters past one, or wants a quarter of two.</i>
Il est minuit,	<i>It is twelve o'clock (at night.)</i>
Voyez l'heure qu'il est à votre montre,	<i>Look what o'clock it is by your watch.</i>
Elle ne va pas depuis deux jours,	<i>It has not gone these two days.</i>
Savez-vous l'heure qu'il est ?	<i>Do you know what o'clock it is ?</i>
Cinq heures viennent de sonner,	<i>It struck five o'clock just now.</i>
Je ne sais pas qu'elle heure il est,	<i>I don't know what o'clock it is.</i>
Je n'ai pas entendu l'horloge,	<i>I did not hear the clock.</i>
Je crois qu'il est environ huit heures,	<i>I think that it is about eight o'clock.</i>
Je ne crois pas qu'il soit si tard,	<i>I don't think that it is so late.</i>
Ecoutez, l'horloge sonne à présent,	<i>Hearken, the clock strikes now.</i>
Où ; en vérité, je pensais qu'il était plus tard.	<i>Yes ; indeed, I thought that it was later.</i>

THE VOCABULARY.

IL y aura, <i>there will be.</i>	Demain, <i>to-morrow.</i>
Un feu d'artifice, <i>a fire work.</i>	Comment, <i>how.</i>

Le savez-vous ? *do you* Je l'ai lu, *I have read it.*
know it ?

Dans, *in.*

Les papiers publics, *the*
newspapers.

Si, *if.*

J'ai le temps, *I have time.*

J'irai le voir, *I'll go and*
see it.

Pourquoi, *why.*

N'auriez-vous pas ? *should*
you not have ?

Quelque chose, *something.*

A faire, *to do.*

Rien de pressant, *nothing*
urgent.

Mais, *but.*

Nous attendons, *we expect.*

Compagnie, *company.*

Si elle vient, *if they come.*

Je ne sortirai pas, *I shall*
not go out.

Qui est-ce qui, *who.*

Doit arriver, *is to arrive.*

Chez vous, *at your house.*

Mon oncle, *my uncle.*

Ma tante, *my aunt.*

Qui, *who.*

Sont revenus, *are returned.*

De la Jamaïque, *from Ja-*
maica.

Y, *there.*

Ont-ils été, *have they been.*

Longtemps, *long.*

Au moins, *at least.*

Douze ans, *twelve years.*

Ils se sont enrichis, *they*
have enriched themselves.

Sans doute, *undoubtedly.*

Car, *for.*

Il y a apparence, *it is like-*
ly.

Le commerce, *trade.*

Ils ont quitté, *they have*
left off.

A Londres, *in London.*

Demeureront-ils ? *will they*
live ?

D'acheter, *to buy.*

Ils ont dessein, *they have*
a mind.

Ils feront, *they will do.*

Une maison de campagne,
a country-house.

Fort bien, *very well.*

Loin, *far.*

Le plaisir, *the pleasure.*

De temps en temps, *now and then.*

Ils n'iront pas, *they will not go.*

Vous aurez donc, *you'll have then.*

De les voir, *to see them.*

DIALOGUE XLVI.

IL y aura demain un feu
d'artifice au Vauxhall,

THERE will be to-morrow a fire-work at Vauxhall.

Comment le savez-vous ?

How do you know it ?

Je l'ai lu dans les papiers
publics,

I have read it in the newspapers.

Si j'ai le temps j'irai le voir,

If I have time I'll go and see it.

Pourquoi n'auriez-vous pas
le temps ? Avez-vous
quelque chose à faire ?

Why should you not have time ? Have you something to do ?

Rien de pressant ; mais
nous attendons compa-
gnie, et, si elle vient, je
ne sortirai pas,

Nothing urgent, but we expect company, and, if they come, I shall not go out.

Qui est ce qui doit venir
demain chez vous ?

Who is to come to-morrow at your house ?

Mon oncle et ma tante, qui
sont revenus de la Ja-
maïque,

My uncle and aunt, who are returned from Jamaica.

Y ont-ils resté long-temps ?

Have they been long there ?

Au moins douze ans,

At least twelve years.

Ils se sont sans doute en-
richis,

They have undoubtedly enriched themselves.

Il y a apparence, car ils ont
quitté le commerce,

It is likely, for they have left off trade.

Demeureront-ils à Lon- *Will they live in London?*
dres?

Non, ils ont dessein d'a- *No, they have a mind to*
cheter une maison de *buy a country-house.*
campagne,

Ils feront fort bien, *They will do very well.*

Ils n'iront pas loin de *They will not go far from*
Londres, *London.*

Vous aurez donc le plaisir *You'll have then the plea-*
de les voir de temps en *sure to see them now and*
temps, *then.*

THE VOCABULARY.

OU, *where.*

Courez-vous ? *do you run ?*

Si vite ? *so fast ?*

Vous paraissez, *you seem.*

Bien pressé, *in a great* J'ai promis, *I have pro-*
hurry. *mised.*

A mon cousin, *my cousin.* Que je serais, *that I*
should be.

Chez lui, *at his house.*

A une heure, *at 1 o'clock.*

A présent, *now.*

Une heure et un quart, *a*
quarter past one o'clock.

Tellement, *so.*

A écrire, *in writing.*

Occupé, *busy.*

Que, *that.*

Des lettres, *letters.*

Je n'ai pas regardé, *I did* A ma montre, *at my watch.*
not look.

Quelque affaire, *some bu-* De conséquence, *of con-*
siness. *sequence.*

Ensemble, *together.*

Point du tout, *not at all.*

Je dois dîner, *I am to dine.* Dans ce cas, *in this case.*

Vous n'avez pas besoin, De vous tant presser, *be in you need not. such a hurry.*

Il vous attendra, *he will stay for you.* Dites-moi, *tell me.*

S'il vous plaît, *if you please.* Y a-t-il longtemps? *is it long?*

Que vous n'avez reçu, *since you have received.* Des nouvelles, *news.*

Nous en reçûmes, *we received some.* De votre frère, *from your brother.*

Il se portait bien, *he was well.* La semaine passée, *last week.*

L'attendez-vous? *do you expect him?* Quand, *when.*

Qu'il viendra, *that he will return.* Il écrit, *he writes.*

Du printemps prochain, *of next spring.* Au commencement, *at the beginning.*

De le voir, *to see him.* Je serai bien aise, *I shall be very glad.*

Son arrivée, *his arrival.* Faites-moi savoir, *let me know.*

Vous pouvez, *you may.* Je n'y manquerai pas, *I will not fail.*

Bien redevable, *much indebted.* En être persuadé, *be persuaded of it.*

DIALOGUE XLVII.

OU courez-vous si vite? *WHERE do you run so fast? you seem to be in a great hurry.*

J'ai promis à mon cousin *I have promised my cousin*
que je serais chez lui à *that I should be at his*

une heure, et il est à
présent une heure et un
quart,

J'étais tellement occupé à
écrire des lettres, que je
n'ai pas regardé à ma
montre,

Avez-vous ensemble quel-
que affaire de consé-
quence,

Point du tout ; je dois
dîner chez lui,

Dans ce cas vous n'avez pas
besoin de vous presser
tant, il vous attendra,

Dites-moi, s'il vous plaît,
y a-t-il longtemps que
vous avez reçu des
nouvelles de Monsieur
votre frère ?

Nous en reçûmes la se-
maine passée, il se por-
tait bien,

Quand l'attendez-vous ?

Il écrit qu'il viendra au
commencement du prin-
temps prochain,

Je serai bien aise de le
voir, faites-moi savoir
son arrivée,

Je n'y manquerai pas, vous
pouvez en être persuadé,

Je vous en serai bien rede-
vable.

house at one o'clock, and
it is now a quarter past
one.

I was so busy in writing
letters, that I did not
look at my watch.

Have you some business of
consequence together ?

Not at all ; I am to dine
at his house.

In this case you need not be
in such a hurry, he will
stay for you.

Tell me, if you please, is it
long since you have re-
ceived news from your
brother ?

We received some last week,
he was well.

When do you expect him ?

He writes that he will re-
turn at the beginning of
next spring.

I shall be glad to see him,
let me know of his arrival.

I will not fail, you may be
persuaded of it.

I shall be much indebted to
you for it.

THE VOCABULARY.

J'AI bien de la joie, *I am* De vous revoir, *to see you*
overjoyed. *again.*

En bonne santé, *in good* Quand, *when.*
health.

Etes-vous revenu? *did* J'en revins, *I returned*
you return? *thence.*

Samedi passé, *last Satur-* Que pensez-vous? *what*
day. *do you think?*

De ce pays-là, *of that* Il faut être, *we must be.*
country.

Sans partialité, *without* Un fort beau pays, *a very*
partiality. *fine country.*

Que dites-vous? *what do* Des Français, *of the*
you say? *Frenchmen.*

Extrêmement, *extremely.* Civils et polis, *civil and*
polite.

Dans quelle partie? *in* Envers les étrangers, *to*
what part? *foreigners.*

Tout le temps, *all the time.* Avez-vous été? *have you*
been?

J'ai passé, *I passed.* En y allant, *in going thi-*
ther.

A mon retour, *at my re-* Par la Normandie, *through*
turn. *Normandy.*

Que Londres, *as London.* Paris est-il aussi beau? *is*
Paris as fine?

Les rues, *the streets.*

Plus large, *wider.* Beaucoup plus belles, *a*
great deal finer.

Plus peuplé, *more popu-* Que Paris, *than Paris.*
lous.

Une des plus belles villes, De l'Europe, in *Europe*.
one of the finest cities.

Depuis que, *since*.

Surtout, *particularly*.

On a été, *they have taken*
away.

On a pavé, *they have*
paved.

Les enseignes, *the signs.*

DIALOGUE XLVIII

J'AI bien de la joie de *I AM overjoyed to see you*
 vous revoir en bonne *again in good health.*
 santé,

Quand êtes-vous revenu *When did you return from*
 de France? *France?*

J'en revins Samedi passé, *I returned thence last Sa-*
turday.

Que pensez vous de ce *What do you think of that*
 pays-là? *country?*

Il faut être sans partialité, *We must be without par-*
 la France est un fort *tiality, France is a very*
 beau pays. *fine country.*

Et que dites-vous des *And what do you say of*
 Français? *the Frenchmen?*

Ils sont extrêmement ci- *They are extremely civil*
 vils et polis envers les *and polite to foreigners.*
 étrangers,

Dans quelle partie de la *In what part of France*
 France avez-vous été? *have you been?*

J'ai été tout le temps à Pa- *I have been all the time in*
 ris; en y allant j'ai pas- *Paris; in going thither*
 sée par la Normandie, et *I passed through Nor-*
 à mon retour, par la Pi- *man y, and at my re-*
 cardie, *turn, through Picardy.*

Paris est-il aussi beau que *Is Paris as fine as Lon-*
 Londres? *don?*

Les rues de Londres sont *The streets in London are*

beaucoup plus belles et plus larges,	<i>a great deal finer and wider.</i>
Londres est plus peuplé que Paris,	<i>London is more populous than Paris.</i>
Londres est une des plus belles villes de l'Europe,	<i>London is one of the finest cities in Europe.</i>
Surtout depuis qu'on a pavé la ville, et ôté les enseignes,	<i>Particularly since they have paved the city, and taken away the signs.</i>

THE VOCABULARY.

AVEZ-vous été ? <i>have you been ?</i>	Absent, <i>absent.</i>
Nous n'avons pas eu, <i>we have not had.</i>	Le plaisir, <i>the pleasure.</i>
De vous voir, <i>of seeing you.</i>	A la campagne, <i>in the country.</i>
J'ai resté, <i>I remained.</i>	Quinze jours, <i>two weeks.</i>
Il paraît, <i>it seems.</i>	L'air de la campagne, <i>the air of the country.</i>
A été favorable, <i>has been favourable.</i>	Je ne me portais pas bien, <i>I was not well.</i>
Auparavant, <i>before.</i>	Des maux d'estomac, <i>pains in my stomach.</i>
J'avais souvent, <i>I had often.</i>	
Dans quelle partie ? <i>in what part ?</i>	Qui, <i>who.</i>
Chez ma tante, <i>at my aunt's.</i>	A l'aller voir, <i>to go and see her.</i>
M'a invité, <i>has invited me.</i>	Qu'il y a, <i>that there is.</i>
On dit, <i>they say.</i>	Il est vrai, <i>it is true.</i>

De l'eau excellente, *excellent water.*

Que c'est, *that it is.*

L'on puisse avoir, *one may have.*

Aussi, *likewise.*

Mais, *but.*

C'est, *it is.*

Qu'on appelle, *which they call.*

Sont-elles ? *are they ?*

Pas beaucoup, *not much.*

Quelle, *what.*

Peut-être, *perhaps.*

D'autres eaux, *other waters.*

Quoi qu'il en soit, *how-ever it may be.*

Les trois qualités, *the three qualities.*

Clair, *clear.*

Inipide, *insipid.*

Que, *which.*

La meilleure, *the best.*

N'y a-t-il pas ? *are there not ?*

Des eaux minérales, *mineral waters.*

Ce n'est pas, *it is not.*

Dans un endroit, *in a place.*

Ces, *these.*

Bien renommées, *much renowned.*

Je ne sais, *I don't know.*

En cette cause, *the reason of it.*

Parce que, *because.*

Plus, *more.*

De l'eau de source, *spring-water.*

Requises, *required.*

Fraîche, *cool.*

Un grand avantage, *a great advantage.*

L'on n'a pas, *they have not.*

DIALOGUE XLIX.

AVEZ-vous été absent ? *HAVE you been absent ?*

nous n'avons pas eu le plaisir de vous voir, *we have not had the pleasure of seeing you.*

J'étais à la campagne, où j'ai resté quinze jours, *I was in the country where I remained two weeks.*

- Il paraît que l'air de la campagne vous a été favorable, *It seems that the air of the country has been favourable to you.*
- Je ne me portais pas bien auparavant, j'avais souvent des maux d'estomac, *I was not well before, I often had pains in my stomach.*
- Dans quelle partie de la campagne avez-vous été? *In what part of the country have you been?*
- À Acton, chez ma tante, qui m'avait invité à l'aller voir, *At Acton, at my aunt's, who has invited me to go and see her.*
- On dit qu'il y a à Acton de l'eau excellente, *They say that there is in Acton excellent water.*
- Il est vrai que c'est la meilleure que l'on puisse avoir, *It is true that it is the best that one can have.*
- N'y a-t-il pas aussi des eaux minérales? *Are there not likewise mineral waters?*
- Oui, mais ce n'est pas à Acton, c'est dans un endroit qu'on appelle Acton-Wells, *Yes, but it is not in Acton, it is in a place which they call Acton-Wells.*
- Ces eaux minérales sont-elles bien renommées? *Are these mineral waters much renowned?*
- Pas beaucoup, et je ne sais quelle en est la cause, *Not much, and I don't know the reason of it.*
- C'est peut-être parce qu'il y a d'autres eaux plus renommées, *It is perhaps because there are other waters more renowned.*
- Quoi qu'il en soit, il y a à Acton de l'eau de source qui a les trois qualités requises: elle est claire, fraîche et insipide, *However it may be, there is in Acton spring water which has the three qualities required: it is clear, cool, and tasteless.*

C'est un grand avantage, *It is a great advantage,*
 et que l'on n'a pas à *and which they have not*
 Londres. *in London.*

 THE VOCABULARY.

JE viens, *I come.*

Vous rendre visite, *to pay you a visit.*

M'informer, *inquire.*

De votre santé, *after your health.*

Elle n'est pas, *it is not.*

Des meilleures, *of the best.*

Depuis, *since.*

Deux ou trois jours, *two or three days.*

Vous paraissez, *you seem.*

Vous porter bien, *to be well.*

Pourtant, *however.*

Donc, *then.*

Qu'avez-vous ? *what is the matter with you ?*

Et une migraine, *with a megrim.*

Mal à la tête, *the head-ache.*

M'empêche, *hinders me.*

Qui, *which.*

Sujet, *subject.*

De dormir, *from sleeping.*

De maux, *of evils.*

A ces sortes, *to these sorts.*

La première fois, *the first time.*

Point du tout, *not at all.*

Que, *that.*

J'en suis incommodé, *I am afflicted with them.*

Je ne m'étonne pas, *I don't wonder.*

Si vous souffrez, *if you suffer.*

Tant, *so much.*

Vous n'êtes pas, *you are not.*

Accoutumé, *used.*

Comment se porte-t-il ?
how does he do ?

Votre frère, *your brother.*

La goutte, *the gout.*

- Il ne saurait, *he cannot.* Lui a enflé les jambes, *has swelled his legs.*
 Sortir, *go out.* Est-il visible ? *may he be spoken to ?*
 A présent, *now.* Il faut que je demande, *I must ask it.*
 S'il ne repose pas, *if he does not rest.* Car, *for.*
 Il n'a pas dormi, *he did not sleep.* De la nuit, *the whole night.*
 Je vous mènerai, *I'll conduct you.*
 Dans l'instant, *immediately.* Dans sa chambre, *into his room.*
 Qu'il ne dort pas, *that he does not sleep.* La servante dit, *the servant says.*
 De vous voir, *to see you.* Bien aise, *very glad.*
 Aussi, *likewise.* De le voir, *to see him.*
 Qu'il se portât bien, *that he was well.* Je le souhaiterais, *I wish.*

DIALOGUE L.

- JE viens vous rendre visite, et m'informer de votre santé, *I COME to pay you a visit, and inquire after your health.*
 Elle n'est pas des meilleures depuis deux ou trois jours, *It is not of the best for two or three days past.*
 Vous paraissez pourtant vous porter bien ; qu'avez-vous donc ? *You seem however to be well ; what ails you then ?*
 J'ai un mal de tête, et une migraine qui m'empêchent de dormir, *I have the head-ache, with a megrim that hinders me from sleeping.*
 Etes-vous sujet à ces sortes de maux ? *Are you subject to those sorts of evils ?*

- Point du tout, c'est la première fois que j'en suis incommodé, *Not at all, it is the first time that I am afflicted with them.*
- Je ne m'étonne pas si vous souffrez tant, vous n'y êtes pas accoutumé, *I don't wonder if you suffer so much, you are not used to them.*
- Comment se porte monsieur votre frère ? *How does your brother do ?*
- La goutte lui a enflé les jambes, il ne pourrait sortir, *The gout has swelled his legs, he cannot go out.*
- Est-il visible à présent ? *Can he be spoken with now ?*
- Il faut que je demande s'il ne repose pas ; car il n'a pas dormi de la nuit, *I must ask if he does not rest ; for he did not sleep the whole night.*
- Je m'en vais vous conduire dans sa chambre, la servante dit qu'il ne dort pas, *I'll conduct you into his chamber immediately ; the servant says that he does not sleep.*
- Il sera bien aise de vous voir, *He will be very glad to see you.*
- Et moi aussi, je serai bien aise de le voir, *And I shall be glad to see him likewise.*
- Je souhaiterais qu'il se portât bien, *I wish that he was well.*

THE VOCABULARY.

- J'AI l'honneur, *I have the honor.* De vous présenter, to present you.
- Quoi ! *what !* Mes respects, *my respects.*
- Avez-vous quitté, *have you left ?* Est-ce vous ? *is it you ?*
- Vacances, *holidays.* L'école, *the school.*
- Je prends, *I take.*

- La première occasion, *the first opportunity.* Pour venir, *to come.*
- Vous faire, *make you ?* Les compliments, *the compliments.*
- De mon père, *of my father.* Ma mère, *my mother.*
- Comment, *how.* Se portent-ils ? *do they do ?*
- Assez bien, *pretty well.* Mais, *but.*
- Se plaint, *complains.* D'un mal de dents, *of a tooth-ache.*
- Fâché, *sorry.* De vous voir, *to see you.*
- Confiné, *confined.* Dans votre chambre, *in your room.*
- Par la goutte, *by the gout.* N'a-t-il pas dit ? *did he not say ?*
- Qu'il viendrait, *that he would come.* Me voir, *to see me.*
- Cet honneur, *that honor.* La première fois, *the first time.*
- Qu'il viendra, *that he comes.* Nous n'avons pas, *we have not.*
- Le plaisir, *the pleasure.* Souvent, *often.*
- Toujours, *always.* Quelque chose, *something.*
- A faire, *to do.* Je vais prendre congé, *I am going to take my leave.*
- De vous, *of you.* Que, *that.*
- Dites-lui, *tell him.*
- Je l'attends, *I expect him.*
- Je ne manquerai pas, *I will not fail.* Cette semaine, *this week.*
- Je vous souhaite, *I wish you.* De lui dire, *to tell him.*
- J'espère, *I hope.* Une prompte guérison, *a speedy recovery.*
- Ne sera pas, *will not be.* De longue durée, *of long continuance.*

DIALOGUE LI.

J'AI l'honneur de vous *I HAVE the honor to*
présenter mes respects, *present you my respects.*
Quoi ! est-ce vous ? Avez- *What ! is it you ? Have*
vous quitté l'école ? *you left school ?*

Nous sommes en vacances, *We have our holidays, and*
et je profite de la pre- *I take the first opportu-*
mière occasion pour venir *nity to come and make*
vous faire les compli- *you the compliments of*
ments de mon père et *my father and mother.*
de ma mère,

Comment se portent-ils ?

How do they do ?

Mon père se porte assez *My father is pretty well,*
bien, mais ma mère se *but my mother complains*
plaint d'un mal de dents, *of a tooth-ache.*

Je suis fâché de vous voir *I am sorry to see you con-*
confiné dans votre cham- *fined to your room with*
bre par la goutte, *the gout.*

M. votre père n'a-t-il pas *Did not your father say*
dit qu'il viendrait me *that he would come and*
voir ? *see me ?*

Il aura cet honneur la pre- *He will have that honor*
mière fois qu'il viendra *the first time he comes*
à Londres, *to London.*

Nous n'avons pas souvent *We have not the pleasure*
le plaisir de le voir, *to see him often.*

Il a toujours quelque chose *He has always something*
à faire, *to do.*

Je vais prendre congé de *I am going to take my*
vous, *leave of you.*

Mes compliments à M. votre *My compliments to your*
père ; dites-lui que je *father ; tell him that I*
l'attends cette semaine, *expect him this week.*

Je ne manquerai pas de *I will not fail to tell him.*
 le lui dire,
 Je vous souhaite une *I wish you a speedy reco-*
 prompte guérison, *very.*
 J'espère que ma goutte ne *I hope that my gout will not*
 sera pas de longue durée. *be of long continuance.*

THE VOCABULARY.

J'AI oublié, *I forgot.* De vous demander, *to ask you.*
 Si vous avez, *if you have.* Fait bien des progrès, *much improved.*
 Dans le Français, *in the* Vous entendez, *you hear.*
French language.
 Que je commence, *that I* A le parler, *to speak it.*
begin.
 Vous le prononcez, *you* Assez bien, *pretty well.*
pronounce it.
 Il y n'a que deux ans, *it* Que j'ai commencé, *that I*
is but two years. *began.*
 A l'apprendre, *to learn it.*
 Continuez, *go on.* A vous y appliquer, *to*
apply yourself to it.
 A le parler, *to speak it.*
 Sûr, *sure.* Que, *that.*
 Vous l'apprendrez, *you'll* Parfaitement bien, *per-*
learn it. *fectly well.*
 Mon père, *my father.* M'a dit, *told me.*
 Il m'enverrait, *he would* L'année prochaine, *next*
send me. *year.*
 Il fera fort bien, *he will* Le meilleur moyen, *the*
do very well. *best means.*
 De l'apprendre, *to learn it.*
 A fond, *thoroughly.* Quelques parents, *any re-*
lations.

Mais, but.
Y, there.

Demeuré, lived.
C'est donc, it is then.
Le centre, the centre.
Goût, taste.

Jeune, young.
Les mauvaises compagnies,
bad company,

Les mœurs, the morals.
Se corrompent, are cor-
rupted.

Votre avis, your advice.
Vous recommandera, will
recommend you.

DIALOGUE LII.

J'AI oublié de vous de-
mander si vous avez fait
bien des progrès dans le
Français,

Vous entendez que je com-
mence à le parler,

Vous le prononcez assez
bien,

Il n'y a que deux ans que
j'ai commencé à l'ap-
prendre,

Continuez à vous y appli-
quer et à le parler, je
suis sûr que vous l'ap-
prendrez parfaitement
bien,

Des amis, friends.

Deux ans, two years.
Vous irez, you'll go.
De la politesse, of polite-
ness.

Comme, as.
Il faut éviter, you must
avoid.

Dans, in.
Les grandes villes, great
cities.

Aisément, easily.

Je suivrai, I'll follow.
La même chose, the same
thing.

I HAVE forgotten to ask
you if you have much
improved in the French
language.

Your hear that I begin to
speak it.

You pronounce it pretty
well.

It is but two years that I
began to learn it.

Go on to apply yourself
to it, and to speak it, I
am sure that you will
learn it perfectly well.

- Mon père m'a dit qu'il *My father told me he would*
 m'enverrait en France *send me to France next*
 l'année prochaine, *year.*
- Il fera fort bien, c'est le *He will do very well, it is*
 meilleur moyen de l'ap- *the best means to learn*
 prendre à fond, *it thoroughly.*
- Avez-vous quelques pa- *Have you any relations in*
 rents en France? *France?*
- Non, mais mon père y a *No, but my father has*
 des amis; il a demeuré *friends there; he has*
 deux ans à Paris, *lived two years in Paris.*
- C'est donc à Paris que *It is then to Paris that you*
 vous irez? *will go?*
- Oui, c'est le centre de la *Yes, it is the centre of po-*
 politesse et du goût. *liteness and taste.*
- Mais, comme vous êtes *But as you are young*
 jeune, il faut éviter les *you must avoid bad com-*
 mauvaises compagnies, *pany.*
- Dans les grandes villes les *In great cities the morals*
 mœurs se corrompent ai- *are easily corrupted.*
 sément,
- Je suivrai votre avis, *I'll follow your advice.*
- Je suis persuadé que Mon- *I am persuaded that your*
 sieur votre père vous *father will recommend*
 recommandera la même *you the same thing.*
 chose.

THE VOCABULARY.

- VOULEZ-vous venir? *Avec moi, with me.*
will you come?
- Où, where. *Avez-vous envie? have*
you a mind?
- D'aller, to go. *[seen? Chez un marchand de bas,*
Avez-vous vu? have you to a hosier's. [ing.
Quelque chose, any thing. A votre goût, to your lik-

Dans une boutique, *in a shop.* [*please me.* De fort beaux bas, *very fine stocking.*

Qui me plaisent, *which.*

Beaucoup, *much.*

D'acheter, *to buy.*

Il y a, *there is.*

Les modes, *fashions.*

Tous les jours, *every day.*

La variété plaît, *variety pleases.*

Je vous assure, *I assure you.*

Aux nouvelles modes, *to new fashions.*

Cela est absolument, *it is absolutely.*

Dans le siècle, *in the age.*

Nous vivons, *we live.*

Ridicule, *ridiculous.*

Si on ne s'y conformait pas, *if one did not conform one's self to them.*

C'est le caprice, *it is caprice.*

Le même, *the same.*

Allons, *let us go.*

Un peu, *a little.*

Dans quelle rue ? *in what street ?*

Aussi, *likewise.*

Un chapeau, *a hat.*

Une nouvelle mode, *a new fashion.*

Changent, *change.*

N'en suis pas fâché, *am not sorry for it.*

Ni moi non plus, *nor I neither.*

Il faut se conformer, *we must conform ourselves.*

Nécessaire, *necessary.*

Où, *in which.*

On se rendrait, *one would render one's self.*

Il est vrai, *it is true.*

Parce que, *because.*

Qui les invente, *which invents them.*

Change, *changes.*

Tout de suite, *immediately.*

Eloigné, *far off.*

Est-elle ? *is it ?*

DIALOGUE LIII.

VOULEZ-vous venir avec moi ?

Où avez-vous envie d'aller ?

WILL you come with me ?

Where have you a mind to go ?

- J'ai envie d'aller chez un marchand de bois, *I have a mind to go to a hosier's.*
- Avez-vous vu quelque chose à votre goût ? *Have you seen any thing to your liking ?*
- Oui, j'ai vu dans une boutique de fort beaux bas et qui me plaisent beaucoup, *Yes, I have seen in a shop very fine stockings and which please me much.*
- J'ai aussi envie d'acheter un chapeau, *I have likewise a mind to buy a hat.*
- Il y a une nouvelle mode, *There is a new fashion.*
- Les modes changent tous les jours, *Fashions change every day.*
- Je n'en suis pas fâché, la variété plaît, *I am not sorry for it, variety pleases.*
- Ni moi non plus, je vous assure, *Nor I neither, I assure you.*
- Il faut se conformer aux nouvelles modes, *We must conform ourselves to new fashions.*
- Cela est absolument nécessaire dans le siècle où nous vivons, *It is absolutely necessary in the age we live in.*
- On se rendrait ridicule, si on ne s'y conformait pas, *One would render one's self ridiculous if one did not conform one's self to them.*
- Il y a des modes qui sont bien ridicules, *There are fashions which are very ridiculous.*
- Il est vrai, parce que c'est le caprice qui les invente, *It is true, because it is caprice which invents them.*
- Et c'est le même caprice qui les change, *And it is the same caprice which changes them.*
- Allons tout de suite, la *Let us go immediately, the*

antique est un peu shop is a little way off.
signée,
 Dans quelle rue est-elle ? *what street is it ?*
 Dans le Strand, *In the Strand.*

THE VOCABULARY.

COMBIEN ? *how much.* Vendez-vous ? *do you sell ?*
 Ces bas, *these stockings.* Je les vends, *I sell them.*
 Dixhuitschellings, *eighteen* Ne pensez-vous pas ? *don't*
shillings. *you think ?*
 Que ce soit, *that it is.* Trop cher, *too dear.*
 Considérez, *consider.* Qu'ils sont, *that they are.*
 Pesants, *heavy.* Fort beaux, *very fine.*
 J'en conviens, *I agree to it.* Mais, *but.*
 La couleur, *the color.* Ne me plaît pas, *does not*
please me.
 En voici d'autres, *here are* Vous pouvez choisir, *you*
others. *may choose.*
 Ceux-ci, *these.* Me plaisent, *please me.*
 Assez, *enough.* Ils sont tous, *they are all.*
 Du même prix, *of the same* Je vous donnerai, *I'll give*
price. *you.*
 En, *for them.* Quinze schellings, *fifteen*
shillings.
 Je vous ai dit, *I have told* Mon dernier mot, *my last*
you. *word.*
 Voulez-vous ? *will you* Seize, *sixteen.*
have ?
 En vérité, *indeed.* Je ne saurais, *I cannot.*
 Je ne surrais pas, *I don't* C'est ce que, *it is what.*
exact.
 Tous les marchands, *all* Disent, *say.*
shop-keepers.



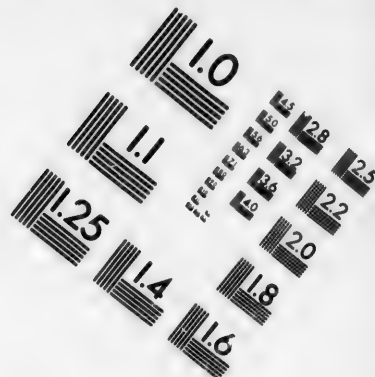
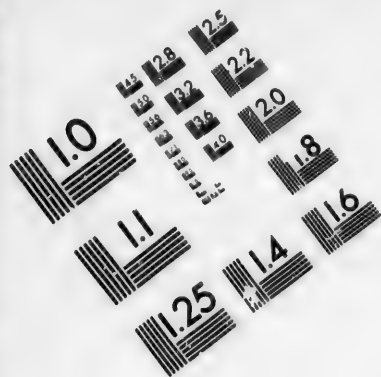
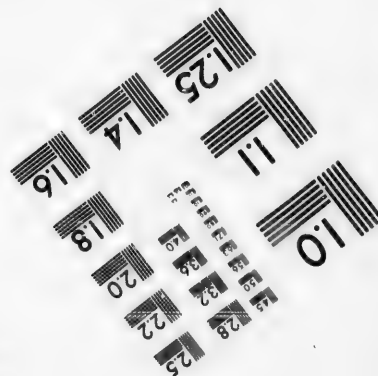
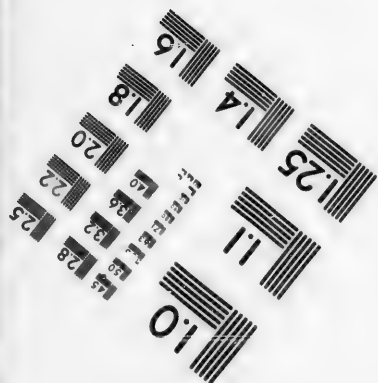
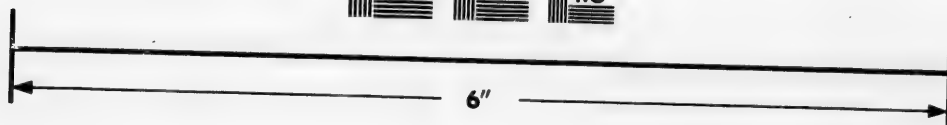
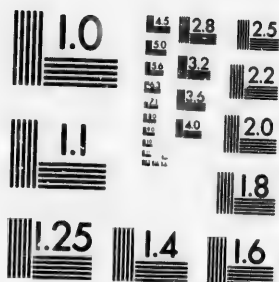


IMAGE EVALUATION TEST TARGET (MT-3)



Photographic
Sciences
Corporation

23 WEST MAIN STREET
WEBSTER, N.Y. 14580
(716) 872-4503

10
14
12
18
22
25
20
18
16

11
10
9
8

Si vous les donnez, *if you* Me, *to me.*

sell them.

A dix-sept, *for seventeen.* J'en prendrai, *I'll take.*

Cette fois-ci, *this time.* Deux paires, *two pairs.*

J'espère donc, *I hope then.* Que, *that.*

Vous me donnerez, *you'll* Votre pratique, *your cus-*
give me. *tom.*

Une autre fois, *another* Vous pouvez, *you may.*
time.

Compter là-dessus, *depend* Je vous procurerai, *I'll*
upon it. *procure you.*

Même, *even.*

D'autres, *others.*

En, *for it.*

Très-obligé, *much obliged.*

DIALOGUE LIV.

COMBIEN vendez-vous *HOW much do you sell*
ces bas ? *these stockings for ?*

Je les vends dix-huit *I sell them for eighteen*
schellings, *shillings.*

Ne pensez-vous pas que ce *Don't you think that it is*
soit trop cher ? *too dear ?*

Considérez qu'ils sont pe-
sants et fort beaux,

Consider that they are
heavy and very fine.

J'en conviens, mais la cou-
leur ne me plaît pas,

I agree to it, but the color
does not please me.

En voici d'autres, vous
pouvez choisir,

Here are others you may
choose.

Ceux-ci me plaisent assez ;
combien les vendez-
vous ?

These please me enough ;
how much do you sell
them for ?

Ils sont tous du même
prix,

They are all of the same
price.

Je vous en donnerai quinze
schellings,

I'll give you fifteen shil-
lings for them.

- Je vous ai dit mon dernier mot, *I have told you my last word.*
 En voulez-vous seize schellings ? *Will you have sixteen shillings for them?*
 En vérité je ne saurais, je ne surrais pas, *Indeed I cannot, I don't exact.*
 C'est ce que disent tous les marchands, *It is what all shopkeepers say.*
 Si vous me les donnez à dix-sept schellings, j'en prendrai cette fois-ci deux paires, *If you sell them to me for seventeen shillings, I'll take this time two pairs.*
 J'espère donc que vous me donnerez votre pratique une autre fois. *I hope then that you'll give me your custom another time.*
 Vous pouvez compter là-dessus, je vous en procurerai même d'autres. *You may depend upon it, I'll even procure you others.*
 Je vous en serai très-obligé, *I shall be much obliged to you for it.*

THE VOCABULARY.

- N'AVEZ-vous pas besoin ? *Don't you want ?*
 Il me faut, *I want.*
 Nous en avons, *we have some.*
 Très-fins, *very fine.*
 On les porte, *they wear them.*
 Extrêmement grands, *extremely large.*
 J'aime beaucoup, *I like much.*
 D'autre chose, *any thing else.*
 Un chapeau, *a hat.*
 Qui sont, *which are.*
 A la mode, *in fashion.*
 A présent, *now.*
 On devrait proportionner, *one should proportion.*

- Aux têtes, *to the heads.* Aux personnes, *to the persons.*
- Il est ridicule, *it is ridiculous.* De voir, *to see.*
- Un grand chapeau, *a large hat.* Sur, *upon.*
- Une petite tête, *a small head.* Une grosse, *a large one.*
- Pourtant, *however.* Ce que l'on voit, *what is seen.*
- Tous les jours, *every day.* Dans les rues, *in the streets.*
- En voici un, *here is one.* Vous coiffera bien, *will fit you well.*
- La forme, *the crown.* Trop petite, *too small.*
- Elle me serre trop, *it is too tight.* Un autre, *another.*
- De la même qualité, *of the same quality.* Un peu, *a little.*
- J'aime celui-ci, *I like this.* Plus large, *larger.*
- Le vendez-vous? *do you sell it?* Combien, *how much.*
- Un prix fait, *a settled price.* Quinze schellings, *fifteen shillings.*
- De le retrousser, *to cock it up.* Ayez soin, *take care.*
- Vous pouvez compter, *you may depend.* Proprement, *neatly.*
- Dans le dernier goût, *in the nicest taste.* Qu'il sera, *that it will be.*
- Où, *where.*
- Vous l'enverrai-je? *shall I send it to you.* Je vous donnerai, *I'll give you.*
- Mon adresse, *my direction.* Ne manquez pas, *do not fail.*
- De me l'envoyer, *to send it to me.* Demain matin, *to-morrow morning.*

Je n'y manquerai pas, / Là-dessus, upon it.
shall not fail.

DIALOGUE LV.

N'AVEZ-vous pas besoin / DON'T' you want any
d'autre chose ? thing else ?

Il me faut un chapeau, / I want a hat.

Nous en avons qui sont / We have some which are
très-fins et à la mode, very fine and in fashion

On les porte à présent ex- / They wear them now ex-
trêmement grands, tremely large.

On devrait proportionner / One should proportion the
les chapeaux aux têtes hat to the heads and to
et aux personnes, the persons.

Il est ridicule de voir un / It is ridiculous to see a
grand chapeau sur une large hat upon a small
petite tête, et un petit head, and a small hat
chapeau sur une grosse, upon a large one.

C'est pourtant ce que l'on / It is however, what is seen
voit tous les jours dans every day in the streets
les rues de Londres, of London.

En voici un qui vous / Here is one that will fit
coiffera bien, you well.

La forme en est trop pe- / The crown is too small, it
tite, elle me serre trop. is too tight.

En voici un autre de la / Here is another of the
même qualité ; la forme same quality, the crown
est un peu plus large, is a little larger.

J'aime celui-ci, combien / I like this, how much do
le vendez vous ? you sell it for ?

Quinze schellings, c'est un / Fifteen shillings, it is a
prix fait, settled price.

Ayez soin de le retrousser / Take care to cock it up
proprement, neatly.

Vous pouvez compter qu'il / You may depend that it

sera retroussé dans le	will be cocked up in the
dernier goût,	nicest taste.
Où vous l'enverrai-je ?	Where shall I send it to you?
Je vous donnerai mon	I'll give you my direction.
adresse,	
Ne manquez pas de me	Don't fail to send it to me
l'envoyer demain matin,	to-morrow morning.
Je n'y manquerai pas,	I shall not fail, you may
vous pouvez compter	depend upon it.
là-dessus.	

THE VOCABULARY.

ON s'aperçoit, one per-	Que, that.
ceives.	
Les jours, the days.	Commencent, begin.
A diminuer, to decrease.	C'est un signe, it is a sign.
Nous serons bientôt, we	A la fin, at the end.
shall soon be.	
Des beaux jours, of the	Pas toujours, not always.
fine days.	
Quelquefois, sometimes.	L'été, the summer.
En automne, in autumn.	L'hiver, the winter.
Au printemps, in the spring.	Je ne m'en soucie pas, I
	don't care about it.
Je ne serai pas, I shall not	
be.	L'hiver prochain, next
Dans ce pays-ci, in this	winter.
country.	Irez-vous donc, will you
Où, where.	go then ?
Mon père, my father.	Va, goes.
Au sud de la France, to	Je l'accompagnerai, I'll
the south of France.	accompany him
Un des meilleurs climats,	Y, there.
one of the best climates.	Avez-vous jamais été ?
Mais, but.	have you ever been ?

J'ai parlé, *I spoke.*

A plusieurs personnes, *to several persons.*

Qui, *who.*

Ont été, *have been.*

Ils disent tous, *they all say.*

La même chose, *the same thing.*

La plupart des Anglais, *most Englishmen.*

Qui voyagent, *who travel.*
Ne manquent pas, *do not fail.*

De passer par, *to go through.*

Ce sont, *they are.*

Deux belles provinces, *two fine provinces.*

Dont l'air, *the air of which.*
Pur et sain, *pure and wholesome.*

On vit, *people live.*

Extrêmement, *extremely.*

Bon marché, *cheap.*

N'allez-vous pas ? *don't you go.*

Je crois, *I believe.*

Le pays, *the country.*

Des belles peintures, *of fine pictures.*

Sculptures, *sculptures.*

Vous apprendrez, *you'll learn.*

L'Italien, *the Italian language.*

Quelques principes, *some principles.*

Cette langue, *that tongue.*

Je n'ai jamais eu, *I never had.*

Je m'y suis appliqué, *I applied myself to it.*

En particulier, *privately.*

Je la comprends, *I understand it.*

Un peu, *a little.*

N'est pas difficile, *is not difficult.*

Surtout, *particularly.*

Quand, *when.*

On sait, *one knows.*

Passablement bien, *tolerably well.*

L'un et l'autre, *both.*

DIALOGUE LVI.

ON s'aperçoit que les jours *ONE perceives that the*

- commencent à diminuer. *days begin to decrease.*
 C'est un signe que nous *It is a sign that we shall*
 serons bientôt à la fin *soon be at the end of the*
 des beaux jours. *fine days.*
- Pas toujours, nous avons *Not always, we sometimes*
 quelquefois l'été en au- *have the summer in au-*
 tomne, et l'hiver au *tumn, and the winter in*
 printemps. *the spring.*
- Je ne m'en soucie pas, je *I don't care about it ; I*
 ne serai pas dans ce pays- *shall not be in this coun-*
 ci l'hiver prochain, *try next winter.*
 Où irez-vous donc ? *Where will you go then ?*
- Mon père va au sud de la *My father goes to the south*
 France, et je l'accom- *of France, and I'll ac-*
 pagnerai, *company him.*
- C'est un des meilleurs *It is one of the best climates*
 climats de l'Europe. *in Europe.*
- Y avez-vous jamais été ? *Have you ever been there ?*
 Non, mais j'ai parlé à *No, but I have spoken to*
 plusieurs personnes qui *several persons who have*
 y ont été ; ils disent *been there ; they all say*
 tous la même chose. *the same thing.*
- La plupart des Anglais qui *Most Englishmen who*
 voyagent, ne manquent *travel, fail not to go*
 pas de passer par la Pro- *through Provence and*
 vence et le Languedoc. *Languedoc.*
- Ce sont deux belles provin- *They are two fine provin-*
 ces, dont l'air est pur *ces, the air of which is*
 et sain, *pure and wholesome.*
- On y vit extrêmement bon *People live there extremely*
 marché, *cheap.*
- N'allez-vous pas en Italie ? *Don't you go to Italy ?*
 Je crois que nous irons, *I believe that we shall go.*
 C'est le pays des belles *It is the country of fine*

peintures et des belles sculptures, pictures and fine sculptures.
 Vous apprendrez l'Italien, You'll learn the Italian language.
 Avez-vous quelques principes de cette langue ? Have you some principles of that tongue ?
 Je n'ai jamais eu de maître, mais je m'y suis appliqué en particulier et je la comprends un peu, I never had a master, but I have applied myself to it privately, and I understand it a little.
 L'Italien n'est pas difficile, surtout quand on sait le Latin et le Français, The Italian language is not difficult, particularly when one knows Latin and French.
 Je sais passablement bien l'un et l'autre. I know both tolerably well.

THE VOCABULARY.

N'APPRENEZ-vous pas ? Le dessin, drawing.
 don't you learn ?

Pas encore, not yet.

Mais, but.

Je l'apprendrai, I'll learn it. L'année prochaine, next year.

Un art fort amusant, a very amusing art. Il convient, it becomes.

A de jeunes messieurs, A de jeunes demoiselles, young gentlemen, young ladies.

Votre sœur, your sister.

Dessine, draws.

Fort bien, very well.

J'ai vu, I have seen.

Un paysage, a landscape.

Qu'elle a dessiné, which she has drawn.

On peut dire, one may say.

Beaucoup de goût, a great deal of taste. Combien de temps, how long.

- Je crois, *I believe.* A-t-elle appris ? *has she learned ?*
 Deux ans, *two years.*
- Voulez-vous voir ? *will you see ?* Quelques-uns de mes des-
 Avec plaisir, *with pleasure.* sins, *some of my drawings.*
 Je serai bien aise, *I shall be glad.* Vos coups d'essai, *your first attempts.*
 Je vais, *I am going.* Les aller chercher, *to fetch them.*
- En voici, *here are.* Trois ou quatre, *three or four.*
- Que j'ai choisis, *which I have chosen.* D'entre les autres, *from among others.*
- En vérité, *indeed.* Vous me surprenez, *you surprise me.*
- Quoi, *what.* Vous n'avez jamais ap-
 pris, *you have never learned.*
- Un talent particulier, *a particular talent.* Pour, *for.*
- Je vous conseille, *I advise you.* De le suivre, *to follow it.*
- Un amusement, *an amusement.* Qui me plaît, *which pleases me.*
- Beaucoup, *much.* Il paraît, *it appears.*
- Que vous excellerez, *that you'll excel.* Naturellement, *naturally.*
 Dessinateur, *a drawer.*
- DIALOGUE LVII.
- N'APPRENEZ-vous pas le dessin ? *DON'T you learn drawing ?*
- Pas encore, mais je l'apprendrai l'année prochaine, *Not yet, but I'll learn it next year.*
- C'est un art fort amusant, *It is a very amusing art,*
 il convient à de jeunes *it becomes young gentle-*

has she
ars.

mes des-
drawings.
ai, your

her, to

three or

es, from

nez, you

mais ap-
ve never

follow it.

ch pleases

ars.

naturally.
rawer.

arn draw.

learn it

using art,
ng gentle

messieurs, et à de jeunes men and young ladies.
demoiselles,

Votre sœur dessine fort Your sister draws very
bien, well.

J'ai vu un paysage qu'elle I have seen a landscape
a dessiné, which she has drawn.

On peut dire qu'elle a One may say she has a
beaucoup de goût, great deal of taste.

Combien de temps a-t-elle How long has she learned?
appris?

Je crois qu'elle a appris I believe that she has learn-
deux ans, ed two years.

Voulez-vous voir quelques- Will you see some of my
uns de mes dessins? drawings?

Avec plaisir, je serai bien With pleasure, I shall be
aise de voir vos coups glad to see your first
d'essai, attempts.

Je vais les aller chercher, I am going to fetch them.

En voici trois ou quatre Here are three or four
que j'ai choisis d'entre which I have chosen
les autres, from among the others.

En vérité, vous me surpre- Indeed, you surprise me;
nez; quoi! vous n'avez what! have you never
jamais appris! learned?

Non, je vous assure, No, I assure you.

Vous avez un talent par- You have a particular ta-
ticulier pour le dessin, lent for drawing.

Je vous conseille de le I advise you to follow it.
suivre,

C'est un amusement qui It is an amusement that
me plaît beaucoup, pleases me much.

Il paraît que vous excellerez It appears that you'll excel.

Vous êtes naturellement You are naturally a draw-
dessinateur, er.

THE VOCABULARY.

QU'EST devenu, <i>what's</i> Votre frère, <i>your brother.</i> <i>become of?</i>	
Il demeure, <i>he lives.</i>	Chez un orfèvre, <i>at a goldsmith's.</i>
N'a-t-il pas encore fini? <i>has he not yet served?</i>	Son apprentissage, <i>his apprenticeship.</i>
A rester, <i>to stay.</i>	Encore un an, <i>one year more</i>
Je croyais, <i>I thought.</i>	Chez son maître, <i>at his master's.</i>
Qu'il avait commencé, <i>since he began.</i>	Qu'il y avait huit ans, <i>that it was eight years.</i>
Six ans, <i>six years.</i>	Il n'y a que, <i>it is but.</i>
Le temps, <i>the time.</i>	J'ai trouvé, <i>I found.</i>
Qu'a-t-il envie de faire? <i>what has he a mind to do?</i>	Fort long, <i>very long.</i>
Mon père, <i>my father.</i>	Quand il aura fini, <i>when he has finished.</i>
Pour se perfectionner, <i>to perfect himself.</i>	L'enverra, <i>will send him.</i>
Il apprendra, <i>he will learn.</i>	Un autre avantage, <i>another advantage.</i>
Ne l'a-t-il pas appris? <i>has he not learned it?</i>	Le Français, <i>the French language.</i>
Il l'a oublié, <i>he has forgotten it.</i>	Auparavant, <i>before.</i>
Je ne m'en étonne pas, <i>I don't wonder at it.</i>	Entièrement, <i>entirely.</i>
De livres Français, <i>French books.</i>	Il n'a peut-être pas lu, <i>he has perhaps not read.</i>
Il a quitté, <i>he has left.</i>	Depuis que, <i>since.</i>
Il n'a pas même, <i>he did not even.</i>	Non-seulement, <i>not only.</i>
Ordinairement, <i>commonly.</i>	Parlé Français, <i>spoken French.</i>
Quand, <i>when.</i>	Le cas, <i>the case.</i>
	On a quitté, <i>one has left.</i>

On néglige, *one neglects.* Comme, *as.*
 On ne le sait pas, *one does not know it.* Parfaitement bien, *perfectly well.*
 On a peur, *one is afraid.*
 De faire des fautes, *of making blunders.* On ne devrait pas, *one should not.*
 Avoir peur, *be afraid.*
 C'est la raison, *it is the reason.* On oublie, *one forgets.*
 Ce que l'on a appris, *what one has learned.* Dans les écoles, *in schools.*

DIALOGUE LVIII.

QU'EST devenu Mon- *WHAT'S become of your*
 sieur votre frère ? *brother ?*
 Il demeure chez un or- *He lives at a goldsmith's.*
 èvre,
 N'a-t-il pas encore fini son *Has he not yet served his*
 apprentissage ? *apprenticeship ?*
 Il a encore un an à rester *He has one year more to*
 chez son maître, *serve at his master's.*
 Je croyais qu'il y avait *I thought it was eight*
 huit ans qu'il avait com- *years since he began his*
 mencé son apprentissage, *apprenticeship.*
 Non, il n'y a que six ans, *No, it is but six years.*
 J'ai trouvé le temps fort *I found the time very long.*
 long.
 Qu'a-t-il envie de faire *What has he a mind to do,*
 quand il aura fini son *when he has finished his*
 temps ? *time ?*
 Mon père l'enverra à Paris *My father will send him to*
 pour se perfectionner, *Paris to perfect himself.*
 Un autre avantage, c'est *Another advantage is, that*
 qu'il apprendra le *he will learn the French*
 Français, *language.*

Ne l'a-t-il pas appris auparavant ?	<i>Has he not learned it before ?</i>
Oui, mais il l'a entièrement oublié,	<i>Yes, but he has entirely forgotten it.</i>
Je ne m'en étonne pas, il n'a peut-être pas lu de livres Français, depuis qu'il a quitté l'école,	<i>I don't wonder at it, he has perhaps not read French books since he left school.</i>
Non seulement il n'a pas lu de livres Français, il n'a pas même parlé Français,	<i>Not only he did not read French books, he did not even speak French.</i>
C'est ordinairement le cas, quand on a quitté l'école, on néglige de parler Français,	<i>It is commonly the case, when one has left school; one neglects to speak French.</i>
Comme on ne le sait pas parfaitement bien, on a peur de faire des fautes,	<i>As one does not know it perfectly well, one is afraid of making blunders.</i>
On ne devrait pas avoir peur; c'est la raison pour laquelle on oublie ce que l'on a appris dans les écoles,	<i>One should not be afraid; it is the reason that one forgets what one has learned in schools.</i>

THE VOCABULARY.

QUAND, <i>when.</i>	Commencerez-vous, <i>will you begin.</i>
A apprendre, <i>to learn.</i>	Des comptes de marchands, <i>merchants accounts.</i>
Je dois commencer, <i>I am to begin.</i>	Les vacances, <i>the holidays.</i>
Après, <i>after.</i>	Resterez-vous? <i>will you stay ?</i>
Combien de temps? <i>how long ?</i>	

Je n'y resterai pas, *I sha'n't stay.* Un an de plus, *a year longer.*

Aussitôt que, *as soon as.* Je saurai, *I shall know.*

Je retournerai chez nous, *I shall go home.* Que ferez-vous ? *what will you do ?*

Après cela, *after that.*

Une bonne place, *a good place.* Prête pour vous, *ready for you.*

Une très-bonne, *a very good one.* M'a été promise, *has been promised to me.*

Quelle sorte de place, *what sort of a place.*

Est-ce ? *is it ?*

Je dois être, *I am to be.*

Commis, *a clerk.*

Au service, *in the service.*

De la compagnie des Indes Orientales, *of the East-India Company.*

Allez-vous ? *do you go ?*

J'ai ouï dire, *I have heard.*

Que c'était, *that it was.*

Une des meilleures places, *one of the best places.*

Des Indes Orientales, *in the East Indies.*

Aussi, *likewise.*

Vous a procuré, *has procured you.*

Qui est-ce qui, *who.*

D'avoir eu, *to have had.*

Vous êtes heureux, *you are lucky.*

Une si puissante recommandation, *so powerful a recommendation.*

Ces places, *these places.*

Fort recherchées, *much sought after.*

L'ami intime, *the intimate friend.*

De mon père, *of my father.*

Vous ne pouvez pas manquer, *you cannot fail.*

De vous enrichir, *to enrich yourself.*

DIALOGUE LIX.

QUAND commencerez-

WHEN will you begin

- vous à apprendre les comptes de marchands ? *to learn merchants' accounts ?*
- Je dois commencer après les vacances, *I am to begin after the holidays.*
- Combien de temps resterez-vous à l'école ? *How long will you stay at school ?*
- Je n'y resterai pas plus d'un an ; aussitôt que je saurai les comptes de marchands, je retournerai chez nous, *I shall not stay a year longer ; as soon as I know merchants' accounts, I shall go home.*
- Que ferez-vous après cela ? *What will you do after that ?*
- Avez-vous une bonne place prête pour vous ? *Have you a good place ready for you ?*
- On m'en a promis une très-bonne, *A very good one has been promised me.*
- Quelle sorte de place est-ce ? *What sort of a place is it ?*
- Je dois être commis au service de la compagnie des Indes Orientales, *I am to be a clerk in the service of the East India Company.*
- Allez-vous à Madras ? *Do you go to Madras ?*
- J'ai ouï dire que c'était une des meilleures places des Indes Orientales, *I have heard that it was one of the best places in the East Indies.*
- Je l'ai ouï dire aussi, *I have heard it likewise.*
- Qui est-ce qui vous a procuré cette place ? *Who has procured you this place ?*
- C'est Monsieur A., qui est directeur de la compagnie, *It is Mr. A., who is a director of the company.*
- Vous êtes heureux d'avoir eu une si puissante recommandation, *You are lucky to have had so powerful a recommendation.*
- Ces places sont fort recherchées, *These places are much sought after.*

Il est l'ami intime de mon père,
 Vous ne pouvez pas manquer de vous enrichir,
He is the intimate friend of my father.
You cannot fail to enrich yourself.

THE VOCABULARY.

QUAND partez-vous ?
when do you set out ?
 Au commencement, at the beginning.
 A la fin, at the end.

C'est, it is.

Un long voyage, a long voyage.

Mais, but.

Pour gagner de l'argent,
to get money.

Que ne fait-on pas ?
what does not one do ?

Plûtôt, rather.

J'y vais, I am going thither.

A mon père, to my father.

Par obéissance, in obedience.

D'intérêt, of interest.

Que par aucune vue, than any view.

J'aimerais mieux, I had rather.

Rester en Angleterre, stay in England.

Et moi aussi, and I likewise

Je vous assure, I assure you.

Vous auriez pu trouver,
you could have found.

Aisément, easily.

Chez un négociant, at a merchant's.

Une bonne place, a good place.

Comme, as.

Cela est vrai, that's true.

J'obéis, I obey.

Je vous ai dit, I told you.

Lui, to him.

A la volonté, the will.

Vos raisons, your reasons.

N'avez-vous pas représenté ? have you not represented ?

Si j'avais mon choix, had I my choice.

Quand vous serez, <i>when you are.</i>	Je ne quitterais pas, <i>I would not quit.</i>
De l'argent, <i>money.</i>	Occupé à gagner, <i>busy in getting.</i>
Vos amis, <i>your friends.</i>	Vous oublierez, <i>you'll forget.</i>
Je regretterai, <i>I shall regret.</i>	Sûrement, <i>surely.</i>
D'être privé, <i>being deprived.</i>	Souvent, <i>often.</i>
Resterez-vous ? <i>shall you stay ?</i>	De leur compagnie, <i>of their company.</i>
C'est ce que je ne sais pas, <i>it is what I don't know.</i>	Longtemps, <i>long.</i>
Jé vous souhaite, <i>I wish you.</i>	Au moins, <i>at least.</i>
Surtout, <i>particularly.</i>	Cinq ou six ans, <i>five or six years.</i>
Très-obligé, <i>much obliged.</i>	Beaucoup de bonheur, <i>much happiness.</i>
	Une bonne santé, <i>good health.</i>

DIALOGUE LX.

QUAND partez vous pour les Indes Orientales ?	WHEN do you set out for the East Indies ?
Au commencement ou à la fin de Mars,	At the beginning or the end of March.
C'est un long voyage ; mais que ne fait-on pas pour gagner de l'argent ?	It is a long voyage ; but what does not one do to get money ?
J'y vais plutôt par obéissance à mon père que par aucune vue d'intérêt,	I am going thither rather in obedience to my father than with any view of interest.
J'aimerais mieux rester en Angleterre,	I had rather stay in England.
Et moi aussi, je vous assure,	And I likewise, I assure you.

Vous auriez pu facilement
trouver une bonne pla-
ce à Londres chez un
négociant;

*You could have easily
found a good place in
London at a merchant's.*

Cela est vrai ; mais, com-
me je vous ai dit, j'obéis
à la volonté de mon père,

*That's true ; but, as I told
you, I obey the will of
my father.*

Ne lui avez-vous pas repré-
senté vos raisons ?

*Have you not represented
your reasons to him ?*

Oui, et si j'avais mon
choix, je ne quitterais
pas l'Angleterre,

*Yes, and had I my choice,
I would not quit Eng-
land.*

Quand vous serez aux In-
des, occupé à gagner de
l'argent, vous oublierez
vos amis,

*When you are in the East
Indies, busy in getting
money, you'll forget
your friends.*

Non, sûrement, je regret-
terai souvent d'être privé
de leur compagnie,

*No surely, I shall regret
often being deprived of
their company.*

Resterez-vous long-temps
aux Indes ?

*Shall you stay long in the
Indies ?*

C'est ce que je ne sais pas,
mais j'y resterai au
moins cinq ou six ans,

*It is what I don't know,
but I shall stay at least
five or six years.*

Je vous souhaite beaucoup
de bonheur, et surtout
une bonne santé,

*I wish you much happiness,
and particularly good
health.*

Je vous en suis très-obligé,

*I am much obliged to you
for it.*

THE VOCABULARY.

Il me faut un habit, *I* Montrez-moi, *show me.*
want a coat.

Vos échantillons, *your*
patterns.

De toutes sortes de couleurs, *of all sorts of colors.* Du plus fin drap, *of the finest cloth.*

Il est difficile, *it is difficult.* De choisir, *to choose.*
 Dans, *in.* Une aussi grande variété, *so great a variety.*

J'aime assez, *I like well enough.*

Ce bleu céleste, *this sky blue.* Mais, *but.*

Cette couleur passe, *that color fades.*

Bientôt, *soon.*

Fort à la mode, *much in fashion.* Je vous assure, *I assure you.*

Vous conviendra, *will suit you.* Fort bien, *very well.*

Quelle sorte de boutons, *what sort of buttons.* Voulez-vous? *will you have?*

Je pense, *I think.*

Des boutons d'argent, *silver buttons.* A moins que, *unless.*

Qu'en pensez-vous? *what do you think of it?* Je m'en rapporterai, *I'll refer it.*

A votre goût, *to your taste.* Plus à la mode, *more in fashion.*

Vous y mettrez donc, *you'll put then to it.* Prenez ma mesure, *take my measure.*

Souvenez-vous, *remember.* Je ne veux pas avoir, *I will not have.*

Trop long, *too long.*

Qu'il descende, *that it goes.* Ne voulez-vous pas? *will you not?*

Que les genoux, *than the knees.* Plus bas, *lower down.*

Si bas, *so low.*

Pas même, *not even.*

Il sera fait, *it will be made.* Quand, *when.*
 Samedi prochain, *next Saturday.* Au plus tard, *at the latest.*

DIALOGUE LXI.

IL me faut un habit, mon- *I WANT a coat, show*
 trez-moi vos échantillons, *me your patterns.*
 J'en ai de toutes sortes *I have of all sorts of co-*
 de couleurs, et du plus *lors, and of the finest*
 fin drap, *cloth.*
 Il est difficile de choisir *It is difficult to choose in*
 dans une aussi grande *so great a variety.*
 variété,
 J'aime assez ce bleu cé- *I like this sky blue well*
 leste, mais cette cou- *enough, but that color*
 leur passe bientôt, *soon fades.*
 C'est une couleur qui est *It is a color which is much*
 fort à la mode, *in fashion.*
 Je vous assure qu'un habit *I assure you that a coat of*
 de cette couleur vous *this color will suit you*
 conviendra fort bien, *very well.*
 Quelle sorte de boutons *What sort of buttons will*
 voulez-vous? *you have?*
 Je pense que des boutons *I think that silver buttons*
 d'argent conviennent à *suit this color.*
 cette couleur,
 A moins que vous ne pré- *Unless you prefer gold*
 fériez des boutons d'or, *buttons.*
 Qu'en pensez-vous? je *What do you think of it?*
 m'en rapporterai à vo- *I'll refer it to your taste.*
 tre goût,
 Je pense que les boutons *I think that gold buttons*
 d'or sont plus à la mode, *are more in fashion.*
 Vous y mettrez donc des *You'll put then gold but-*
 boutons d'or, *tons to it.*

Prenez la mesure, mais	<i>Take my measure, but re-</i>
souvenez-vous que je ne	<i>member that I will not</i>
veux pas avoir un habit	<i>have the coat too long.</i>
trop long,	
Ne voulez-vous pas qu'il	<i>Will you not that it goes</i>
descende plus bas que	<i>lower down than the</i>
les genoux ?	<i>knees ?</i>
Non, pas même si bas,	<i>No, not even so low.</i>
Quand pensez-vous qu'il	<i>When do you think that it</i>
sera fait ?	<i>will be made ?</i>
Vous l'aurez, au plus tard,	<i>You'll have it, at the latest,</i>
Samedi prochain,	<i>next Saturday.</i>

THE VOCABULARY.

J'ai besoin, <i>I want.</i>	Une paire de souliers, a <i>pair of shoes.</i>
Asseyez-vous, <i>sit down.</i>	Je vous en essayerai, <i>I'll</i> <i>try you some on.</i>
Ceux-ci, <i>these.</i>	
Ne me conviennent pas,	Du tout, <i>at all.</i>
<i>don't fit me.</i>	
	Trop étroits, <i>too narrow.</i>
Vous conviendront, <i>will</i>	Mieux, <i>better.</i>
<i>fit you.</i>	
Je ne crois pas, <i>I, don't</i>	Le coude-pied, <i>the instep.</i>
<i>believe.</i>	
N'est pas assez haut, <i>is</i>	Je n'en ai point, <i>I have</i>
<i>not high enough.</i>	<i>none.</i>
Qui puissent, <i>that can.</i>	Dans ma boutique, <i>in my</i> <i>shop.</i>
Prenez ma mesure, <i>take</i>	Dans ce cas-là, <i>in that</i> <i>case.</i>
<i>my measure.</i>	Vous pouvez compter, <i>you</i> <i>may depend.</i>
Que vous serez, <i>that you'll be</i>	Bien servi, <i>well served.</i>

Vous me ferez, *you'll make me.* Une paire d'escarpins, *a pair of pumps.*

Comme *as.*

A la campagne, *in the country.* Je demeure, *I live.*

Je vous payerai, *I'll pay you.*

D'avance, *before hand.*

Faut-il que je donne ? *must I give ?* Combien, *how much.*

Les deux, *the two.*

Sept l'autre, *seven the other.*

F'ont seize, *make sixteen.*

Donnez-moi, *give me.*

Quand, *when.*

La semaine prochaine, *next week.*

Comptez, *depend.*

Voici, *here is.*

Envoyez-les, *send them.*

Elle part, *it sets out.*

Après-midi, *in the afternoon.*

Neuf schellings l'une, *nine shillings the one.*

Voilà une guinée, *there is a guinea.*

Mon reste, *the change.*

Me les enverrez-vous ? *will you send them to me ?*

Sur ma parole, *upon my word.*

Mon adresse, *my direction.*

Par la voiture publique, *by the stage coach.*

A trois heures, *at three o'clock.*

DIALOGUE LXII.

J'AI besoin d'une paire de souliers, *I WANT a pair of shoes.*

Asseyez-vous, je vous en essayerai, *Sit down, I'll try you some on.*

Ceux-ci ne me conviennent point du tout, ils sont trop étroits, *These don't fit me at all, they are too narrow.*

Ceux-ci vous conviendront *These will fit you better.*

mieux,

Je ne crois pas, le coude- *I don't believe it, the instep*
 pied n'est pas assez haut, *is not high enough.*

Je n'en ai point dans ma *I have none in my shop*
 boutique qui puissent *that can suit you.*

vous convenir,

Dans ce cas-là prenez ma *In that case take my mea-*
 mesure, *sure.*

Vous pouvez compter que *You may depend that*
 vous serez bien servi, *you'll be well served.*

Vous me ferez une paire *You'll make me a pair of*
 d'escarpins et une paire *pumps and a pair of*
 de souliers, *shoes.*

Comme je demeure à la *As I live in the country*
 campagne, et que vous *and you don't know*
 ne me connaissez pas, je *me, I'll pay you before-*
 vous payerai d'avance, *hand.*

Combien faut-il que je *How much must I give*
 vous donne pour les deux *you for the two pairs?*
 paires?

Neuf schellings l'une, et *Nine shillings the one, and*
 sept schellings l'autre, *seven the other, make*
 cela fait seize schellings, *sixteen shillings.*

Voilà une guinée, donnez- *There is a guinea, give*
 moi mon reste, *me the change.*

Quand me les enverrez- *When will you send them*
 vous? *to me?*

La semaine prochaine, *Next week, depend upon*
 comptez sur ma parole, *my word.*

Voici mon adresse, en- *Here is my direction, send*
 voyez-les par la voiture *them by the stage coach.*
 publique,

Elle part de Londres à *It sets out from London*

trois heures après-midi, *at three o'clock in the afternoon.*

THE VOCABULARY.

N'achetez-vous pas ? *don't* Un billet de loterie, a
you buy ? *lottery ticket.*

Cette année-ci, *this year.* Je ne crois pas, *I don't think.*
Je n'ai jamais été, *I have* Heureux, *fortunate.*
never been.

J'ai acheté, *I have bought.* Des parts de billets, *shares*
of tickets.

Dans, *in.* Plusieurs loteries, *several*
lotteries.

Je n'ai jamais eu, *I never* De lot, a *prize.*
got.

Il n'y a pas, *there are not.* Deux blancs, *two blanks.*

Quand, *when.* On achète, *one buys.*

Il faut penser, *one must* Que c'est, *that it is.*
think.

De l'argent perdu, *money* Vingt mille livres sterling,
thrown away. *twenty thousand pounds.*

De trop gros lots, *too* Au-dessus, *above.*
great prizes.

Il faudrait qu'ils ne fussent *Quatre ou cinq, four or*
pas, they should not be. *five.*

La somme, *the sum.* Serait, *would be.*

Assez considérable, *consi-* Mais, *but.*
derable enough.

Elle n'éblouirait pas, *it* Tant, *so much.*
would not dazzle.

Des hommes, *of men.*

La cupidité, *the cupidity.*

Un si grand nombre, *so* Quoique, *although.*
great a number. Il n'y en ait que deux,
there are but two.

Chacun espère, *every one* Qu'il sera, *that he will be.*
hopes.

L'homme fortuné, *the for-* A qui, *to whom.*
fortunate man.

Un des deux, *one of the* Echerra, *will fall.*
two.

Sur un tel billet, *upon such* Après la déduction, *after*
a ticket. *the deduction.*

On ne gagne que, *one gets* Ce n'est pas la peine, *it is*
only. *not worth while.*

De risquer de perdre, *to*
risk to lose.

Quatorze ou quinze, *four-* Il y a des gens, *there are*
teen or fifteen. *people.*

Qui se ruinent, *who ruin* Pour un, *for one.*
themselves.

Qui a du bonheur, *who is* Il y en a dix mille, *there*
lucky. *are ten thousand.*

Qui ont du malheur, *who*
are unlucky.

DIALOGUE LXIII.

N'ACHETEZ-vous pas *DON'T* you buy a lottery
 un billet de loterie cette *ticket this year?*
 année-ci?

Je ne crois pas, je n'y ai *I think not, I have never*
jamais été heureux, *been fortunate.*

J'ai acheté des parts de *I have bought shares of*
 billets dans plusieurs *tickets in several lotte-*
 loteries, je n'ai jamais *ries, I never got a prize.*
 eu de lot,

Il n'y a pas cette année- *There are not this year*
 ci deux blancs contre *two blanks to a prize.*
 un lot,

Quand on achète un billet, *When one buys a ticket, or*
 ou une part de billet, il *a share of a ticket, one*

faut penser que c'est de
l'argent perdu,

Il y a deux lots de vingt
mille livres sterlings,

Ce sont de trop gros lots,
il faudrait qu'ils ne fus-
sent pas au-dessus de
quatre ou cinq mille li-
vres sterlings,

La somme serait assez con-
sidérable,

Oui, mais elle n'éblouirait
pas tant la cupidité des
hommes,

Quoique dans un si grand
nombre de billets il n'y
ait que deux lots de
vingt mille livres ster-
lings, chacun espère
qu'il sera l'homme for-
tuné, à qui un des deux
écherra,

Il y a un trop grand nom-
bre de lots de vingt li-
vres sterlings,

Sur un tel billet, après la
déduction, on ne gagne
que trois ou quatre li-
vres sterlings,

Ce n'est pas la peine de
risquer de perdre qua-
torze ou quinze guinées,

Il y a des gens qui se rui-
nent à la loterie,

Pour un qui a du bon-

*must think it is money
thrown away.*

*There are two twenty thou-
sand pound prizes.*

*They are too great prizes,
they should not be above
four or five thousand
pounds.*

*The sum would be consi-
derable enough.*

*Yes, but it would not daz-
zle so much the cupidity
of men.*

*Although in so great a
number of tickets there
are but two of twenty
thousand pounds, yet
every one hopes that he
shall be the fortunate
man to whom one of the
two will fall.*

*There are too many twen-
ty pounds prizes.*

*Upon such a ticket, after
the deduction, one gets
but three or four pounds.*

*It is not worth while to
risk to lose fourteen or
fifteen guineas.*

*There are people who ruin
themselves by the lottery.*

For one who is lucky, there

heur, il y en a dix mille
qui ont du malheur,

are ten thousand who
are unlucky.

THE VOCABULARY.

Quand est-ce qu'on com- A tirer la loterie; *to draw*
mence? *when do they* the lottery.
begin.

Le quinze, *the fifteenth.*

De Novembre, of *November*

Combien de billets? *how many tickets?*

Avez-vous achetés? *have you bought?*

Deux quarts, *two fourths*.

Pour mon compte, on my
own account.

J'ai part, *I have a share.*

A deux billets entiers, *in* Quels numéros? *what*
two whole tickets. *numbers.*

Quels numéros? *what numbers.*

Je ne suis pas, *I am not.*

Avez-vous ? have you ?

Ni superstitieux, nor su-
perstitious.

Crédule, *credulous*.

Qu'un billet puisse être,
that a ticket can be.

Je ne crois pas, *I don't believe.*

Pur hasard, mere chance.

Plus fortuné, *more fortunate.*

Pourtant, however.

Qu'un autre, *than another.*
Il y a, *there are.*

Assez, enough.

Des gens, *people*.

D'un numéro, of a certain number.

Pour faire choix, *to make a choice.*

Quelquefois, *sometimes*.

Préférablement, *preferably*.

Souvent, *often.*

Ce n'est pas, *it is not.*

J'ai eu, *I got.*

Crédulité, *credulity*.

Avez-vous jamais eu ? *did you ever get ?*

Une fois, *once*.

Je connais, *I know.*

Cinq mille, *five thousand.*

Je n'ai jamais été, *I have never been.*

Si heureux, *so lucky.*

Tous les ans, *every year.*

La dernière fois, *the last time.*

La moindre somme, *the least sum.*

Que, *that.*

Quoique, *though.*

Ce sera, *it will be.*

Je hasarderai, *I'll venture.*

Il faut avouer, *it must be confessed.*

Ce n'est que folie, *it is but folly.*

DIALOGUE LXIV.

QUAND est-ce qu'on commence à tirer la loterie ?

Le quinze de Novembre,

Combien de billets avez-vous achetés ?

J'ai acheté deux quarts, pour mon compte, et j'ai part à deux billets entiers,

Quels numéros avez-vous ?

Où avez-vous acheté vos billets ?

Je ne suis pas crédule ni superstitieux ; je ne crois pas qu'un billet ou un numéro puisse être plus fortuné qu'un autre,

C'est un pur hasard,

Il y a pourtant des gens assez crédules pour faire choix d'un certain numéro préférablement à un autre,

Ce n'est quelquefois pas crédulité, c'est souvent caprice,

Avez-vous jamais eu un lot ?

WHEN do they begin to draw the lottery ?

The fifteenth of November.

How many tickets have you bought ?

I have bought two fourths on my own account, and I have a share in two whole tickets.

What numbers have you ?

Where have you bought your tickets ?

I am not credulous nor superstitious ; I don't believe that a ticket or a number can be more fortunate than another.

It is mere chance.

There are, however, people credulous enough to make choice of a certain number preferably to another.

It is sometimes not credulity, it is often caprice.

Did you ever get a prize ?

Oui, j'ai une fois eu un lot de vingt livres sterlings,	<i>Yes, I once got a twenty pound prize.</i>
Je connais un homme qui a eu une fois un lot de cinq mille livres sterlings,	<i>I know a man who once got a five thousand pounds prize.</i>
Je n'ai jamais été si heureux, quoique j'achète tous les ans une part de billet,	<i>I never have been so lucky though I buy every year a share of a ticket.</i>
Et moi j'en achète quelquefois trois ou quatre parts,	<i>And I sometimes buy three or four shares.</i>
Ce sera la dernière fois cette année-ci que je hasarderai la moindre somme,	<i>It will be the last time this year that I'll venture the least sum.</i>
I faut avouer que ce n'est que folie d'acheter des billets de loterie,	<i>It must be confessed that it is but folly to buy lottery tickets.</i>

THE VOCABULARY.

J'AI ouï dire, <i>I heard.</i>	Votre frère, <i>your brother.</i>
Allait se marier, <i>was going to be married.</i>	Cela est vrai, <i>that is true.</i>
A ses noces, <i>to his wedding.</i>	Je vous invite, <i>I invite you.</i>
Epouse-t-il? <i>does he marry?</i>	Quelle demoiselle, <i>what lady.</i>
La fille unique, <i>the only daughter.</i>	C'est, <i>it is.</i>
Sans doute, <i>undoubtedly.</i>	Marchand drapier, <i>a woollen-draper.</i>
Ce n'est pas, <i>it is not.</i>	De grands biens, <i>a great fortune.</i>
Qu'il l'épouse, <i>that he marries her.</i>	Par intérêt, <i>for the sake of interest.</i>
	Beaucoup de mérite, <i>much merit.</i>

Il a raison, *he is in the right.* Les qualités du cœur, *the qualities of the heart.*
 De l'esprit, *of the mind.* A l'argent, *to money.*
 Sont préférables, *are preferable.* Elle les a, *she has them.*
 Même, *even.*

Non-seulement, *not only.*

Mais, *but.*

Celle du corps, *those of the body.* Ne saurait manquer, *cannot fail.*

D'être heureux, *to be happy.* Avec, *with.*
 Aussi accomplie, *such an accomplished.*

Une personne, *person,*

Parce que, *because.*

Je n'en doute pas, *I make no doubt of it.*

Je connais, *I know.*

Son humeur, *her humor.*

Fort bien, *very well.*

Dans, *in.*

De la douceur, *sweetness.*

De la modestie, *modesty.*

Sa conversation, *her conversation.*

Ce sont, *they are.*

Contenance, *countenance.*

Très-estimables, *very estimable.*

Assurément, *surely.*

Très-cultivé, *very cultivated.*

Outre cela, *besides that.*

Du bonheur, *at the happiness.*

Charmé, *overjoyed.*

DIALOGUE LXV.

J'AI ouï dire que votre frère allait se marier, *I HEARD that your brother was going to be married.*

Cela est vrai, et je vous invite à ses noces, *That is true, and I invite you to his wedding.*

Quelle demoiselle épousera-t-il ? *What lady does he marry ?*

C'est la fille unique d'un marchand drapier, *She is the only daughter of a woollen-draper.*

Elle a sans doute de grands biens. *She has undoubtedly a great fortune.*

Ce n'est pas par intérêt qu'il l'épouse ; c'est une demoiselle qui a beaucoup de mérite, *It is not for the sake of interest that he marries her ; she is a lady who has much merit.*

Il a raison, les qualités du cœur et de l'esprit sont préférables à l'argent, *He is in the right, the qualities of the heart and the mind are preferable to money.*

Non-seulement elle les a, mais elle a même celles du corps, *Not only she has them, but even she has those of the body.*

Votre frère ne saurait manquer d'être heureux avec une personne aussi accomplie, *Your brother cannot fail to be happy with such an accomplished person.*

Je n'en doute pas, parce que je connais fort bien la personne et son humeur, *I make no doubt of it, because I know perfectly well the person and her humor.*

Elle a de la douceur dans sa conversation et de la modestie dans sa contenance, *She has sweetness in her conversation, and modesty in her countenance.*

Ce sont assurément des qualités très-estimables, *They are surely very estimable qualities.*

Outre cela, elle a l'esprit très-cultivé, *Besides that, she has a very cultivated mind.*

Je suis charmé du bonheur de votre frère : dites-lui que je ne manquerai pas de me trouver à ses noces, *I am overjoyed at the happiness of your brother : tell him I shall not fail to be at his wedding.*

FINIS.

sake of in-
the marries
lady who
it.

at, the qua-
heart and
préferable

them, but
hose of the

not fail to
h such an
person.

of it, be-
perfectly
n and her

ss in her
nd modes-
tenance.

very esti-
s.

he has a
mind.

at the hap-
brother :
ll not fail
dding.